

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

24 APRIL 1951.

24 AVRIL 1951.

BEGROTING

van het Ministerie van Landbouw
voor het dienstjaar 1951.

BUDGET

du Ministère de l'Agriculture
pour l'exercice 1951.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MAES.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)
PAR M. MAES.

KORTE INHOUD.

SOMMAIRE.

	Bladz.
I. — Algemeen overzicht	2
II. — Ontwerp van Vijfjarenplan van Landbouwpolitiek... ..	3
III. — Het Loon voor het Landbouwwerk	4
1. De Algemene Economische Toestand van de Landbouw ...	5
2. De Tarwepolitiek	6
3. Lonende Prijzen voor alle Producten. De kostprijzen... ..	8
4. De Strijd tegen de Levensduurte	10
5. Noodzakelijke Kredieten voor Land- en Tuinbouw	12
a) Landbouwfonds	12
b) Marshall-hulp	13
c) Verhoogde begrotingskredieten	15
IV. — De Vrijgave van de Ruithandel	15
V. — De Economische Unie met Nederland	22
VI. — De Tuinbouw	28

	Page
I. — Aperçu général	2
II. — Projet de plan quinquennal de politique agricole	3
III. — La rémunération du travail agricole	4
1. Situation économique générale de l'agriculture	5
2. Politique du froment	6
3. Prix rémunérateurs pour tous les produits. Prix de revient ...	8
4. Lutte contre la vie chère	10
5. Crédits nécessaires à l'agriculture et l'horticulture	12
a) Fonds agricole	12
b) Aide Marshall	13
c) Crédits budgétaires majorés	15
IV. — Libération des échanges	15
V. — L'Union économique avec les Pays-Bas	22
VI. — L'horticulture... ..	28

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Philippart, voorzitter; Couplet, De Nolf, Discry, Dupont, Jacques (Mathieu), Maes, Merget, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Chalmet, Deltenre, De Pauw, Dieudonné, Diriken, Feyaerts, Fiévet, Rommée, Rongvaux. — Lefebvre (René), Masquellier.

Zie:

4-XIII: Begroting overgemaakt door de Senaat.

(1) Composition de la Commission: MM. Philippart, président; Couplet, De Nolf, Discry, Dupont, Jacques (Mathieu), Maes, Merget, Steps, Streel, Supré, Van den Eynde, Van Royen. — Chalmet, Deltenre, De Pauw, Dieudonné, Diriken, Feyaerts, Fiévet, Rommée, Rongvaux. — Lefebvre (René), Masquellier.

Voit:

4-XIII: Budget transmis par le Sénat.

I. — ALGEMEEN OVERZICHT.

Het wetsontwerp-begroting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1951 heeft in uwe Commissie aanleiding gegeven tot een zeer grondige bespreking van de gevoerde landbouwpolitiek, en van de posten der begroting zelf, ondanks de ongewoon spoedige opeenvolging der besprekingen in Kamer en Senaat zowel van de begroting van 1950 als die van 1951.

Uit deze vaststelling mag afgeleid worden dat uwe Commissie met meer aandacht dan tevoren de ontwikkeling volgt der gebeurtenissen op land- en tuinbouwgebied, de weerslag ervan op de levensstandaard onzer land- en tuinbouwbevolking en de wijze waarop van Regeringswege aan de moeilijkheden het hoofd geboden wordt.

Hoofdzakelijk ging haar bekommernis in de loop ener eerste vergadering naar twee vraagstukken van zeer actuele aard.

Een lid verzocht immers de heer Minister zijn inzichten kenbaar te maken in verband met de noodzakelijkheid een doelmatig plan uit te werken van vooruitziende landbouwpolitiek in het kader der internationale omstandigheden. De heer Minister schetste de hoofdlijnen van het plan door hem desaan gaande opgevat, hetwelk hij zinnens is meer in bijzonderheden uit te stippelen ter gelegenheid der openbare bespreking.

Een ander lid wenste een uiteenzetting te horen over de uitslagen der jongste Benelux-conferentie te Den Haag, waar onze Eerste-Minister en onze Minister van Landbouw zich beijverden het landbouwprotocol van Luxemburg te interpreteren en desgevallend te herzien in een zin welke meer bevrediging zou schenken aan de Belgische land- en tuinbouwmiddelen, zeer ongerust over de weerslag van dit protocol op onze inlandse voortbrengsten en afzetmogelijkheden. In een uitvoerige toelichting, hieronder medegedeeld, heeft de heer Minister de juiste draagwijdte en betekenis van de bereikte uitslagen omschreven.

Ter gelegenheid der bespreking van het eerste punt: een planmatige landbouwpolitiek in het kader der internationale conjunctuur en haar mogelijke ontwikkeling, gaven talrijke leden blijk van hun bezorgdheid om de rentabiliteit van het werk op de hoeve, op de akker en in de serren. Het vraagstuk der kost- en richtingsprijzen kwam terecht te berde. Bovenal bleek de grote bezorgdheid te zijn, in 't vooruitzicht ook van de nieuwe verplichtingen, welke om internationale redenen, de landbouwers zullen op zich te nemen hebben, aan de voortbrengers een renderende prijs en een breder afzet te kunnen verzekeren. De middelen daartoe werden vooruitgezet. Een aantal verzoeken tot het ter kennis brengen van de uitslagen van zekere technische maatregelen om de voortbrengst te verhogen en de kostprijs te verlagen werden ingewilligd.

Daarenboven rezen een aantal klassieke vragen op nopens hangende kwesties, echo's van vroegere besprekingen in Senaat of Kamer.

Uw verslaggever, gehoor gevende aan de herhaalde en dringende oproepen van de heer Voorzitter der Kamer, die om gegronde redenen een speedproceduur aanprijst bij de behandeling ener begroting welke reeds door de Senaat werd besproken, zal er zich toe beperken een zo volledig mogelijk beeld te schetsen der in de Commissie opgeworpen vraagstukken.

Hij hoopt nochtans daarenboven enkele woorden te mogen wijden aan een algemeen overzicht van zekere actuele kwesties, fragmentarisch in de Commissie besproken en waarvan de betekenis en de omvang niet mogen ontsnappen aan de zeer ernstige aandacht van het Parlement en de openbare mening.

Voorzeker zou aan de administratieve werking en de meer technische activiteit van het Departement van Landbouw een zeer belangwekkend kapittel kunnen gewijd

I. — APERÇU GENERAL.

Le projet de loi de budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1951 a donné lieu, au sein de votre Commission, à une discussion approfondie de la politique agricole et des postes du budget lui-même, malgré la succession extrêmement rapide de la discussion tant du budget de 1950 que de celui de 1951, au Sénat et à la Chambre.

Il résulte de cette constatation que votre Commission suit avec plus d'attention que dans le passé l'évolution des événements dans le domaine agricole et horticole, leur répercussion sur le niveau de vie de notre population agricole et horticole, et la manière dont le Gouvernement fait face aux difficultés.

Au cours d'une première réunion, elle s'est préoccupée tout particulièrement de deux problèmes actuels.

En effet, un membre pria M. le Ministre de communiquer ses intentions au sujet de la nécessité d'élaborer un plan efficace d'une politique agricole prévoyante dans le cadre de l'actualité internationale. M. le Ministre esquissa les lignes principales du plan qu'il avait conçu à cet égard, se réservant d'y revenir plus en détail à l'occasion de la discussion publique.

Un autre membre demanda un exposé des résultats de la récente conférence Benelux à La Haye, où notre Premier Ministre et notre Ministre de l'Agriculture s'attachèrent à interpréter le protocole agricole de Luxembourg et à le reviser, le cas échéant, dans un sens donnant une plus large satisfaction aux milieux agricoles et horticoles de notre pays, lesquels s'inquiètent de la répercussion de ce protocole sur nos possibilités de production et de vente. Dans un exposé détaillé, que nous reproduisons ci-après, M. le Ministre a précisé la portée et le sens exacts des résultats obtenus.

A l'occasion de la discussion du premier point: à savoir une politique agricole rationnelle dans le cadre de la conjoncture internationale et de son évolution probable, de nombreux membres se sont préoccupés de la rentabilité du travail à la ferme, sur les champs et dans les serres. La question des prix de revient et des prix de direction fut soulevée, à juste titre d'ailleurs. Le grand souci se révéla être d'assurer aux producteurs un prix rentable et de plus larges débouchés, en prévision des obligations nouvelles que les agriculteurs auraient à assumer pour des raisons internationales. Divers moyens furent préconisés. Il fut fait droit à un certain nombre de demandes de communiquer les résultats de certaines mesures d'ordre technique destinées à augmenter la production et à abaisser les prix de revient.

En outre, il fut posé au sujet de problèmes en suspens toute une série de questions classiques faisant écho aux discussions antérieures au Sénat et à la Chambre.

Accédant aux appels répétés et pressants de M. le Président de la Chambre recommandant avec raison une procédure d'urgence pour l'examen des budgets, votre rapporteur se bornera à esquisser aussi complètement que possible les problèmes soulevés au sein de la Commission.

Il espère néanmoins pouvoir consacrer en outre quelques mots à un aperçu général de certaines questions actuelles que la Commission n'a discutées que fragmentairement, dont la portée et l'importance appellent l'attention particulière du Parlement et de l'opinion publique.

On pourrait certes consacrer un chapitre très intéressant au fonctionnement administratif et à l'activité plus spécifiquement technique du Département de l'Agriculture.

worden, maar de korte tijdspanne welke ons werd toegemeten om dit verslag op te stellen brengt ons ertoe dergelijke studie aan te bevelen in de aandacht van de verslaggever over het budget 1952. Des te meer daar de uiteenzettingen van de achtbare Minister tijdens de besprekingen in de Kamer op 10, 11 en 12 October, en in de Senaat op 12, 13, 14, 19 en 22 December 1950 ons broksgewijze hebben ingelicht. Ter gelegenheid der bespreking van het volgend budget zal een volledig overzicht mogelijk en leerrijker zijn.

In elk geval noch aan uwe Commissie, noch aan uw verslaggever zal kunnen verweten worden dat zij enige hindernis zouden in de weg gelegd hebben of enige vertraging zouden hebben veroorzaakt aan de vervulling van het lofwaardige opzet der huidige Regering de begrotingen van 1951 gestemd te zien op het ogenblik vereist door de gezonde grondwettelijke en parlementaire opvatting.

II. — ONTWERP VAN VIJFJARENPLAN VAN LANDBOUWPOLITIEK 1951-1955

« Het Departement van Landbouw streeft er naar de Belgische landbouw bij te staan om zoveel mogelijk bij te dragen tot de verhoging van 's Lands inkomen, een bepaalde zekerheid van inkomsten aan de producenten te verzekeren en de levensstandaard van de exploitanten en arbeiders in de land- en tuinbouw te verbeteren. Te dien einde werd een programma, verdeeld over vijf jaar, opge maakt.

1. — Uitbreiding van de plantaardige productie, in het bijzonder van veevoeder, ten einde bij te dragen tot de vermindering van de evenwichtsverstoring in de betalingsbalans en tevens de mogelijkheid tot stand te brengen om een meer aanzienlijke nuttigheidsveestapel te voeden.

2. — Verhoging van de dierlijke productie, mits inachtneming van de mogelijkheden van de binnenlandse markt en van de buitenlandse markten.

3. — Rationele belegging van kapitalen uit verscheidene bronnen. o.m. het spaargeld van de landbouw, het Marshall-plan en de openbare sector, ten einde de doeltreffendheid van de arbeid te verhogen en de productiekosten te verminderen.

Die kapitalen moeten worden aangewend :

- a) Tot financiering van de wetenschappelijke opzoekingen die het grootste belang opleveren voor de verhoging van de landbouwinkomsten (vulgarisatie);
- b) Tot verbetering van de weiden, herverkaveling, ontginning van de gronden en andere werken;
- c) Tot rationalisatie en verbetering van de hoevegebouwen;
- d) Tot verbetering en aanpassing van de landbouwmachines en van het landbouwmaterieel aan de ontwikkeling van de nieuwe exploitatiemethoden;
- e) Om bij te dragen tot de algemene toepassing van nieuwe methoden in zake bewaring van de land- en tuinbouwproducten;
- f) Tot financiering van een algemene bestrijding van de besmettelijke en parasitaire ziekten, inzonderheid tuberculose, brucellose en trichomonase onder het vee.

*Het programma in zake bebouwingen
en rendement van de veeteelt.*

Het programma voorziet een uitbreiding van de tarwe-teelt en tevens een vermindering van de oppervlakte van

ture, mais le court laps de temps qui nous a été imparti pour rédiger le présent rapport nous oblige à recommander cette étude à l'attention du rapporteur du budget pour 1952. D'autant plus que les exposés que fit l'honorable Ministre au cours des débats à la Chambre les 10, 11 et 12 octobre et au Sénat, les 12, 13, 14, 19 et 22 décembre 1950, nous ont informés de façon fragmentaire. La discussion du prochain budget permettra une vue plus complète et plus riche d'enseignements.

En tout cas, il ne pourra être adressé ni à votre Commission, ni à votre rapporteur, le reproche d'avoir mis la moindre entrave ou d'avoir causé le moindre retard à l'accomplissement du souci louable du Gouvernement actuel de voir voter les budgets pour 1951 au moment requis par une saine conception constitutionnelle et parlementaire.

II. — PROJET DE PLAN QUINQUENNAL DE POLITIQUE AGRICOLE 1951-1955

« Le but poursuivi par le Département de l'Agriculture est d'aider l'agriculture belge à contribuer dans la plus large mesure possible à l'accroissement du revenu national, d'assurer une certaine sécurité de revenu aux producteurs et d'améliorer le niveau de vie des exploitants et ouvriers agricoles et horticoles. A cette fin, un programme réparti sur cinq ans, a été élaboré.

1. — Augmentation de la production végétale et particulièrement de la production de fourrages, en vue de contribuer à la diminution du déséquilibre de la balance des paiements, créant en même temps la possibilité de nourrir un cheptel utilitaire plus important.

2. — Accroissement de la production animale, tenant compte des possibilités du marché intérieur et des marchés extérieurs.

3. — Investissement rationnel de capitaux provenant de diverses sources et notamment des épargnes de l'agriculture, du plan Marshall et du secteur public, en vue d'accroître l'efficacité du travail et pour diminuer les frais de production.

Ces capitaux devraient être employés pour :

- a) Le financement des travaux de recherches scientifiques qui présentent le plus d'intérêt à l'égard de l'accroissement du revenu agricole (vulgarisation).
- b) L'amélioration des herbages, le remembrement des terres, le défrichement des terres et autres travaux.
- c) La rationalisation et l'amélioration des bâtiments de ferme.
- d) L'amélioration et l'adaptation des machines et du matériel agricoles à l'évolution des nouvelles méthodes d'exploitation.
- e) Contribuer à l'application générale de meilleures méthodes de conservation des produits agricoles et horticoles.
- f) Le financement d'une lutte générale contre les maladies contagieuses et parasitaires et en particulier contre la tuberculose, la brucellose et la trichomonase du bétail.

*Le programme des cultures
et des spéculations animales.*

Le programme prévoit une extension de la culture du froment, accompagnée d'une diminution de la superficie

sommige voedergraangewassen. De politiek van valorisatie van de tarwe zal worden voortgezet. Een valorisatie van de voedergraangewassen zou kunnen overwogen worden.

In het programma wordt eveneens de politiek van valorisatie van de suikerbietenteelt gehandhaafd. Er wordt een verhoging van de productie van late aardappelen voorgesteld. Andere voedergrassen, zoals half-suikerbieten en suikerbieten zouden kunnen uitgebreid worden. Een zeker gedeelte van de weiden zou kunnen omgeploegd worden om dat programma te verwezenlijken. In zake het rendement van de veeteelt, worden een bepaalde verhoging van het melkvee en een uitbreiding van de zwijnteelt voorzien. Het programma voorziet eveneens de handhaving van de richtingsprijzen voor melk en voor de zwijnen.

Wat de tuinbouw betreft, zullen de inrichting van de markten, de standardisatie en de commercialisatie der producten het hunne bijdragen om het aandeel van de producent in de kleinhandelsprijzen van die producten te verhogen. Die opsomming is niet van beperkende aard, vermits de verschillende punten van het programma nog wachten op de goedkeuring van de Regering.

Afzetgebieden voor de landbouw.

1) De binnenlandse markt is veruit het belangrijkste afzetgebied voor de landbouwproducten. De producten van de Belgische land- en tuinbouw moeten in beginsel de voorrang krijgen op de Belgische markt;

2) De buitenlandse markten hebben belang voor een reeks tuinbouwproducten en voor sommige landbouwproducten. Ons land moet de markten opsporen waar wij zekere land- en tuinbouwproducten zouden kunnen uitvoeren.

* * *

Door de bijdrage van de landbouw tot de verhoging van 's Lands inkomen en tot de maatschappelijke veiligheid van hen die hun inkomsten halen uit een landbouw- of tuinbouwbedrijvigheid wordt een buitengewone inspanning voor de financiering van dat programma verantwoord.»

Ziedaar op welke wijze de achtbare heer Minister de rol schetst welke de land- en tuinbouw zal te vervullen hebben in de komende jaren in het kader der maatregelen om onze economie aan te passen aan al de gegevens van een internationale vóór-oorlogsorganisatie. Het hoeft natuurlijk in bijzonderheden te worden uiteengezet.

III. — HET LOON VOOR HET LANDBOUWWERK.

Het lijdt geen twijfel dat in het weerbaar stellen van gans het economisch potentieel van West-Europa, een dringend beroep zal gedaan worden op diegenen die de bevoorrading der bedreigde bevolking in handen hebben. Deze inschakeling van land- en tuinbouw in de mobilisatie van al de krachten der natie en volgens de dwingende richtlijnen der internationale conjunctuur, zal aan de land- en tuinbouwbevolking bijkomende krachtsinspanningen en nieuwe offers vragen. Men hoort soms schuchter bedenkingen maken als deze: «'t zal moeten oorlog worden vooraleer de boeren het terug goed zullen hebben». Zonder te verwijlen bij de soms onrechtvaardig sarcastische bedoeling van dergelijke bedenking kan niet genoeg het tragische onderlijnd worden van een zekere werkelijkheid welke ten grondslag ervan ligt. Er zou iets totaal verkeerd zijn in een maatschappij waarvan kan gezegd worden dat zij alleen in oorlogstijd de boeren toelaat hun brood te verdienen. Er zou iets onrechtvaardigs zijn in een regime, dat verondersteld wordt in rustige tijden aan zijn stevigste steun geen menswaardig bestaan te kunnen verzekeren.

de certaines céréales fourragères. La politique de valorisation du froment serait maintenue. Une valorisation des céréales fourragères pourrait être envisagée.

Le programme maintiendrait également la politique de valorisation de la culture des betteraves sucrières. Un accroissement de la production de pommes de terres tardives est suggéré. D'autres cultures fourragères, telles que les betteraves mi-sucrières et sucrières, pourraient être étendues. Une certaine partie des herbages pourrait être retournée pour réaliser ce programme. Parmi les spéculations animales une certaine augmentation du cheptel laitier et une production élevée de porcs sont envisagées. Le programme prévoit aussi le maintien des prix de direction pour le lait et pour les porcs.

En ce qui concerne l'horticulture, l'organisation des marchés, la standardisation et la commercialisation des produits contribueront à augmenter la part du producteur dans les prix de détail de ces produits. Cette énumération n'est pas limitative, puisque les divers points du programme attendent encore l'approbation du Gouvernement.

Débouchés agricoles.

1) Le marché intérieur constitue de loin le plus grand débouché pour les produits agricoles. Les produits de l'agriculture et de l'horticulture belges doivent avoir en principe la priorité sur le marché belge.

2) Les marchés extérieurs ont de l'importance pour un ensemble de produits horticoles et pour certains produits agricoles. Notre pays doit rechercher les marchés vers lesquels nous pourrions exporter certains produits agricoles et horticoles.

* * *

La contribution de l'agriculture à l'augmentation du revenu national et à la sécurité sociale de ceux qui cherchent leur revenu dans une activité agricole et horticole justifie un effort extraordinaire pour le financement de ce programme.»

C'est ainsi que l'honorable Ministre esquisse le rôle que l'agriculture et l'horticulture auront à remplir au cours des prochaines années dans le cadre des mesures prises pour adapter notre économie à tous les éléments d'une organisation défensive en rapport avec nos obligations internationales. Il convient de l'exposer en détail.

III. — LA REMUNERATION DU TRAVAIL AGRICOLE.

Dans l'organisation de la défense de tout le potentiel économique de l'Europe occidentale, il n'est pas douteux qu'il sera fait un pressant appel à ceux dont dépend l'approvisionnement de la population menacée. Cette intégration de l'agriculture et de l'horticulture à la mobilisation de toutes les forces de la nation et suivant les impératifs de la conjoncture internationale imposera des efforts supplémentaires et de nouveaux sacrifices à la population agricole et horticole. Il arrive d'entendre des propos tels que: «il faudra une guerre pour remettre le paysan à flot». Sans s'attarder au côté parfois injustement sarcastique de pareils propos, on ne pourra assez souligner le caractère tragique d'une certaine réalité se trouvant à la base de ces réflexions. Une société dont on peut dire que les paysans n'y peuvent gagner leur pain qu'en temps de guerre serait loin d'être parfaite. Un régime qu'on suppose, en temps normal, incapable d'assurer une existence décente à ceux qui en sont le plus ferme soutien, serait profondément injuste.

Meer dan een commissielid vond het dan ook nodig in verband met de nieuwe verwachtingen welke op land- en tuinbouw gevestigd zijn, met bijzondere nadruk te wijzen op de noodzakelijkheid de landbouwers in staat te stellen aan deze verwachtingen te beantwoorden.

Welnu, de huidige toestand is niet van aard om de materiële en voornamelijk psychologische grondslag te vormen tot nieuwe krachtsinspanningen. De rentabiliteit der land- en tuinbouwbedrijven, wat ook sommige bureel- of saloneconomisten erover denken, uitgenomen voor die grote bedrijven welke hoofdzakelijk bestaan op tarwe- en suikerbietenproductie, is een dode letter. Het is niet meer mogelijk thans te goedertrouw het tegenovergestelde te beweren.

De Algemene Economische Toestand van de Landbouw.

In zijn verslag over de begroting van 1950 wijdde de huidige Minister een hoofdstuk aan de toestand van onze algemene landbouweconomie en schreef: « om hem te beoordelen moeten drie hoofdfactoren in aanmerking worden genomen: de productiemiddelen, het landbouw-indexcijfer en het krediet ». Laat ons de door hem verstrekte cijfers voor 1948 en 1949 aanvullen met deze van 1950 ten einde het beeld up to date te maken en de evolutie te kunnen beoordelen.

1. — Productiemiddelen.

Uitslagen van de tellingen van 15 Mei 1948, 1949 en 1950.

Het opgegeven procent slaat op het verschil tussen 1949 en 1950:

	1948	1949	1950	%
Tarwe	125.000 Ha	153.100	173.700	+ 13,5
Suikerbieten... ..	45.231 »	59.900	62.500	+ 4,3
Aardappelen... ..	88.000 »	88.800	98.000	+ 10,4
Landbouwpaaarden ...	253.000 koppen	244.500	242.500	— 0,6
Melkkoeien	721.000 »	849.500	932.600	+ 9,8
Overige runderen ...	939.000 »	1.029.500	1.168.200	+ 13,5
Varkens	657.000 »	1.076.300	1.329.400	+ 23,5

Men moet zich echter afvragen in hoever deze opgaven met de werkelijkheid overeenstemmen. Het blijft in elk geval een zeer nuttige aanwijzing.

2. — Landbouwindex.

Verskil tussen de globale index der verkoopprijzen en deze der productiekosten in de loop van het jaar 1950:

Januari	— 34,—
Februari... ..	— 31,8
Maart	— 27,3
April... ..	— 26,8
Mei	— 29,1
Juni	— 50,5
Juli	— 66,6
Augustus	— 51,8
September	— 54,4
October... ..	— 57,5
November	— 52,4
December	— 42,4

De achtbare verslaggever van verleden jaar vermeldde alleen het verschil der maanden November en December 1949, zijnde respectievelijk 50 punten en 43,2 punten.

Bij de beoordeling van deze gegevens dient rekening gehouden te worden van volgende beschouwingen:

a) de indexcijfers houden per definitie geen rekening met het volume der productie;

Aussi plus d'un commissaire estima-t-il nécessaire, à propos des espoirs nouveaux que l'on met dans l'agriculture et l'horticulture, de souligner spécialement la nécessité de permettre aux agriculteurs d'y répondre.

Or la situation actuelle n'est pas de nature à constituer la base matérielle, ni surtout psychologique, en vue de nouveaux efforts. La rentabilité des exploitations agricoles et horticoles, à l'exception des grandes entreprises basées essentiellement sur la production de froment et de betteraves sucrières, est nulle, quoi qu'en pensent certains économistes en chambre ou de salon. Il n'est plus possible actuellement de soutenir de bonne foi le contraire.

Situation économique générale de l'agriculture.

Dans son rapport sur le budget de 1950, l'actuel Ministre a consacré un chapitre à la situation de l'économie générale de notre agriculture dans lequel il écrivait: « Pour » l'apprécier il y a lieu de considérer trois facteurs essentiels: les moyens de production, l'index agricole et le » crédit ». Complétons les chiffres qu'il nous fournit pour 1948 et 1949 par ceux de 1950, afin de nous faire une idée de la situation actuelle et de pouvoir en suivre l'évolution.

1. — Moyens de production.

Résultats des recensements du 15 mai 1948, de 1949 et de 1950.

Le pourcentage indiqué a trait à la différence entre 1949 et 1950:

	1948	1949	1950	%
Froment	125.000 Ha	153.100	173.700	+ 13,5
Betteraves sucrières...	45.231 »	59.900	62.500	+ 4,3
Pommes de terre ...	88.000 »	88.800	98.000	+ 10,4
Chevaux agricoles ...	253.000 têtes	244.500	242.500	— 0,6
Vaches laitières... ..	721.000 »	849.500	932.600	+ 9,8
Autres bovidés	939.000 »	1.029.500	1.168.200	+ 13,5
Porcs... ..	657.000 »	1.076.300	1.329.400	+ 23,5

Il y a cependant lieu de se demander dans quelle mesure ces relevés correspondent à la réalité. Il s'agit en tout cas d'une indication fort utile.

2. — Index agricole.

Ecart entre l'index global des prix de vente et celui des frais de production au cours de l'année 1950:

Janvier	— 34,—
Février	— 31,8
Mars... ..	— 27,3
Avril... ..	— 26,8
Mai	— 29,1
Juin	— 50,5
Juillet	— 66,6
Août... ..	— 51,8
Septembre	— 54,4
Octobre... ..	— 57,5
Novembre	— 52,4
Décembre	— 42,4

L'honorable rapporteur de l'année dernière n'a mentionné que la différence entre les mois de novembre et de décembre 1949, pour lesquels les chiffres étaient respectivement de 50 points et de 43,2 points.

Pour l'appréciation de ces données il convient de tenir compte des deux considérations ci-après:

a) par définition, les nombres indices ne tiennent pas compte du volume de la production;

b) sinds 1936-38 is de productiviteit van de landbouw gestegen. Ook, dit element vindt in de indexcijfers geen weerslag;

c) de tuinbouwproducten worden niet in aanmerking genomen.

3. — Landbouwkrediet.

We lezen in het verslag over 1950 :

« Wanneer de toevlucht tot krediet afneemt, dan is dit het bewijs dat de geldmiddelen van de landbouwer toereikend zijn, en het tegenovergestelde is ingelijks waar. De geldmoeilijkheden in de landbouwkringen blijken uit de bedragen van de tijdens de jongste jaren verleende kredieten :

In 1936-1938 bereikten zij	...	453.667.000 fr.
1946	>	1.046.000.000 fr.
1947	>	1.782.000.000 fr.
1948	>	2.643.738.000 fr.

De in 1948 aangevraagde kredieten zijn dus zesmaal hoger dan die van 1936-38. »

In 1949 bereikten zij 3.727.667.000 fr. d. i. haast negenmaal hoger dan voor 1936-38 ! Voor 1950 zijn de cijfers nog onbekend.

We kunnen dan alleen het besluit dat de heer Héger trok uit deze drie gegevens herhalen in nog meer ongunstigen zin. Al wordt de productie normaal, toch blijkt uit het landbouwindexcijfer en uit de toevlucht tot het krediet dat de landbouw een zeer kritieke tijd beleeft. Hoe langer deze toestand aansleept, hoe minder weerstandskrachtig de uitgeputte landbouwer wordt.

4. — De Volkstellingen.

Een vierde criterium zou hier moeten aan toegevoegd worden, namelijk de besluiten te trekken uit de statistieken der volkstellingen van 1930 en 1947. We stellen immers vast dat in 1930 voor gans het Rijk 7,78 % van de getelde bevolking en 16,79 % van de actieve bevolking zich wijdde aan landbouw en veeteelt. Deze cijfers waren in 1947 gedaald tot respectievelijk 4,80 % en 11,85 % of een vermindering van bijna 3 % en 5 %.

Het spreekt echter vanzelf dat deze cijfers verdienen op objectieve en genuanceerde wijze verklaard te worden. Een algemeen besluit is er echter onbetwistbaar onmiddellijk uit te trekken.

Ziedaar aan welke stof en aan welke atmosfeer men de spanning oplegt van al wat vereist wordt door een inrichting op vóóroorlogsvoet...

Het zal dan ook niemand verwonderen dat uw commissie zich ten eerste bekommerd heeft om de noodzakelijkheid dringend aan de voortbrenger op voorhand de zekerheid te schenken dat hem toch een iets of wat lonende prijs zal te beurt vallen.

De tarwepolitiek.

Een der voorname uitzichten van deze zorg is de tarwepolitiek welke de Regering zinnens is te volgen en waartrent Commissieleden nadere uitleg vroegen.

1. — Doel van de tarwepolitiek.

Het doel van de tarwepolitiek is viervoudig :

- een einde stellen aan de inkrimping van de tarweoppervlakte in ons land;
- de Belgische landbouwers te beschermen tegen de

b) la productivité de l'agriculture a fortement augmenté depuis 1936-38. Cet élément échappe au calcul des nombres-indexes;

c) les produits horticoles ne sont pas pris en considération.

3. — Crédit agricole.

Nous lisons dans le rapport pour 1950 :

« Lorsque l'appel au crédit se rétrécit c'est la preuve que les ressources du cultivateur sont suffisantes et l'inverse est vrai également. Les difficultés de trésorerie dans le monde agricole sont accusées par l'importance des crédits accordés au cours des dernières années :

En 1936-1938 ils se montaient à	...	fr. 453.667.000
En 1946 ils se montaient à	...	1.046.000.000
En 1947 ils se montaient à	...	1.782.000.000
En 1948 ils se montaient à	...	2.643.738.000

Ainsi donc les crédits demandés en 1948 sont six fois plus élevés que ceux de 1936-1938. »

En 1949 ils ont atteint 3.727.667.000 francs, soit neuf fois plus que ceux de 1936-1938 ! Les chiffres pour 1950 ne sont pas encore connus.

Nous ne pouvons donc que répéter, dans un sens encore plus défavorable, la conclusion que M. Héger a tirée de ces trois données. Bien que la production devienne normale, il appert du chiffre de l'index agricole ainsi que du recours au crédit que l'agriculture traverse une période extrêmement critique. Plus cette situation perdurera, plus la capacité de résistance de l'agriculteur épuisé diminuera.

4. — Recensements de population.

Il y aurait lieu d'ajouter un quatrième critère : c'est-à-dire qu'il faudrait tirer les conclusions des statistiques résultant des recensements de population faits en 1930 ainsi qu'en 1947. Nous constatons, en effet, qu'en 1930, sur l'entière du territoire, 7,78 % de la population recensée et 16,79 % de la population active se consacraient à l'agriculture ainsi qu'à l'élevage. En 1947, ces chiffres étaient tombés respectivement à 4,86 % et 11,85 %; soit une diminution d'environ 3 % et 5 %.

Il est évident que ces chiffres doivent être interprétés de façon objective et nuancée. Il est cependant possible d'en tirer immédiatement une conclusion générale indiscutable.

Voilà donc en quel domaine et en quelle atmosphère on impose la charge de tout ce qui est nécessaire à la mise en état de défense.

Personne ne s'étonnera dès lors que votre Commission s'est préoccupée de la nécessité de donner d'urgence l'assurance au producteur qu'il obtiendra un prix quelque peu rémunérateur.

Politique du froment.

La politique du froment que le gouvernement a l'intention de poursuivre est un des principaux aspects de cette préoccupation, au sujet de laquelle des membres de la Commission ont demandé de plus amples détails.

1. — Buts de la politique du froment.

Cette politique a un quadruple objectif :

- remédier à la réduction des emblavements de froment en Belgique;
- protéger le cultivateur belge contre les conséquences

nadelige gevolgen van een eventuele ineenstorting der prijzen op de wereldmarkt;

- de rentabiliteit van de tarweteelt te verzekeren;
- het verbruik van inlandse tarwe in de industriële maalderijen te verhogen.

2. — Middelen om het doel te bereiken.

Slechts de tarwe geleverd aan de industriële maalderijen komt in aanmerking voor de valorisatie.

Om deze leveringen aan te moedigen wordt een richtprijs vastgesteld (430 fr. vertrek teelt voor de oogst 1949 en 1950), gesteund op de kostprijs.

Rekening houdend met het feit dat het verbruik van de beschikbare tarwe door de industriële maalderijen slechts mogelijk is in een periode van ± 10 maand, werd een prijschaal vastgesteld :

	Oogst 1949-1950	Oogst 1950-1951
Augustus	424	410
September	424	410
October	424	415
November	427	420
December	427	425
Januari	430	430
Februari	430	434
Maart	433	438
April	433	442
Mei	436	446
Juni	436	450
Juli	—	—

Deze prijschaal beogen de uitgestelde levering en het stockeren van de inlandse tarwe te bevorderen.

Daar evenwel het verbreken van het evenwicht tussen vraag en aanbod zijn invloed doet gelden op de marktprijzen, werd de « Raadgevende Commissie voor de Inmenging van de Inlandse Tarwe » opgericht, waarin alle belangengroepen vertegenwoordigd zijn.

Deze Commissie volgt nauwgezet de markttoestand en tracht het evenwicht tussen vraag en aanbod en aldus de eerbiediging van de prijschaal te verwezenlijken door de vaststelling van het inmengingspercentage en de verplichte stocks.

3. — Uitslagen.

a) Oogst 1949-1950.

De ingemengde hoeveelheid bedroeg 435.000 ton, hetzij 73 % van de totale opbrengst (546.000 ton) en ± 45 % van de totale verwerkte hoeveelheid (982.000 ton) in de maalderijen.

De inmenging van deze hoeveelheid vergde 44 weken.

De werkelijke marktprijzen schommelden tussen 390 fr. en 436 fr. en bleven derhalve bijna het ganse oogstjaar beneden de vooropgestelde prijschaal, welke geen invloed uitoefende omdat de risico's van een uitgestelde levering onvoldoende werden gedekt.

Het gewogen gemiddelde bedroeg ± 410 fr. per 100 kg.

Tot einde Januari overtrof het aanbod merkkelijk de vraag. Later werd het evenwicht opnieuw hersteld.

met ingang van	Oogst 1949-1950 Inmenging	Verplichte stocks
28- 8-1949	20 %	7.500 t.
5- 9-1949	40 %	15.000 t.
11- 9-1949	50 %	18.750 t.
26- 9-1949	60 %	22.500 t.
24-10-1949	70 %	26.250 t.
23- 1-1950	60 %	22.500 t.
20- 2-1950	50 %	18.750 t.
17- 4-1950	40 %	15.000 t.
12- 6-1950	30 %	11.250 t.
24- 6-1950	20 %	7.500 t.

fâcheuses d'un effondrement des prix des céréales panifiables sur le marché mondial;

- assurer la rentabilité de la culture du froment;
- augmenter l'utilisation du froment indigène dans la meunerie industrielle.

2. — Moyens d'atteindre ce but.

Seul le froment livré à la meunerie industrielle bénéficie de la valorisation.

Dans le but de faciliter ces livraisons, un prix de direction fut fixé (430 fr. « départ culture » pour les récoltes 1949 et 1950) basé sur le prix de revient.

Tenant compte d'autre part du fait que la consommation du froment disponible par la meunerie industrielle n'est réalisable que durant une période de 10 mois environ, une échelle des prix fut établie :

	Récolte 1949-1950	Récolte 1950-1951
Août... ..	424	410
Septembre	424	410
Octobre... ..	424	415
Novembre	427	420
Décembre	427	425
Janvier... ..	430	430
Février	430	434
Mars	433	438
Avril	433	442
Mai... ..	436	446
Juin... ..	436	450
Juillet	—	—

Cette échelle des prix tend à favoriser les livraisons différées ainsi que le stockage du froment indigène.

Toutefois la rupture de l'équilibre entre la demande et l'offre influençant les prix du marché, le Département de l'Agriculture a constitué la Commission Consultative d'Incorporation du Froment Indigène dans laquelle sont représentés tous les principaux groupements.

Cette Commission suit les conditions du marché et s'efforce d'harmoniser l'offre et la demande pour respecter les prix de l'échelle, en fixant le taux d'incorporation et les stocks obligatoires.

3. — Résultats.

a) Récolte 1949-1950.

La quantité incorporée s'élève à 435.000 tonnes, soit 73 % de la récolte totale (546.000 tonnes) et ± 45 % de la quantité totale utilisée en meunerie (982.000 tonnes).

L'incorporation de cette quantité a exigé 44 semaines.

Les prix réels du marché oscillèrent entre 390 et 436 fr. et restèrent ainsi durant presque toute la récolte, en dessous du prix fixé dans l'échelle prévue, qui fut inopérante parce que la différence ne couvrirait pas suffisamment les risques de livraisons différées.

La moyenne pondérée était de ± 410 francs les 100 kgs.

Jusque fin janvier, l'offre a dépassé notablement la demande. Par après, l'équilibre fut à nouveau rétabli.

à partir de	Récolte 1949-1950 Taux d'incorporation	Stock obligatoire
28- 8-1949	20 %	7.500 t.
5- 9-1949	40 %	15.000 t.
11- 9-1949	50 %	18.750 t.
26- 9-1949	60 %	22.500 t.
24-10-1949	70 %	26.250 t.
23- 1-1950	60 %	22.500 t.
20- 2-1950	50 %	18.750 t.
17- 4-1950	40 %	15.000 t.
12- 6-1950	30 %	11.250 t.
24- 6-1950	20 %	7.500 t.

b) *Eerste semester oogstjaar 1950-1951.*

De internationale toestand, de geringe oogst en de ruimere prijzenschaal, welke beter de risico's van een uitgestelde levering dekt, brachten mede dat tot nog toe de vraag naar inlandse tarwe het aanbod overtrof.

Einde December 1950 bedroegen de leveringen aan de maalderijen 165.000 ton tegenover 237.000 ton op 31 December 1949. De vooropgestelde prijzenschaal werd tot op heden geëerbiedigd.

De huidige directieprijs bedraagt 430 frank.

met ingang van	Inmenging	Verplichte stocks
14- 8-1950	40 %	10.000 t.
4- 9-1950	45 %	10.000 t.
17- 9-1950	50 %	10.000 t.
29- 9-1950	35 %	10.000 t.
27-11-1950	40 %	10.000 t.
4-12-1950	45 %	10.000 t.
11-12-1950	50 %	20.000 t.
26-12-1950	40 %	20.000 t.
1- 1-1951	30 %	10.000 t.
8- 1-1951	20 %	geen

De Commissie heeft er speciaal op aangedrongen opdat op voorhand de prijs van de tarwe van de komende oogst zou vastgesteld worden en bekend gemaakt vóór de bezaaiingen.

**Lonende Prijzen voor alle Producten.
De Kostprijzen.**

Niet alleen ter zake tarwe, maar voor alle landbouwproducten wenst uwe Commissie zekerheid van lonende prijzen. Een lid suggereerde de instelling van een bijzondere commissie met voor opdracht er op te waken dat de prijzen der landbouwproducten niet beneden de kostprijs zouden vallen.

Het Departement antwoordt gevat dat in het kader van een gezonde landbouwpolitiek, die als essentieel doel heeft aan de landbouwers een bestaan te waarborgen, waardig van hun prestaties in de nationale economie, het Departement van Landbouw er moet op waken dat de landbouwers hun producten tegen lonende prijzen kunnen afzetten. Hieruit volgt dat de taak, er voor te zorgen dat de prijzen van de landbouwproductie niet beneden de kostprijzen dalen, binnen de normale bevoegdheden van het Ministerie van Landbouw valt. Het oprichten ener speciale commissie om diezelfde functies uit te oefenen lijkt bijgevolg overbodig. Door dergelijke principiële houding getuigt het Departement van verantwoordelijkheidszin, maar de bekommernis van het lid eveneens. Dat het aangeklaagde euvel zich veelvuldig voordoet is zeker ondanks de waakzaamheid van het Departement! Het vraagstuk der kostprijzen verdiende dan ook nader ontleed.

I. — *De Hoge Landbouwrapad* berekent zekere kostprijzen sinds lange tijd en past ze regelmatig aan.

Al de elementen die invloed hebben op de kostprijzen worden in acht genomen: pachten, lonen, sociale lasten, afschrijvingen, interesten, verzekeringen, voeding, bemesting en algemene onkosten.

Deze Raad heeft de kostprijzen van volgende producten berekend:

- a) melk,
- b) varkens op voet,
- c) runderen op voet.

b) *Premier semestre de la récolte 1950-1951.*

La situation internationale, la récolte moins abondante et l'échelle des prix plus large qui couvrant mieux les risques de livraison différée, eurent pour résultat que la demande de froment indigène dépassa jusqu'à présent l'offre.

En décembre 1950, les livraisons à la meunerie s'élevèrent à 165.000 tonnes de froment indigène contre 237.000 tonnes au 31 décembre 1949. L'échelle des prix fut jusqu'à présent totalement respectée.

Le prix de direction actuel est de 430 francs.

à partir de	Taux	Stock obligatoire
14- 8-1950	40 %	10.000 t.
4- 9-1950	45 %	10.000 t.
17- 9-1950	50 %	10.000 t.
24- 9-1950	50 %	10.000 t.
27-11-1950	40 %	10.000 t.
4-12-1950	45 %	10.000 t.
11-12-1950	50 %	20.000 t.
26-12-1950	40 %	20.000 t.
1- 1-1951	30 %	10.000 t.
8- 1-1951	20 %	geen

Votre Commission a insisté particulièrement pour que le prix du froment de la prochaine récolte soit fixé à l'avance et publié avant les emblavements.

**Prix rémunérateurs pour tous les produits.
Prix de revient.**

Votre Commission souhaite la certitude de prix rentables, non seulement pour le froment, mais pour tous les produits agricoles. Un commissaire suggéra l'institution d'une commission spéciale ayant pour mission de veiller à ce que les prix des produits agricoles ne tombent pas en dessous du prix de revient.

Le Département répond fort à propos que, dans le cadre d'une saine politique agricole, visant essentiellement à garantir aux agriculteurs une existence qui soit digne de leurs prestations au sein de l'économie nationale, le Département de l'Agriculture doit veiller à ce que les agriculteurs puissent écouler leurs produits à des prix rentables. Il s'ensuit que la tâche de veiller à ce que la production agricole ne descende pas en dessous du prix de revient, rentre dans les attributions normales du Ministère de l'Agriculture. L'institution d'une commission spéciale, chargée d'exercer ces mêmes fonctions, apparaît donc comme étant superflue. En adoptant pareille position de principe, le Département témoigne de son sens des responsabilités, mais la préoccupation du commissaire en fait montre également. Il est manifeste que le mal incriminé est fréquent en dépit de la vigilance du Département. Le problème des prix de revient mériterait par conséquent d'être analysé de plus près.

I. — Depuis longtemps le Conseil Supérieur de l'Agriculture calcule certains prix de revient en les réadaptant régulièrement.

Tous les éléments qui ont une influence sur les prix de revient sont pris en considération: fermages, salaires, charges sociales, amortissements, intérêts, assurances, alimentation, fumure et frais généraux.

Ce conseil a calculé récemment les prix de revient ci-après:

- a) lait,
- b) porcs sur pied,
- c) bovidés sur pied.

De kostprijs der melk berekend in October 1950, werd vastgesteld op 3,26 fr. per liter aan 3,34 % vet.

De kostprijs van het varken op voet werd in Mei 1950 op 24,99 fr. per kg. berekend.

Na aanpassing in Augustus 1950 werd deze op 26,66 fr. per kg. vastgesteld.

De kostprijs van het rund op voet (mestkoeien) werd in Mei 1950 op 20,50 fr. per kg. berekend, deze na aanpassing in Augustus 1950 werd 20,80 fr. per kg.

De kostprijs van de tarwe werd in Maart 1950 op 443,70 fr./100 kg. op basis van 33 zakken, en 421,20 fr. op basis van 35 zakken berekend.

De kostprijs van het vlas werd in September 1950 op 2,46 fr. (voor een rendering van 7.000 kg. per ha. na graangewassen) berekend.

Zonder regelmatige herziening en aanpassing zou dit werk nutteloos zijn. Evenals indien het Departement zijn politiek niet daadwerkelijk afstemt op de bevindingen van de bevoegde landbouwtechniekers en economen die zitting hebben in de Hoge Landbouwrapad.

In verband met de berekening van de kostprijzen interesseerde zich een lid terecht aan de Dienst van de landbouwboekhouding.

II. De Dienst van de Landbouwboekhouding omvat :

1. De Centrale Dienst : belast met het toezicht op de werking der buitendiensten, met de studie van alles wat het landbouwboekhouden aanbelangt, met de interpretatie van afzonderlijke of betwiste gevallen. Hij ontleedt de uitslagen der afzonderlijke boekhoudingen, groepeerd ze en bestudeert ze van statistisch en economisch standpunt uit.

2. Buitendiensten :

Het organiek kader van de Dienst der Landbouwboekhouding voorziet één boekhouder per provincie, die gelast is met het bijhouden van de analytische dubbele boekhouding van een zeker aantal representatieve landbouwbedrijven.

3. Doel van de Dienst :

- a. De financiële uitslag, globaal en per bedrijfstak, van de landbouwondernemingen kennen.
- b. De kostprijzen der landbouwproducten nauwkeurig berekenen.
- c. Alle statistische inlichtingen verzamelen, ertoe strekend het Departement voor te lichten, inzake de te volgen landbouwpolitiek.
- d. De verspreiding van het landbouwboekhouden bevorderen.

4. Boekhoudkundige uitslagen werden bekomen en ontleed voor de boekjaren 1948-1949 en 1949-1950.

Tijdens het boekjaar 1949-1950, werden 26 boekhoudingen bijgehouden, waarvan :

- 6 in de provincie Antwerpen,
- 4 in de provincie Brabant,
- 9 in de provincie Henegouwen,
- 7 in de provincie Limburg.

5. Waarde van de kostprijzen :

De afzonderlijke kostprijzen mogen als representatief beschouwd worden mits rekening te houden met het feit dat zij bekomen werden op bedrijven geleid door voortstrevende landbouwers. De gemiddelde kostprijzen

Le prix de revient du lait a été fixé en octobre 1950 à 3,26 fr. le litre à 3,34 % de matières grasses.

Le prix de revient du porc sur pied a été fixé en mai 1950 à 24,99 fr. le kg.

Après adaptation en août 1950, il fut fixé à 26,66 fr. le kg.

Le prix de revient des bovidés sur pied (vaches à l'engrais) a été établi en mai 1950 à 20,50 fr. le kg. pour devenir 20,80 fr. le kg. en août 1950.

Le prix de revient du froment a été fixé en mai 1950 à 443,70 fr. le sac sur base de 33 sacs et à 421,20 fr. sur base de 35 sacs.

Le prix de revient du lin a été fixé en septembre 1950 à 2,46 fr. pour un rendement de 7.000 kg. à l'ha. après céréales.

Sans revision et adaptation faits régulièrement, ce travail s'avérerait inutile. Il en sera également ainsi si le Département ne met pas réellement sa politique en harmonie avec les constatations des techniciens agricoles et économistes compétents, siégeant au Conseil Supérieur de l'Agriculture.

En matière de calcul des prix de revient, un membre s'est intéressé, à juste titre, au Service de la Comptabilité agricole.

II. — Le Service de la Comptabilité agricole comprend :

1. Le Service Central : chargé du contrôle de l'activité des services extérieurs, de l'étude de tout ce qui a trait à la comptabilité agricole, de l'interprétation des cas particuliers et litigieux. Il analyse les résultats de chaque comptabilité, les centralise et les étudie du point de vue statistique et économique.

2. Les Services extérieurs :

Le cadre organique du Service de la comptabilité agricole prévoit un comptable par province, qui est chargé de tenir la comptabilité analytique en partie double d'un certain nombre d'entreprises agricoles représentatives.

3. Buts du Service :

- a. Connaître le résultat financier global et par branche d'exploitation des entreprises agricoles.
- b. Calculer avec précision le prix de revient des produits agricoles.
- c. Recueillir tous les renseignements statistiques susceptibles d'éclairer le Département sur la politique agricole à suivre.
- d. Promouvoir la diffusion de la comptabilité agricole.

4. Des résultats comptables ont été obtenus et analysés pour les exercices comptables 1948-1949 et 1949-1950.

Pendant l'exercice 1949-1950, 26 comptabilités ont été tenues, dont :

- 6 dans la province d'Anvers,
- 4 dans la province de Brabant,
- 9 dans la province de Hainaut,
- 7 dans la province de Limbourg.

5. Valeur du prix de revient.

Les prix de revient individuels peuvent être considérés comme représentatifs, à condition de tenir compte du fait, qu'ils ont été obtenus dans des exploitations dirigées par des fermiers progressistes. Les prix de revient moyens pour

voor de verlopen boekjaren hebben echter slechts een betrekkelijke waarde, omwille van het klein aantal gecontroleerde bedrijven, het beperkt gebied waarin zij gelocaliseerd zijn, hun verschillende structuur, enz.

De Commissie dringt aan opdat de berekening der kostprijzen op onaanvechtbare basis zou geschieden, regelmatig zou worden bijgehouden en de grondslag zou vormen van de prijzenpolitiek der Regering.

De strijd tegen de levensduurte.

In dit verband werd door zekere commissieleden scherpe kritiek uitgebracht op de inmenging van het Departement van Economische Zaken, hetwelk onder de dekmantel van de strijd tegen de levensduurte, en door spitsvondige betwistingen van het cijfer der in voege zijnde richtingsprijzen en zonder inachtname der kostprijzen in sommige landbouwsectoren, verwarring en prijsinstorting sticht. Zonder op dit ogenblik meer logische stellingen te verdedigen, moet men minstens kunnen verwachten van het Departement van Economische Zaken geen standpunt in te nemen wanneer het land- en tuinbouwproducten geldt, zonder het akkoord te hebben verkregen van de Minister van Landbouw. Het is niet voldoende te beweren dat het Departement van Economische Zaken alleen tussenkomt van het gezichtpunt uit van de levensduurte. Dit wordt meermalen door de werkelijkheid tegengesproken en daarenboven kan zelfs vanuit het gezichtpunt der levensduurte alleen op doelmatige en onschadelijke wijze worden tussengekomen in landbouwzaken wanneer men beschikt over een minimum van ambtenaren, die een toereikende kennis hebben van de landbouweconomie en -politiek, hetgeen wel niet het geval schijnt te zijn.

Het is een verwerpelijke traditie geworden dat telkenmale een land- of tuinbouwproduct enkele centiemmen boven de kostprijs heenstijgt, men onmiddellijk drastisch optreedt om die vermetele top weg te slaan maar dat telkenmale een zelfde product beneden en ver beneden de kostprijs daalt, men lang talmt vooraleer in te grijpen. Het is onaanvaardbaar dat men er steeds zo vlug bij is om boven de markt een gewelf uit te spreiden en er met zoveel tegenzin aan denkt een bodem in de markt te steken. Laat men het ene toe om de belangen te beveiligen der verbruikers, moet men het andere even kortdaat toelaten om de belangen te beveiligen der voortbrengers.

Meer dan ooit is het nodig dat elk Departement op zijn terrein blijve en dat voor dooreenlopende gevallen alleen na grondig overleg en in volledige overeenstemming gehandeld worde. Dit geldt minstens evenzeer voor het Departement van Buitenlandse Handel als voor dit van Economische Zaken. Nooit zullen op dit gevaarlijk kruispunt der belangen regelmatige en hoogst schadelijke botsingen vermeden worden zonder een flink geordende landbouwpolitiek. Dit is een bij uitstek regeringsvraagstuk, dat dringend een duurzame oplossing vraagt.

Op zekere ontijdige en niet gerechtvaardigde tussenkomsten werd gewezen o.m. in de varkensvlees- en de eiermarkt.

Voor wat betreft het *varkensvlees* mag niet worden uit het oog verloren dat vóór de oorlog ons land geen varkens of varkensvlees invoerde en dat in deze sector de vóór-oorlogse voortbrengstcapaciteit terug bereikt werd en wellicht overtroffen. Men moet aanvaarden dat onze voortbrengers, uit den aard der zaak zelf de behoeften van onze bevolking aan varkensvlees kunnen en moeten dekken...

Voor wat de *pluimveehoudcrij* aangaat heeft de stopzetting van de eieruitvoer door het Ministerie van Economische Zaken een blijvende misnoegdheid verwekt bij de

les exercices comptables écoulés, n'ont pourtant qu'une valeur relative, vu le petit nombre d'entreprises contrôlées, le territoire limité sur lequel elles sont localisées, leur structure peu uniforme, etc.

La Commission insiste pour que le calcul des prix de revient s'effectue sur une base inattaquable, pour qu'il soit régulièrement tenu à jour et qu'il constitue la base de la politique des prix du gouvernement.

La lutte contre la vie chère.

Certains commissaires ont âprement critiqué à cet égard l'immixtion du Département des Affaires Economiques qui, sous le couvert de lutte contre la cherté de la vie, par des contestations subtiles du chiffre des prix de direction en vigueur et sans aucune considération pour les prix de revient dans certains secteurs agricoles, crée la confusion ainsi que l'effondrement des prix. Sans défendre en ce moment des thèses plus logiques, on doit au moins pouvoir s'attendre de la part du Département des Affaires Economiques à ce qu'il ne prenne pas position lorsqu'il s'agit de produits agricoles et horticoles, sans qu'il ait obtenu l'agrément du Ministre de l'Agriculture. Il ne suffit pas de prétendre que le Département des Affaires Economiques n'intervient que du point de vue de la cherté de la vie. Cela est fréquemment contredit par la réalité et du point de vue de la cherté de la vie, il ne peut y avoir d'intervention efficace et inoffensive en matière agricole, si l'on ne dispose pas d'un minimum de fonctionnaires ayant une connaissance suffisante de l'économie et de la politique agricoles, ce qui ne paraît pas devoir être le cas.

Il est inacceptable qu'une tradition tende à s'implanter consistant, chaque fois qu'un produit agricole ou horticole dépasse de quelques centimes le prix de revient, à prendre des mesures draconiennes pour abattre ce dépassement audacieux et à tarder cependant longtemps à intervenir chaque fois que ce même produit descend à un niveau inférieur — de loin parfois — au prix de revient. Il est inadmissible que l'on se hâte de fixer un plafond au marché et que l'on ne songe qu'à contre-cœur à lui assurer des assises. Si cette première intervention se justifie en vue de sauvegarder les intérêts des consommateurs, la seconde doit être tout aussi bien admise pour préserver les intérêts des producteurs.

Il est plus que jamais nécessaire que chaque Département se limite à son champ d'action et que, dans les cas où il y a interpénétration, on n'agisse qu'en parfait accord et après examen approfondi. Cela est non moins vrai pour le Département du Commerce Extérieur que pour celui des Affaires Economiques. A ce dangereux carrefour d'intérêts, on ne pourra jamais plus éviter des heurts périodiques et extrêmement préjudiciables sans une politique agricole parfaitement coordonnée. Cela constitue un problème de Gouvernement par excellence et qui requiert d'urgence une solution durable.

L'attention fut attirée sur certaines interventions intempestives et injustifiées, sur le marché de la viande porcine et des œufs notamment.

En ce qui concerne la *viande porcine* il ne peut être perdu de vue qu'avant-guerre notre pays n'importait pas de porcs ou de viande porcine et que la capacité de production d'avant-guerre a, dans ce secteur, été atteinte et peut-être même dépassée. On doit admettre que nos producteurs peuvent et doivent couvrir les besoins en viande porcine de la population.

Dans le domaine de l'*aviculture*, l'arrêt de l'exportation d'œufs par le Ministre des Affaires Economiques a suscité un mécontentement permanent chez les aviculteurs.

pluimveehouders. Ontmoedigd omdat een niet abnormaal-hoge eierprijs kunstmatig wordt neergehaald door schorsing van uitvoer, verwachten ze er zich aan dat de eierprijs te onpas ook door invoer zal worden omlaaggedrukt. Is er om gezorgd dat de minimumprijs voor de eieren in het Benelux-akkoord zo werd vastgesteld dat het geen ramp zal worden? Op een vraag welke de toestand is van de eiermarkt in 1950 en begin 1951 en welke de uitvoermogelijkheden zijn, antwoordt het Departement :

De pluimveestapel die geweldig verminderd was gedurende de oorlog herstelde spoedig en bereikt voor 't ogenblik omstreeks de vooroorlogse getalsterkte.

Van invoerend land in 1948 is België uitvoerend land geworden in 1949.

Zo bedroeg de invoer respectievelijk 6.318 T., 803 T. en 264 T. voor 1948, 1949 en de 9 eerste maanden van 1950, waar de uitvoer als volgt toenam : 358 T. in 1948, 951 T. in 1949 en 4.405 T. voor de 9 eerste maanden van 1950.

Gedurende het eerste semester van 1950, lagen de prijzen der eieren merkkelijk beneden de minima-invoerprijzen die nochtans in overeenstemming met de kostprijs zijn vastgesteld.

Deze toestand die verbeterd was gedurende het tweede semester van 1950 dreigt catastrofisch te worden voor 't ogenblik.

Waar de minimum-invoerprijs vastgesteld is op 2,40 fr. voor Januari, zien we dat de eieren 1,85 fr. betaald werden op de markt van Kruishoutem, Dinsdag 16 Januari 1951.

Niettegenstaande deze lage prijzen blijft de uitvoer onmogelijk daar de invoerende landen ons verplichten tot concurrentie met Nederland en Denemarken die lagere prijzen aanbieden.

Onverschilligheid vanwege de Regering ten overstaan van het eievraagstuk zou niet te verantwoorden zijn vooral omdat de eierproductie voor vele kleine hoerenbedrijven over minder goede gronden beschikkende, een voorname bron van inkomsten is.

Even onverantwoordelijk zou het zijn in de strijd tegen de levensduurte de zuivelproductie te slachtofferen. Al onze kleine bedrijven leven er van zoals van de varkenskweek en het is niet ongepast in dit verband de woorden te herhalen, waarmee de heer Minister van Landbouw zijne ministeriele loopbaan als 't ware inhuldigde : « Ik zal vooral de belangen van de kleine bedrijven trachten te bevorderen. »

In elk geval voor wat betreft de productiviteit in de zuivelnijverheid, bevestigt het Departement in antwoord op een bepaalde vraag dat het de bedoeling heeft de politiek van premien voor de fabricatie van zuivelprodukten gedurende het jaar 1951 voort te zetten. « Het bedrag van deze premien zal derwijze berekend worden, dat de fabricatie van de inlandse melkderivaten, namelijk kaas en melkpoeders, mogelijk zou zijn rekening houdend met de markt-omstandigheden voortspruitend uit de buitenlandse concurrentie.

« Daar de Belgische melkpoeders op deze manier aan dezelfde voorwaarden zullen kunnen aangeboden worden als de buitenlandse melkpoeders, twijfel ik er niet aan dat de Belgische chocoladefabrikanten hun voorkeur zullen geven aan de eerstgenoemde poeders. »

Moge de grote zorg niet alleen van de Minister van Landbouw maar van gans de Regering uitgaan naar die takken van de landbouw waarmee al de kleine en middelmatige bedrijven staan of vallen.

Het moet uit zijn met de zeer eigenaardige opvatting, welke er in sommige verantwoordelijke maar daarom niet bevoegde middelen op na gehouden wordt, dat *het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen* moet dalen om loonsverhogingen te beletten met zijn mogelijke nasleep van

Découragés de voir comprimer artificiellement par le blocage des exportations, le prix des œufs, qui cependant n'est pas exceptionnellement élevé, ils s'attendent aussi à une accentuation de la baisse par des importations. Veille-t-on à ce que le prix minimum des œufs, tel que l'a fixé l'accord Benelux, ne devienne pas catastrophique ? Interrogé sur la situation du marché des œufs en 1950 et au début de 1951, ainsi que sur les possibilités d'exportation, le département répond :

Le cheptel avicole, décimé pendant la guerre, s'est reconstitué rapidement de manière à atteindre en ce moment quasi l'effectif d'avant-guerre.

D'importatrice en 1948, la Belgique est devenue exportatrice en 1949.

En effet les importations étaient respectivement de 6.318 T., 803 T. et 264 T. pour 1948, 1949 et les 9 premiers mois de l'année 1950, alors que les exportations ont augmenté comme suit : 358 T. en 1948, 951 T. en 1949 et 4.405 T. pour les 9 premiers mois de 1950.

Pendant le 1^{er} semestre de 1950, les prix des œufs ont été sensiblement inférieurs aux prix minima à l'importation qui pourtant sont établis en concordance avec le prix de revient.

Cette situation, qui s'était améliorée pendant le 2^e semestre de 1950, menace de devenir catastrophique en ce moment.

En effet, alors que le prix minimum à l'importation pour le mois de janvier est de 2,40 francs, nous voyons que sur le marché de Kruyshoutem les œufs ont été payés 1,85 fr. le mardi 16 janvier 1951.

Malgré ces prix dérisoires les possibilités d'exportation restent nulles étant donné que les pays importateurs nous obligent à entrer en compétition avec les Pays-Bas et le Danemark qui offrent à des prix moins chers.

Le Gouvernement ne peut rester indifférent à l'égard du problème des œufs, surtout parce que la production d'œufs est une source importante de revenus pour beaucoup de petites exploitations agricoles disposant de terres moins bonnes.

Il serait tout aussi impardonnable de sacrifier la production laitière à la lutte contre la vie chère. Toutes nos petites exploitations en vivent, de même que de l'élevage de porcs, et à ce propos il y a lieu de répéter les paroles par lesquelles, M. le Ministre de l'Agriculture inaugurait, pour ainsi dire, sa carrière ministérielle : « Je m'efforcerai surtout de favoriser les intérêts des petites exploitations ».

En tout cas, en ce qui concerne la productivité de l'industrie laitière, le Département confirme, en réponse à une question précise, qu'il a l'intention de poursuivre, durant l'année 1951, la politique de primes à la fabrication de produits laitiers. « Le montant de ces primes serait calculé de telle manière que la vente des dérivés du lait indigène, notamment du fromage et des poudres de lait, soit rendue possible compte tenu des conditions du marché résultant de la concurrence étrangère.

« Les poudres de lait belges pouvant de cette façon être présentées aux mêmes conditions que les poudres étrangères, je ne doute pas que les chocolatiers belges donnent la préférence aux premières. »

Puisse le grand souci, non seulement du Ministre de l'Agriculture mais de tout le Gouvernement, se porter vers les secteurs de l'agriculture qui sont une question de vie ou de mort pour toutes les exploitations petites et moyennes.

Il faut en finir avec la conception très bizarre qui est celle de certains milieux responsables mais néanmoins incompétents, que *l'index des prix de détail* doit baisser afin d'éviter des augmentations de salaire ainsi que l'inflation et la dévaluation qui pourraient en résulter, et que ce

inflatie en devaluatie en dat deze op zichzelf prijszwaardige bekommernis het best en het gemakkelijkst wordt in de werkelijkheid omgezet door de reeds te lage prijzen van land- en veeteeltproducten nog meer neer te drukken.

Men raadplege zeer eenvoudig de tabel van de ontwikkeling der kleinhandelsprijzen in 1950. Zijn het de « voedingswaren » die het leven duurder maken? Of zijn het de niet-eetbare producten? Zou het niet grondig onrechtvaardig zijn hoofdzakelijk op de « voedingswaren » drukking uit te oefenen? Welke pogingen werden gedaan om deze beide kurven naar elkaar toe te halen?

Maanden	Voedings- waren	Niet-eetbare producten	Verschl
Januari 1950	354	405	— 51
Februari	352	406	— 54
Maart	347	408	— 61
April	345	408	— 63
Mei	344	409	— 65
Juni	340	409	— 69
Juli	341	411	— 70
Augustus	353	413	— 60
September	371	422	— 51
October	373	428	— 55
November	365	424	— 59
December	359	423	— 64

Niets zo overtuigend dan deze taal der cijfers. Mocht ze alle maatregelen inspireren welke getroffen worden in verband met de strijd tegen de levensduurte.

Ten slotte in verband met de levensduurte dringt een belangrijke beschouwing zich op. De algemene tendenz der prijzen van de in te voeren granen en meer bepaaldelijk van de voedergranen gaat in de hoogte. Men berekene de weerslag van dit verschijnsel op het veebedrijf o.m. op die bedrijfstakken waarvoor veel voeder dient aangekocht: de varkensmesterij en de hoenderteelt. Men bekomme zich terdege om de voortbrengers voor te lichten en samen met voorlichting hulp te bieden en in elk geval niet te dwarsbomen. Want we moeten gaan naar een meer intensieve en beredeneerde voederwinning op eigen bedrijf. Niemand minder dan de heer Senator Mullie heeft de weg gewezen en het aanvaarden van een soort vrijwillig teeltplan aanprezen om door kostprijsverlaging onze landbouwproductie op peil te houden.

Het Ministerie van Economische Zaken daarenboven schenke zijn volle aandacht aan de prijs van de meststoffen, dit ander element in de kostprijs der landbouwproducten. Zoals het Ministerie van Financiën te dezer zake de aanpassing van de overdrachtaks voornamelijk op de veevoerders, niet uit het oog verlieze!

* * *

Noodzakelijke Kredieten voor Land- en Tuinbouw.

In verband met de internationale toestand en de noodzakelijkheid in dit kader een lonende prijs te verzekeren, prees een lid een meer durvend opstappen aan in de richting der gedirigeerde of geörienteerde economie. Hij beval de oprichting aan van een landbouwfonds ten einde onze landbouweconomie en -industrie naar de nieuwe vereisten te kunnen inrichten.

I. Landbouwfonds.

Ondervraagd nopens het doel, het nut en de werking van een Landbouwfonds, antwoordt het Departement:

« Rekening houdend, enerzijds met de verschillende punten van het internationaal plan die hun invloed uitoefenen op oriëntering van de landbouwpolitiek, en anderzijds met

souci, louable en soi, se réalisera au mieux et le plus facilement en comprimant davantage encore les prix, déjà trop peu élevés, des produits de l'agriculture et de l'élevage.

Que l'on consulte simplement le tableau de l'évolution des prix de détail pour 1950. Sont-ce les « produits alimentaires » qui rendent la vie plus chère? Ou sont-ce les produits non-comestibles? Ne serait-il pas profondément injuste de faire pression principalement sur les « produits alimentaires »? Quels efforts ont été faits pour rapprocher les deux spirales?

Mois	Produits alimentaires	Produits non comestibles	Différence
Janvier 1950	354	405	— 51
Février	352	406	— 54
Mars	347	408	— 61
Avril	345	408	— 63
Mai	344	409	— 65
Juin	340	409	— 69
Juillet	341	411	— 70
Août	353	413	— 60
Septembre	371	422	— 51
Octobre	373	428	— 55
Novembre	365	424	— 59
Décembre	359	423	— 64

Rien n'est plus éloquent que le langage des chiffres. Puissent-ils inspirer toutes les mesures qui seront prises pour lutter contre la vie chère.

Enfin, à propos de la vie chère s'impose une observation importante. La tendance générale des prix des céréales à importer et plus spécialement des céréales fourragères est à la hausse. Que l'on calcule l'incidence de ce phénomène sur l'élevage du bétail et notamment sur les secteurs qui requièrent l'achat d'une grande quantité d'aliments: l'élevage porcin ainsi que l'aviculture. Que l'on éclaire les producteurs en leur accordant en même temps de l'aide en se gardant de les contrecarrer. Car nous devons tendre vers une production fourragère plus intensive et plus rationnelle sur notre propre sol. C'est M. le sénateur Mullie qui a montré le chemin en préconisant l'adoption d'une sorte de plan de culture volontaire pour maintenir le niveau de notre production agricole par un abaissement du prix de revient.

Au surplus, le Ministère des Affaires Economiques devrait accorder une attention particulière au prix des engrais, qui constitue un autre élément du prix de revient des produits agricoles. Puisse le Ministère des Finances ne pas perdre de vue l'adaptation en ce domaine de la taxe de transmission, plus particulièrement en ce qui concerne les aliments du bétail!

* * *

Crédits nécessaires à l'agriculture ainsi qu'à l'horticulture.

Etant donné la situation internationale ainsi que la nécessité d'assurer, dans ce cadre, un prix de revient rentable, un commissaire préconisa de s'engager plus résolument dans la voie de l'économie dirigée ou orientée. Il suggéra la création d'un fonds agricole afin de permettre l'organisation de notre économie et de notre industrie agricoles selon les exigences nouvelles.

I. Fonds agricole.

Interrogé quant au but, à l'utilité ainsi qu'à l'activité d'un Fonds agricole, le Département a répondu:

« Tenant compte de l'ensemble de données d'ordre international qui influent sur l'orientation de la politique agricole d'une part, et de certaines constantes qui la déter-

de vaste factoren die deze politiek op het Nationaal plan bepalen, moet de landbouwpolitiek essentieel een prijzen- en productiepolitiek zijn.

De oprichting van een landbouwfonds blijkt een onmisbaar instrument te zijn in de hand van de Regering, om deze politiek met doeltreffendheid en soepelheid te voeren.

Bronnen van inkomsten voor het Fonds :

1. Vergunningstaksen bij invoer van zekere landbouwproducten uit niet Benelux landen. (Het vraagstuk van dergelijke taksen stelt zich niet voor 't ogenblik, maar is niet uitgesloten voor de toekomst.)
2. Vergunningstaksen bij invoer van landbouwproducten uit Benelux landen. (In toepassing van het protocol van 21 October 1950, betreffende de minimaprijzen.)

Aanwending van de sommen uit het Fonds :

1. Subsidies aan sommige producties welke men wenst te behouden of te zien uitbreiding nemen.
2. Eventuele subsidies bij de uitvoer van sommige landbouwproducten.
3. Eventuele subsidies voor stockering van zekere landbouwproducten.

Laat ons eenvoudig vaststellen dat inderdaad door het Landbouwfonds een officiële wegwijzer kan opgericht worden om met beslistheid een tijdperk in te luiden van oordeelkundig georiënteerde landbouweconomie. Laat ons echter het belang ervan niet overdrijven, gezien de beperkte inkomsten.

II. Marshallhulp.

Een uitstekend middel om op die weg met reuzenschreden vooruit te gaan zou de Marshallhulp ons schenken. Helaas, de hooggespannen verwachtingen schijnen, voorlopig thans, in tamelijk zware ontgoochelingen te verzwinden.

In elk geval heeft het Departement van Landbouw voorstellen gedaan ten einde van de bevoegde organismen een zo aanzienlijk mogelijk aandeel te ontvangen van de Marshallhulp, in hoofddorpe te benutten door volgende sectoren :

a) Het staat vast dat de opzoekingen aan de grond liggen van de technische vooruitgang. Dit geldt in het bijzonder ook voor de landbouw. Ten einde de achterstand tegenover sommige andere landen in te halen, zou het nut opleveren deze opzoekingen toe te passen op de bestudeering der gronden om de teelten en de meststoffen te kunnen aanpassen, op de selectie van plantgoed- en zaaizaad, alsook op de verschillende veotypen, op de mechanisatie en de vormen welke zij bij de kleine en middelgrote teelten zullen dienen aan te nemen.

De aanpassing van de vooruitgang en van de opzoekingen van onze stations vergt anderzijds dat de vulgarisatie onder al haar vormen zou bespoedigd worden: zij is inderdaad een der meest doeltreffende middelen om de conclusies der wetenschappelijke opzoekingen door de vakman te doen aanvaarden en om uiteindelijk onze landbouw op het peil te brengen van onze mededingers en ze gebeurlijk voorbij te streven.

b) Graag wordt onze landbouw beschuldigd van technische achterstand, doch erkend moet worden dat dit voortvloeit uit het gemis aan financiering. Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet beschikt niet over voldoende fondsen, kan slechts leningen toestaan tegen interesten die buiten het bereik zijn van het inkomen van de gewone landbouwer en van het grootst aantal van onze landbouwondernemingen en deze toestand werkte remmend op de modernisatie welke nochtans als onontbeerlijk

minent sur le plan intérieur d'autre part, la politique agricole doit essentiellement être une politique de prix et une politique de production.

La création d'un Fonds Agricole apparaît comme un instrument indispensable aux mains du Gouvernement pour poursuivre avec efficacité et souplesse cette politique.

Sources de recettes pour le Fonds :

1. Taxes de licence perçues à l'importation de certains produits agricoles provenant de pays autres que Benelux. (La question de cette taxe ne se pose pas en ce moment, mais n'est pas exclue pour l'avenir.)
2. Taxes de licence perçues à l'importation de produits agricoles provenant des pays Benelux. (En application du protocole du 21 octobre 1950, relatif aux prix minima.)

Utilisation des sommes du Fonds :

1. Subsidies à certaines productions que l'on désire voir maintenir ou se développer dans le pays.
2. Subsidies éventuels à l'exportation de certains produits agricoles.
3. Subsidies éventuels au stockage de certains produits agricoles.

Constatons simplement que la création d'un fonds agricole permettrait en effet d'établir un indicateur officiel qui ouvrirait résolument la voie à une période d'économie agricole judicieusement orientée. Etant donné les moyens financiers limités, gardons-nous d'en exagérer l'importance.

II. Aide Marshall.

L'aide Marshall pourrait nous fournir un moyen excellent de progresser à pas de géant dans cette voie. Hélas, les grandes espérances qu'elle avait suscitées paraissent, pour l'instant du moins, devoir s'évanouir et faire place à de lourdes désillusions.

Le Département de l'Agriculture a, en tout cas, fait des propositions afin d'obtenir une part aussi importante que possible de l'aide Marshall et destinée en ordre principal aux secteurs suivants :

a) Il est admis que la recherche est à la base du progrès technique. Il en est spécialement ainsi en matière agricole. Pour atténuer nos retards sur certains autres pays, il serait utile qu'on puisse appliquer cette recherche à l'étude des sols, afin d'y adapter les cultures et les engrais, à la sélection des plants et semences, des divers types de bétail, à la mécanisation et aux modalités qu'elle devra prendre en moyennes et petites cultures.

L'adaptation des progrès et des recherches de nos stations demande d'autre part que soit intensifiée la vulgarisation sous toutes les formes; elle est, en effet, un des moyens les plus efficaces pour faire adopter par le praticien les conclusions des recherches scientifiques et pour ainsi, en définitive, mettre notre agriculture au niveau de certains concurrents, éventuellement même pour les dépasser.

b) On accuse volontiers notre agriculture d'un retard technique, mais il faut reconnaître qu'il résulte principalement du défaut de financement. L'Institut National de Crédit Agricole, qui ne dispose pas d'un fonds suffisant, ne peut prêter qu'à des taux prohibitifs pour le revenu de la moyenne et du plus grand nombre de nos exploitations et cette situation a freiné une modernisation qui s'avère cependant indispensable. A ce point de vue, et pour donner à notre effort un maximum d'efficacité, il semble in-

voorkwam. Van dit standpunt uit gezien en om aan onze krachtsinspanning een maximum van doeltreffendheid te verzekeren, schijnt het gepast de uitrusting door toedoen van samenwerkende verenigingen en het gemeenschappelijk aanwenden van modern materieel te begunstigen ten einde het binnen het bereik te stellen en winstgevend te maken voor het hoogst mogelijk aantal landbouwers;

c) De electrificering der buurtschappen, welke van overwegend belang is voor de landbouwuitrusting, dient noodzakelijk vorige maatregelen aan te vullen; zij zal door het aanwenden van de energie, het tewerkstellen van het modern materieel mogelijk maken.

d) Ten slotte, gezien het belang van de dierlijke productie in onze landbouweconomie, in de eerste plaats intensief en verwerkend, gezien de huidige slechte gezondheidstoestand van onze veestapel, gezien de verhouding grasland dat trouwens toebehoort aan de minst draagkrachtigen en de enige bron van inkomsten vertegenwoordigen voor arme streken, werd een bijzondere aandacht verleend aan dit onderdeel van onze vragen. De inspanning op dat gebied moet, benevens een versnelde voortbrenging van veevoeder, van de weide af beginnen; sommige gronden moeten door drooglegging teruggewonnen worden, de meeste weiden moeten het voorwerp zijn van een krachtiger bewerking die het mogelijk zou maken de rendering op te voeren. Een goede weide onderstelt een gezonde veestapel en de ziekten, en meer in het bijzonder de runder-tuberculose zullen, anderzijds, een neiging vertonen om zich te verspreiden en bijgevolg de behaalde uitslagen te vernietigen, indien zij niet beslissend uitgeroeid worden. Ten slotte moeten wij deze tak der voortbrenging veredelen door de waardevermeerdering der zuivelproducten, hetgeen een betere behandeling van de melk onderstelt alsmede het invoeren van de gewoonte op school, op de fabriek of elders gezonde melk te gebruiken, daar de Belg nog steeds te weinig melk drinkt.

* * *

Laten wij er de nadruk op leggen dat deze verschillende takken een geheel vormen en dat de benutting van de in een bepaalde sector geboekte vooruitgang slechts mogelijk is indien een gelijktijdige en gelijklopende vooruitgang in de andere sectoren verwezenlijkt wordt. Mits deze voorwaarde zullen de pogingen geordend en doeltreffend zijn.

Overigens kan worden herinnerd aan de noodzakelijkheid van een voorspoedige landbouw, aan de noodzakelijkheid de huidige landvlucht naar de grote steden stop te zetten opdat een dichte en welstellende landelijke bevolking een afzetgebied zou kunnen blijven voor onze nijverheid.

Ook mag nog gewezen worden op de noodzakelijkheid het peil van onze landbouw te verhogen opdat een der voornaamste hinderpalen welke de verwezenlijking van Benelux beletten, uit de weg zou geruimd worden en opdat een stap verder zou gezet geworden zijn op de weg van de onmisbare Europese integratie.

Ten slotte mag nog het standpunt worden aangestipt, dat louter menselijk gesproken wel het voornaamste is: de behoefte aan een bloeiende landbouwtak opdat de aldus aan de landelijke bevolking verzekerde welvaart haar zou toelaten het hoofdbestanddeel te blijven van 's lands zedelijk en maatschappelijk evenwicht.

Het spreekt vanzelf dat 's lands inspanning de ons verleende hulp dient aan te vullen en er naar te streven dergelijke algemene voorwaarden tot stand te brengen dat het verkrijgen van deze bijstand bij ons een maximum-uitwerking zou bereiken.

We kunnen niet genoeg bij de Regering aandringen opdat zij alle middelen zou aanwenden niet alleen om het Belgisch aandeel in de Marshallhulp zo hoog mogelijk te zien opdrijven maar ook om hiervan onze nationale land-

diqué de favoriser l'équipement coopératif et l'utilisation en commun du matériel moderne pour le rendre accessible et rentable au plus grand nombre d'agriculteurs.

c) L'électrification des écarts, essentielle à l'équipement rural, est le complément indispensable des mesures précédentes: elle permettra, par l'utilisation de l'énergie, la mise en œuvre du matériel moderne.

d) Enfin, vu l'importance des productions animales dans notre économie agricole, avant tout intensive et transformatrice; vu l'état sanitaire actuellement déficient de notre cheptel, vu la proportion des exploitations herbagères qui par ailleurs sont celles d'économiquement faibles et la seule ressource des régions pauvres, une attention toute spéciale a été donnée à cette tranche de nos demandes. L'effort en ce domaine à côté de l'intensification de notre production fourragère doit commencer à la prairie; certains terrains doivent être récupérés par drainage, la plupart des prairies doivent être l'objet d'un travail plus intensif capable d'accroître considérablement les rendements. Une bonne prairie suppose un bon bétail et, d'autre part, les maladies et tout spécialement la tuberculose bovine tendront à se répandre et par conséquent à détruire les résultats acquis si elles ne sont pas radicalement évincées. Enfin, nous devons parfaire ce domaine de la production par la valorisation des produits laitiers qui suppose un meilleur traitement du lait et l'instauration de l'habitude de consommer un lait sain, à l'école, à l'usine ou ailleurs, étant entendu que le Belge consomme encore trop peu de lait.

* * *

Soulignons que ces domaines divers constituent un ensemble et que l'utilisation des progrès réalisés dans un secteur n'est possible que si l'on réalise en même temps et parallèlement des progrès dans les autres secteurs. A cette condition les efforts seront cohérents et efficaces.

Par ailleurs, on peut rappeler la nécessité d'une agriculture prospère, la nécessité d'enrayer l'actuel exode rural pour qu'une population rurale dense et prospère continue à être un débouché pour l'industrie.

On peut rappeler encore la nécessité de relever le niveau de notre agriculture pour que soit écarté un des principaux obstacles à la constitution de Benelux et pour qu'un pas de plus soit fait dans la voie de l'indispensable intégration européenne.

On peut enfin souligner ce point de vue, humainement le plus important, de la nécessité d'une agriculture prospère pour que le bien-être ainsi assuré aux populations rurales leur permette de rester l'élément principal de l'équilibre moral et social de la nation.

Il va de soi que notre effort national doit être complémentaire de l'aide qui nous sera accordée et viser à produire des conditions générales telles que le bénéfice de cette aide trouve chez nous le maximum d'efficacité.

Nous ne pouvons trop insister auprès du Gouvernement afin qu'il mette tout en œuvre pour que la part de la Belgique dans l'aide Marshall soit aussi élevée que possible et pour que notre agriculture et notre horticulture

en tuinbouw te laten genieten in de ruime mate waarop zijn uitzonderlijk maar verwaarloosd belang in moeilijke tijden recht geven.

III. Verhoogde begrotingskredieten.

In dit verband moet toch aangestipt worden dat de kredieten geopend voor het Ministerie van Landbouw voor 1951, hetzij 505.312.000 frank of minder dan voor 1950 aan ieder als volstrekt onvoldoend moeten voorkomen. Zich geen grotere inspanning veroorloven blijkt haast onverantwoordelijk al ware 't maar in 't vooruitzicht van al de eisen aan land- en tuinbouw gesteld in verband met de Economische Unie met Nederland. Men vergelijkte even de landbouwbegrotingen van beide landen!

Ondervraagd over deze vermindering antwoordt het Departement:

« 1. De gewone begroting voor het dienstjaar 1950 werd gestemd door de wet van 29 December 1950 en bevat twee titels die respectievelijk de gewone uitgaven en de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog betreffen.

De cijfers van deze begroting bedragen 507,861 miljoen.

2. De gewone begroting voor het dienstjaar 1951, ingelijks ingedeeld in de twee hogervermelde titels, werd nog maar enkel op 19 December 1950 door de Senaat goedgekeurd. De cijfers er van bedragen 505,312 miljoen.

3. De cijfers van de door de wet gestemde gewone begroting 1950 overtreffen also met 2,549 miljoen deze van het ontwerp van de gewone begroting 1951.

4. Dit uiteindelijk verschil van 2,549 miljoen tussen vorige twee begrotingen is het gevolg van volgende dynamische factoren die, deels in positieve, deels in negatieve zin, op de begrotingscijfers hebben ingewerkt:

- verhoging van de prijzen, van de wedden, van zekere effectieven, van betaalde toelagen en institutionele uitgaven;
- vermindering van bepaalde toelagen en uitgaven voor werken.

5. Volledigheidshalve moet opgemerkt worden dat de door de wet van 29 December 1950 gestemde gewone begroting voor het dienstjaar 1950 thans werd aangevuld door twee aanpassingsfeulletons die respectievelijk op 17 Augustus en op 7 December 1950 werden neergelegd maar tot op heden nog niet werden gestemd.

Anderzijds wordt het ontwerp van de gewone begroting voor het dienstjaar 1951 op het ogenblik ook aangevuld door een eerste aanpassingsfeulleton dat werd overgemaakt aan de Minister van Financiën.

Worden de cijfers van de totale gewone begroting 1950 — gestemde begroting plus twee aanpassingsfeulletons — vergeleken met die van het ontwerp van de gewone begroting 1951 — eerste aanpassingsfeulleton niet inbegrepen — dan kan worden vastgesteld dat de cijfers voor 1951 deze voor 1950 met 71.544 miljoen overtreffen.

De oorzaken er van zijn gelijkaardig aan deze onder punt 4 vermeld. »

Deze voorstelling van zaken is meer bemoedigend. Er zijn nochtans nog redenen genoeg om hier ten minste te waarschuwen « Neerlandia docet ».

IV. — DE VRIJGAVE VAN DE RUILHANDEL.

Het is treurig en ontmoedigend om vaststellen dat de toestand waarin onze land- en tuinbouwbevolking op dit

nationales en obtiennent le bénéfice dans la très large mesure à laquelle leur importance exceptionnelle, quoique négligée, leur donne droit en des temps difficiles.

III. Crédits budgétaires majeurs.

Il faut souligner à cet égard que les crédits ouverts pour 1951 au Ministère de l'Agriculture, soit 505.312.000 francs, c'est-à-dire moins qu'en 1950, doivent être considérés par tous comme insuffisants. Ne pas s'imposer un effort plus grand serait presque criminel, ne fût-ce qu'en prévision de toutes les exigences auxquelles doivent faire face notre agriculture et notre horticulture du point de vue de l'Union Economique avec les Pays-Bas. Comparons un instant les budgets de l'agriculture des deux pays!

Interrogé au sujet de cette diminution, le Département a répondu:

« 1. Le budget ordinaire pour l'exercice 1950, voté par la loi du 29 décembre 1950, contient deux titres qui concernent respectivement les dépenses ordinaires et les dépenses résultant de la guerre.

Les crédits de ce budget s'élèvent à 507,861 millions.

2. Le budget ordinaire pour l'exercice 1951, comprenant également les deux titres ci-dessus, n'a été voté que par le Sénat, le 19 décembre 1950. Il s'élève à 505,312 millions.

3. Les chiffres du budget ordinaire voté pour l'exercice 1950 dépassent ainsi de 2,549 millions ceux du projet de budget ordinaire pour 1951.

4. Cette différence de 2,549 millions entre les deux budgets en question est due à l'effet des facteurs dynamiques ci-après qui ont influencé les chiffres budgétaires dans un sens positif ou négatif:

- augmentation des prix, des traitements, de certains effectifs, de certains subsides et de dépenses de caractère institutionnel;
- réduction de certains subsides et dépenses pour travaux.

5. Pour être complet, notons que le budget ordinaire pour l'exercice 1950, voté par la loi du 29 décembre 1950, fut complété par deux feulletons d'ajustement déposés les 17 août et 7 décembre 1950, mais qui n'ont pas encore été votés à ce jour.

D'autre part, le projet de budget ordinaire pour l'exercice 1951 est complété actuellement par un premier feulleton d'ajustement transmis au Ministre des Finances.

Si l'on compare au projet de budget ordinaire pour 1951 — feulletons d'ajustement non compris —, le budget ordinaire total pour 1950 — budget voté et deux feulletons d'ajustement —, l'on pourra constater que les crédits pour 1951 dépassent de 71,544 millions ceux de 1950.

Les causes sont identiques à celles mentionnées au point 4. »

Ainsi présentée la situation est plus encourageante. Pourtant il reste assez de raisons pour dire: « Neerlandia docet ».

IV. — LA LIBERATION DES ECHANGES.

Il est pénible et décourageant de constater que la situation que connaît actuellement notre population agricole et

ogenblik leeft en het verschil dat bestaat tussen haar mogelijkheden en deze de land- en tuinbouwbevolking van andere landen ons er dikwijls toe noopt enigszins stroomopwaarts te varen tegen sommige heersende edelmoedige opvattingen en nieuwe stoutmoedige verwezenlijkingen in, in verband met de economische éénmaking van Europa.

Hoezeer ons volk van te lande er ook van overtuigd is, met zijn professionele leiders en zijn politieke vertegenwoordigers, dat de redding van Europa ligt in zijn vrijere economische organisatie en zijn zo dicht mogelijk te benaderen economische eenheid, toch gaat deze geestdriftige instemming met de vooruitstrevende actuele doelstellingen der internationale politiek van ons oud vasteland gepaard met een zeer gewettigde angst. Wordt éénmaal op het terrein van land- en tuinbouw een bepaalde maat overschreden in het neerhalen der economische grenzen, rijst het spook op van de zekere gehele of gedeeltelijke ondergang van hele sectoren van onze nationale land- en tuinbouw met voor tienduizenden voortbrengersgezinnen de ellende op korte of langere termijn en de vernederende verwijzing naar de werkloosheid.

Niemand zal het dan ook verwonderen dat op bepaalde stonden zowel de beroepsorganisaties als de politieke leiders het alarmsignaal trekken. Ook de land- en tuinbouwbevolking heeft recht op arbeid en leven, des te meer daar zij in tijden van nood in het levensonderhoud van gans de bevolking te voorzien heeft.

Niets wettigt het plotseling invoeren van overrompelende maatregelen, indien hetzelfde doel kan bereikt worden mits een redelijke overgangperiode. Waarom zouden andere sectoren onze nationale economie, welke de omwenteling dragen kunnen, niet een grotere bijdrage leveren in de plaats van die sectoren, welke in hun wezen of door de omstandigheden in hun vitale belangen zouden geschaad zijn, moest zonder onderscheid het algemeen opzet doorgedreven worden? Vindt men in internationale overeenkomsten een voorbeeld genoeg van staten die om gegronde redenen erin gelukt zijn hun bijzondere toestanden te doen inacht nemen?

Een doodsgevaar betekent het voor onze land- en tuinbouw moest de « liberatie » van de ruilhandel waartoe de Raad van de E. O. E. S. besliste op 7 Juli 1950 zonder onderscheid doorgevoerd worden.

De deelnemende landen verbonden er zich toe, binnen een bepaalde termijn, lopende vanaf het ondertekenen van een akkoord dat een Europese Betalingsunie zou in 't leven roepen, minstens 60 % van hun private invoer komende uit andere deelnemende Staten vrij te geven. Deze 60 % van de waarde der ingevoerde waren in 1948 moest bereikt worden in elk der voorziene sectoren, ten getale van drie :

- 1) de sector der landbouw- en voedingswaren;
- 2) de sector der grondstoffen;
- 3) de sector der afgewerkte produkten.

De vrijgave sluit in zich dat elke hoeveelheidsbeperking van invoer voor de kwetsieuzen waren verboden wordt.

Aan niemand ontsnapt het gevaar dat deze vrijmaking in zich sluit voor onze land- en tuinbouw. Voor wat betreft de vrijgave tot 60 %, welke doorgevoerd werd, mag niet gezegd worden dat zij geschiedde zonder zekere grote nadelen aan de land- en tuinbouwsector te berokkenen.

Hieronder de lijst van de op het huidig ogenblik in het kader van de O.E.C.E. gelibereerde producten, welke in de sector der landbouw- en voedingswaren werden reangschikt :

horticole, et la différence entre ses possibilités et celles de la population agricole et horticole d'autres pays, nous obligent souvent à aller à l'encontre de certaines conceptions généreuses et d'audacieuses réalisations nouvelles en ce qui concerne l'unification économique de l'Europe.

Quelque puissante que soit chez nos populations rurales, chez leurs dirigeants professionnels et leurs représentants politiques, la conviction que le salut de l'Europe réside dans une plus grande liberté de son organisation économique et dans la plus large réalisation possible de son unité économique, ce ralliement enthousiaste aux objectifs progressistes actuels de la politique internationale sur notre vieux continent va de pair avec des appréhensions fort légitimes. Dès que l'on dépasse dans le domaine agricole et horticole une certaine mesure dans la suppression des barrières économiques, surgit le spectre de la ruine, totale ou partielle, mais certaine, de secteurs entiers de notre agriculture et de notre horticulture, et pour les dizaines de milliers de famille de producteurs, c'est la misère à plus ou moins brève échéance et l'humiliation d'être réduites au chômage.

Aussi n'étonnera-t-il personne qu'à certains moments un cri d'alarme ait été poussé, tant par les organisations professionnelles que par les dirigeants politiques. La population agricole et horticole a également droit au travail et à la vie d'autant plus qu'en cas de disette, elle doit subvenir aux besoins alimentaires de toute la population.

Rien ne justifie l'instauration subite de mesures bouleversantes si l'on peut atteindre le même but moyennant une période raisonnable de transition. Pourquoi d'autres secteurs de notre économie nationale, qui peuvent supporter le bouleversement, ne pourraient-ils pas fournir une plus large contribution au lieu de ces secteurs, dont l'existence ou les intérêts vitaux seraient lésés du fait des circonstances, si l'on imposait à tout prix le but général? Ne trouve-t-on pas, dans les conventions internationales, assez d'exemples d'Etats qui ont réussi, pour des motifs fondés, à faire admettre leur situation particulière?

Ce serait la mort pour notre agriculture et pour notre horticulture si l'on devait réaliser sans aucune discrimination la « libération » des échanges décidée par le Conseil de l'O. E. C. E. le 7 juillet 1950.

Les pays participants se sont engagés à libérer au minimum 60 % de leurs importations privées en provenance des autres Etats participants dans un délai déterminé, prenant cours à dater de la signature d'un accord qui créerait une union européenne des paiements. Ces 60 % de la valeur des marchandises importées en 1948 devaient être atteints dans chacun des secteurs prévus au nombre de trois :

- 1) le secteur de l'agriculture et de l'alimentation;
- 2) le secteur des matières premières;
- 3) le secteur des produits finis.

La libération suppose l'interdiction de tout contingentement des importations des marchandises en question.

Il n'échappera à personne que cette libération comporte un danger pour notre agriculture et pour notre horticulture. Quant à la libération allant jusqu'à 60 %, on ne peut dire qu'elle s'est faite sans occasionner grand mal à notre agriculture ainsi qu'à notre horticulture.

Veuillez trouver ci-après la liste des produits agricoles qui ont été libérés à l'heure actuelle dans le cadre de l'O. E. C. E. et qui sont classés dans le secteur des produits agricoles et alimentaires :

Afdeling 1.

- 1) Slachtpaarden, veulens uitgezonderd.
- 2) Ezels, muilezels en muildieren.
- 3) Schapen.
- 4) Geiten.
- 5) Tamme konijnen.
- 6) Levend pluimvee.
- 7) Wild.
- 8) Honden.
- 9) Bijen.
- 10) Levende dieren elders genoemd noch elders onder begrepen.

Afdeling 2.

- 1) Bevroren rundvlees.
- 2) Vers en bevroren schapenvlees.
- 3) Bevroren varkensvlees.
- 4) Geslacht pluimvee.
- 5) Dood wild.
- 6) Ander vers, gekoeld of bevroren vlees met uitzondering van spek.

Afdeling 3.

- 1) Zoetwatervis.
- 2) Vis enkel gezouten, gedroogd of gerookt, haring uitgezonderd.
- 3) Zeekreeften en langostes.
- 4) Oesters, mosselen, eetbare slakken.
- 5) Mosselen en mosselbroed.

Afdeling 4.

- 1) Platte kaas.
- 2) Andere kaas.
- 3) Eieren van wild.
- 4) Eieren zonder schaal.
- 5) Natuurhoning.

Afdeling 5.

- 1) Mensenhaar, onbewerkt, ook indien gewassen en ontvet.
- 2) Borstelhaar van varkens en van wilde zwijnen.
- 3) Darmen, blazen en magen van dieren, vers, gezouten of gedroogd, kalfslebbes ook indien gesneden en gedroogd.
- 4) Pezen en zenen, snipper en dergelijke afval van ongelooide huiden; zwemblazen van vissen; vloeibaar of gedroogd bloed van vee.
- 5) Bedveren en dons ook indien gereinigd.
- 6) Vogelhuiden en delen daarvan; vogelveren, andere dan bedveren en dons.
- 7) Beenderen, horens, hoornpitten, geweien, hoeven, nagels, klauwen, snavels, ruw, ook indien enkel gesneden, gespleten of geplet doch niet verder bewerkt, snippers en afval van deze stoffen.
- 8) Ivoor en andere dierentanden, schildpad, paarlemoer en andere schelpen, baarden van walvissen en van andere walvisachtigen, koraal en dergelijke, ruw, ook indien enkel gesneden, gespleten of geplet, doch niet verder bewerkt poeder, snippers en afval van deze stoffen.
- 9) Sponsen.
- 10) Grijs amber, bevergeil, muskus, civet, Spaanse vlieg en andere soortgelijke producten.
- 11) Ruwe dierlijke producten, enz.

Chapitre premier.

- 1) Chevaux destinés à l'abatage, à l'exclusion des poulains.
- 2) Anes, mulets, bardots.
- 3) Espèce ovine.
- 4) Espèce caprine.
- 5) Lapins domestiques.
- 6) Volaille vivante.
- 7) Gibier.
- 8) Chiens.
- 9) Abeilles.
- 10) Animaux vivants non dénommés ni compris ailleurs.

Chapitre 2.

- 1) Viande bovine congelée.
- 2) Viande ovine fraîche et congelée.
- 3) Viande porcine congelée.
- 4) Volaille tuée.
- 5) Gibier tué.
- 6) Autres viandes fraîches, réfrigérées ou congelées; à l'exception du lard.

Chapitre 3.

- 1) Poissons d'eau douce.
- 2) Poissons salés, séchés ou fumés, sauf harengs.
- 3) Homards et langoustes.
- 4) Huîtres, moules, escargots.
- 5) Moules et naissin de moules.

Chapitre 4.

- 1) Fromage blanc.
- 2) Autres fromages.
- 3) Œufs de gibier.
- 4) Œufs dépourvus de leur coque.
- 5) Miel naturel.

Chapitre 5.

- 1) Cheveux humains, bruts; même lavés et dégraissés.
- 2) Soies de porc et de sanglier.
- 3) Boyaux, vessies et estomacs d'animaux, frais, salés, ou secs; caillettes de veau, même coupées et séchées.
- 4) Tendons, oreillons, rognures et déchets similaires de peaux non tannées; vessies natatoires de poissons; sang de bétail liquide ou desséché.
- 5) Plumes à lit et duvets, même nettoyés.
- 6) Peaux et parties de peaux d'oiseaux; plumes d'oiseaux autres que plumes à lit et duvet.
- 7) Os, cornes, cornillons, bois d'animaux, sabots, ongles, griffes, becs d'oiseaux, bruts, même simplement découpés, refendus ou étendus, mais non travaillés; rognure et déchets de ces matières.
- 8) Ivoire et autres dents d'animaux, écailles de tortue, nacre et autres coquillages, fanons de baleine ou d'autres cétacés, corail et similaires bruts, même simplement découpés, refendus ou étendus mais non travaillés; poudre, rognures et déchets de ces matières.
- 9) Éponges.
- 10) Ambre gris, castoreum, musc, civette, cantharides et autres produits analogues.
- 11) Matières animales brutes, etc.

Afdeling 6.

- 1) Bollen, knollen van bloemgewassen, enz.
- 2) Stekken en enten.
- 3) Levende planten.
- 4) Loof, bladeren, twijgen, grassen en mos voor bloemstukken of voor versiering.

Afdeling 7.

- 1) Eetbare paddenstoelen en truffels.
- 2) Olijven en kappers.
- 3) Pootaardappelen.
- 4) Artisjokken.
- 5) Gedroogde zaden van peulgroenten ook indien gepeld of gebroken.
- 6) Groenten en moeskruiden als bedoeld in post 50, gedroogd, ook indien gesneden in stukken of in schijven; mengsels van allerlei gedroogde groenten en moeskruiden (Juliennes), ook indien die producten gereed zijn voor de verkoop in het klein.
- 7) Maniokwortels en andere.

Afdeling 8.

- 1) Fruit uit tropische landen.
- 2) Sinaasappelen, citroenen en dergelijke.
- 3) Vijgen.
- 4) Rozijnen en krenten.
- 5) Amandelen, hazelnoten, walnoten (okkernoten).
- 6) Andere schaalvruchten.
- 7) Verse abrikozen.
- 8) Fruit als bedoeld in de posten 59 tot en met 61, gedroogd, ook indien in stukken of in schijven gesneden.

Afdeling 9.

- 1) Koffie.
- 2) Thee.
- 3) Peper en piment, ook indien gemalen.
- 4) Vanille.
- 5) Specerijen.

Afdeling 10.

- 1) Rogge.
- 2) Rijst.
- 3) Gerst (met uitzondering van zaden).
- 4) Haver (met uitzondering van zaden).
- 5) Maïs.
- 6) Boekweit, gierst en andere granen.

Afdeling 11.

- 1) Meel van granen.
- 2) Maïsmeel.
- 3) Grutten en griesmeel van tarwe.
- 4) Andere grutten en griesmeel.
- 5) Meel van peulvruchten en van vruchten niet elders genoemd.
- 6) Aardappelmeel, aardappeligriesmeel en aardappelvlokken.
- 7) Gerst.
- 8) Moutextract.
- 9) Stijfsel en zetmeel; gluten.

Afdeling 12.

- 1) Oliehoudende zaden en vruchten.
- 2) Bietenzaad.

Chapitre 6.

- 1) Bulbes, oignons à fleurs, etc.
- 2) Boutures et greffons.
- 3) Plantes vivantes.
- 4) Feuillages, feuilles, rameaux, herbes et mousses pour bouquets ou ornements.

Chapitre 7.

- 1) Champignons et truffes.
- 2) Olives et câpres.
- 3) Plants de pommes de terre.
- 4) Artichauts frais.
- 5) Légumes à cosse, secs, en grains, même décortiqués ou cassés.
- 6) Légumes et plantes potagères dénommés sous la position 50, à l'état sec, même coupés en morceaux ou en tranches; légumes et plantes potagères de toutes sortes mélangés, à l'état sec (Juliennes); tous ces produits même conditionnés pour la vente au détail.
- 7) Racines de manioc et autres.

Chapitre 8.

- 1) Fruits des pays tropicaux.
- 2) Oranges, citrons et fruits similaires.
- 3) Figs.
- 4) Raisins secs.
- 5) Amandes, noisettes, noix communes.
- 6) Autres fruits à coque.
- 7) Abricots frais.
- 8) Fruits dénommés sous les positions 59 à 61, à l'état sec, même coupés en morceaux ou en tranches.

Chapitre 9.

- 1) Café.
- 2) Thé.
- 3) Poivre et piments, même moulus.
- 4) Vanille.
- 5) Epices.

Chapitre 10.

- 1) Seigle.
- 2) Riz.
- 3) Orge (sauf semences).
- 4) Avoine (sauf semences).
- 5) Maïs.
- 6) Sarrasin, millet et autres céréales.

Chapitre 11.

- 1) Farines de céréales.
- 2) Farines de maïs.
- 3) Gruaux et semoules de froment.
- 4) Autres gruaux et semoules.
- 5) Farines de légumineuses et de fruits n.d.a.
- 6) Farine, semoule et flocons de pommes de terre.
- 7) Malt.
- 8) Extraits de malt.
- 9) Amidons et féculs; gluten.

Chapitre 12.

- 1) Graines et fruits oléagineux
- 2) Graines de betteraves.

- 3) Zaden en vruchten.
- 4) Planten, plantendelen, zaden en vruchten gebruikt in de reukwerkindustrie of in de geneeskunde, e. g. n. b.
- 5) Planten, plantendelen, zaden en vruchten voor voeding van mens of dier, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 6) Andere.
- 7) Stro van granen.
- 8) Groen voeder of droog voeder.

Afdeling 13.

- 1) Planten, plantendelen voor het verven of voor het looien.
- 2) Gommen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong.
- 3) Sappen en extracten van planten niet elders genoemd.

Afdeling 14.

- 1) Plantaardige stoffen gebruikt in de mandenmakerij om te worden gesneden.
- 2)
- 3) Plantaardig opvulmateriaal ook indien in wrongen.
- 4) Plantaardige stoffen voor bezems en voor borstels, gebleekt of geverfd.
- 5) Andere ruwe producten van plantaardige oorsprong.

Afdeling 15.

- 1) Reuzel, ganzenvet en dergelijke gesmolten.
- 2) Ruw dierlijk vet.
- 3) Oleomargarine en oleostearine.
- 4) Vetten en oliën van vis en van zeedieren.
- 5) Wolvet, beendervet.
- 6) Vaste oliën, ricinusolie uitgezonderd.
- 7) Acid-oils.
- 8) Geoxydeerde oliën van alle soorten.
- 9) Ledersmeer, natuurlijk of kunstmatig.
- 10) Vetzuren.
- 11) Glycerine.
- 12) Gehydrogeneerde vetten en oliën.
- 13) Walschot (spermaceti).
- 14) Was van plantaardige of van dierlijke oorsprong, kunstwas, gebleekt of gekleurd.
- 15) Was van dierlijke of plantaardige oorsprong, kunstwas, ongebleekt of ongekleurd.
- 16) Afvallen in vaste vorm, afkomstig van de bewerking van vetstoffen.

Afdeling 16.

- 1) Andere vleespreparaten en -conserven, leverpastei van alle soorten.
- 2) Vlees in dozen van minder dan 120 gram.
- 3) Vleesextracten, vast of vloeibaar, ook indien gekruid met plantaardige zelfstandigheden.
- 4) Kaviaar en kaviaarsurrogaten.
- 5) Vis, bereid of verduurzaamd, niet vallende onder post 20.
- 6) Schaal, schelp- en weekdieren, niet vallende onder post 21.

Afdeling 17.

- 1) Andere suiker.
- 2) Melasse.

- 3) Graines et fruits à ensemercer.
- 4) Plantes, parties de plantes, graines et fruits utilisés en parfumerie ou en médecine, n. d. c. a.
- 5) Plantes, parties de plantes, graines et fruits à usage alimentaire ou fourrager, non dénommés ni compris ailleurs.
- 6) Autres.
- 7) Pailles de céréales.
- 8) Fourrages verts ou secs.

Chapitre 13.

- 1) Plantes, parties de plantes pour teinture ou tannage.
- 2) Gommés, résines et baumes naturels.
- 3) Sucrs et extraits végétaux non dénommés ailleurs.

Chapitre 14.

- 1) Matières végétales, employées en vannerie ou en sparterie.
- 2) Grains durs, pépins, coques et noix à tailler.
- 3) Matières végétales de rembourrage, même en torsades.
- 4) Matières végétales pour balais et brosses blanchies ou teintées.
- 5) Autres produits bruts d'origine végétale.

Chapitre 15.

- 1) Saindoux, graisse d'oie, similaires fondues.
- 2) Suif brut.
- 3) Oléomargarine, oléostearine.
- 4) Graisses et huiles de poissons.
- 5) Graisse de suint et graisse d'os.
- 6) Huiles fixes (sauf huile de ricin).
- 7) Huiles acides.
- 8) Huiles oxydées ou soufflées.
- 9) Dégras naturel ou artificiel.
- 10) Acides gras.
- 11) Glycérine.
- 12) Graisses et huiles hydrogénées.
- 13) Blanc de baleine et d'autres cétacés.
- 14) Cires d'origine animale ou végétale, cires artificielles, blanchies ou colorées.
- 15) Cires d'origine animale ou végétale, cires artificielles, non blanchies ou colorées.
- 16) Résidus solides provenant de l'élaboration des corps gras.

Chapitre 16.

- 1) Autres préparations et conserves de viande, pâtés de foie de toute espèce.
- 2) Viande en boîtes de moins de 120 gr.
- 3) Extraits de viandes, solides ou liquides, même aromatisés à l'aide de substances végétales.
- 4) Caviar et succédanés du caviar.
- 5) Poissons préparés ou conservés ne rentrant pas sous la position 20.
- 6) Crustacés et mollusques ne rentrant pas sous la position 21.

Chapitre 17.

- 1) Autres sucres.
- 2) Mélasses.

- 3) Suikergoed.
- 4) Andere uit of met suiker vervaardigde producten.

Afdeling 18.

- 1) Cacaobonen ook indien gebroken.
- 2) Cacaodoppen, cacaoschillen en cacaovliezen.
- 3) Cacaomassa.
- 4) Cacaoboter.
- 5) Cacaopoeder.
- 6) Chocolade en chocoladewerken.

Afdeling 19.

- 1) Meel, zetmeel en moutextract.
- 2) Brood, scheepsbesluit en andere gewone bakkerswaren.
- 3) Banketbakkerswerk, gebak en biscuits.

Afdeling 20.

- 1) Verduurzaamde paddenstoelen en truffels.
- 2) Verduurzaamde tomaten en -saus.
- 3) Andere verduurzaamde groenten, moeskruiden en plantendelen.
- 4) Verduurzaamd fruit, geheel in schijven of in stukken.
- 5) Vruchten, vruchtenschillen, planten, of plantendelen geconfijt met suiker.
- 6) Jam, geleï, marmelade.
- 7) Vruchtensap, vloeibaar of aangedikt, zonder toegevoegde suiker.
- 8) Vloeibaar vruchtensap, met toegevoegde suiker, en stroop voor dranken zonder alcohol.

Afdeling 21.

- 1) Gebrande cichorei en andere koffiesurrogaten, kunstkoffie.
- 2) Koffieextracten, koffieessences en uit of met koffie bereide producten.
- 3) Mosterdmeele.
- 4) Producten bereid uit of met plantaardige zelfstandigheden voor soep en voor bouillon.
- 5) Gist.
- 6) Producten voor menselijke consumptie.

Afdeling 22.

- 1) Water en ijs.
- 2) Bier.
- 3) Wijn en druivenmost.
- 4) Mousserende wijn.
- 5) Wijn bereid met aromatische planten.
- 6) Andere gegiste dranken.
- 7) Gedistilleerde dranken.
- 8) Ethylalcohol, ook indien gedenatureerd.
- 9) Likeuren en andere gezoete alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd.
- 10) Alcoholhoudende producten.
- 11) Limonade en andere dranken, e.g.n. e. o. b.
- 12) Tafelazijn.

Afdeling 23.

- 1) Vleesmeel en vismeel.
- 2) Bietenpulp en afvallen van de suikerindustrie.

- 3) Sucrieries.
- 4) Autres préparations au sucre.

Chapitre 18.

- 1) Cacao en fèves et brisures de fèves.
- 2) Coques, pelures et pellicules de cacao.
- 3) Cacao en masse.
- 4) Beurre de cacao.
- 5) Cacao en poudre.
- 6) Chocolat et articles en chocolat.

Chapitre 19.

- 1) Farines, féculs et extraits de malt.
- 2) Pain, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire.
- 3) Produits de la boulangerie fine.

Chapitre 20.

- 1) Champignons et truffes en conserve.
- 2) Tomates et sauces de tomates en conserve.
- 3) Autres légumes, plantes potagères et parties de plantes en conserve.
- 4) Fruits conservés, entiers, en quartiers ou en morceaux.
- 5) Fruits, écorces de fruits, plantes ou parties de plantes, confits au sucre.
- 6) Confitures, gelées, marmelades.
- 7) Jus de fruits liquides ou concentrés sans addition de sucre.
- 8) Jus de fruits liquides, sucrés et sirops pour boissons sans alcool.

Chapitre 21.

- 1) Chicorée torréfiée et autres succédanés du café, cafés artificiels.
- 2) Extraits, essences et préparations à base de café.
- 3) Farine de moutarde.
- 4) Préparation pour potages et bouillons, à base de substances végétales.
- 5) Levures.
- 6) Préparations alimentaires.

Chapitre 22.

- 1) Eaux et glaces.
- 2) Bières.
- 3) Vins et moûts de raisin.
- 4) Vins mousseux.
- 5) Vins préparés à l'aide de plantes aromatiques.
- 6) Autres boissons fermentées.
- 7) Eaux-de-vie de toute espèce.
- 8) Alcool éthylique, même dénaturé.
- 9) Liqueurs et autres boissons spiritueuses édulcorées, même aromatisées.
- 10) Préparations alcooliques.
- 11) Limonades et boissons non dénommées ni comprises ailleurs.

Chapitre 23.

- 1) Farines de viande et de poissons.
- 2) Pulpes de betteraves et déchets de sucrerie.

- 3) Bostel (brouwerijdrif), afvallen van branderijen, van stijfselabrieken en van dergelijke.
- 4) Veekoeken.
- 5) Druivenmoer en droesem van andere vruchten.
- 6) Wijnmoer, ruwe wijnsteen.
- 7) Plantaardige afval voor de voeding van dieren, n. e. g.
- 8) Bereidingen van veevoeder samengesteld met melasse.
- 9) Bereid voedsel voor dieren.

Afdeling 24.

- 1) Ruwe- en niet gefabriceerde tabak en afval daarvan.
- 2) Gefabriceerde tabak.
- 3) Ruw vlas.

Het onbeperkt invoeren van sommige dezer producten kan aanleiding geven tot sombere beschouwingen en scherpe kritiek.

Zo moeten we b.v. aanmerken dat de vrijgave der kaas-soorten voor eerste gevolg heeft gehad dat het Benelux-protocol van 9 Mei 1947 niet meer toepasselijk was en dat men zijn toevlucht heeft moeten nemen tot een systeem van toelagen om deze sectoren van de zuivelnijverheid in 't leven te houden.

Onze inlandse voortbrengst en afzet van fruit wordt zeer nadelig beïnvloed door de massale invoer van sinaasappelen, citroenen, vijgen en allerlei soorten gedroogde vruchten. Hoe nog verhelpen aan het treurige schouwspel van onze binnenlandse fruitoogst die te rotten hangt in de nutteloze boomgaarden? Tot overmaat van ongeluk is het niet toegelaten de inkomende rechten op gezegde vruchten te verhogen omwille der overeenkomst van Genève van 1947.

De vrijgave van de tomatenpuree stelt een onmogelijk concurrentievraagstuk voor onze tomatenkwekers en zelfs, uit oorzaak van de onafwendbare teeltverschuiving, voor al onze groentekwekers. Men zoekt ijverig naar een middel zowel in de industriële als in de landbouwsector om de kwade gevolgen van deze vrijgave te neutraliseren. Tegen de vrijgave echter van de conserveerde groenten en fruit, zo schadelijk zowel voor de conservennijverheid als voor de groenten- en fruitvoortbrengers, schijnt alle vindgrijpheid te zullen te pletter lopen.

Het blijkt zonneklaar dat de methode welke gehuldigd wordt inzake vrijgave van de ruilhandel voornamelijk die landen, treft welke zoals België zich zoveel mogelijk vrij-handelsgezind betuigen.

Het is daarenboven gebleken dat hetzij de onbepaaldheid en dubbelzinnigheid der te Parijs getroffen beslissingen, hetzij de onwetendheid onzer eigen onderhandelaren in zake land- en tuinbouw, hetzij onbegrijpelijke misverstanden nopens zekere juridische begrippen en uitvoeringsmodaliteiten, niet van aard waren om de nadelen van deze vrijmaking in de sector der landbouw- en voedingsproducten tot 60 % tot een minimum te herleiden. Sommige fouten mogen geen tweede maal ongestraft heraan worden.

Ok deze laatste beschouwing van meer praktische aard gevoegd bij deze, welke we als thesis vooropzetten dat *hic et nunc* onze land- en tuinbouw geen verdere liberatie boven de 60 % dragen kan zonder rampspoedige gevolgen te ontketenen moet ons aanzetten om in de toekomst ten overstaan van al de beslissingen van de E. O. E. S. in verband met de vrijgave van de ruilhandel een uiterste waakzaamheid aan de dag te leggen.

Met welke beredeneerde vreugde we ook elke poging begroeten om onze nationale economie in te schakelen in de Europese economie, mag het niet in dit tempo en op die wijze gebeuren dat het een ramp zou betekenen

- 3) Drêches de brasserie, déchets de distilleries, amidonneries et similaires.
- 4) Tourteaux.
- 5) Marcs de raisins et d'autres fruits.
- 6) Lies de vin, tartre brut.
- 7) Déchets d'origine végétale.
- 8) Préparations mélassées.
- 9) Autres aliments préparés pour les animaux.

Chapitre 24.

- 1) Tabacs bruts ou non fabriqués et leurs déchets.
- 2) Tabacs fabriqués.
- 3) Lin brut.

L'importation illimitée de certains de ces produits peut donner lieu à des considérations pessimistes ainsi qu'à d'âpres critiques.

Signalons, par exemple, que la libération des fromages a eu pour conséquence première que le protocole de Benelux du 9 mai 1947, n'était plus applicable et que l'on a dû recourir à un système de subsides pour garder en vie ces secteurs de l'industrie laitière.

Notre production fruitière indigène et nos débouchés ont été très défavorablement influencés par l'importation massive d'oranges, de citrons, de figues et de toutes sortes de fruits secs. Comment remédier au spectacle désolant de notre récolte fruitière indigène qui pourrit dans des vergers inutiles? Pour comble de malheur, la Convention de Genève de 1947 n'autorise pas une majoration des droits d'entrée de ces fruits.

La libération de la purée de tomates pose un insoluble problème de concurrence à nos producteurs de tomates et même à nos producteurs de légumes, à cause de l'inévitable déplacement des cultures. On s'occupe activement, tant dans le secteur industriel que dans le secteur agricole, à rechercher un moyen de neutraliser les pernicieux effets de cette libération. Mais il semble bien que l'on soit à court de solutions en face de la libération des légumes et fruits en conserve, dont les suites funestes atteignent autant l'industrie des conserves que les producteurs de légumes et de fruits.

Il apparaît clairement que la méthode préconisée en matière de libération des échanges atteint surtout les pays qui, comme la Belgique, se montrèrent libre-échangistes dans toute la mesure du possible.

Il est apparu en outre que ni les imprécisions et les ambiguïtés des décisions prises à Paris, ni l'ignorance de nos propres négociateurs en matière agricole et horticole, ni des malentendus inexplicables au sujet de certaines notions juridiques et modalités d'application n'ont pas été de nature à réduire au minimum les inconvénients de cette libération de 60 % dans le secteur des produits agricoles et alimentaires. Il y a des erreurs que l'on ne peut commettre deux fois impunément.

Cette considération d'ordre plus pratique, jointe à celle que nous avançons et selon laquelle notre agriculture et notre horticulture ne peuvent plus, *hic et nunc*, supporter une libération au delà de 60 % sans se trouver acculées à la catastrophe, doit nous inciter à faire preuve à l'avenir de la plus grande vigilance à l'égard de toutes les décisions de l'O. E. C. E. relatives à la libération des échanges.

Quelle que soit la joie raisonnée avec laquelle nous accueillons toute tentative d'intégrer notre économie nationale à l'économie européenne, celle-ci ne peut se faire d'une manière et à un rythme tels que nous aboutissions à la

voor onze land- en tuinbouw en dit gedeelte onze bevolking die haar bestaan vindt in die economische sector en de wrange vrucht van haar arbeid erin heeft geïnvesteerd.

Niet omdat op dit ogenblik deze kwestie minder brandend is en onze aandacht door andere vraagstukken wordt opgeëist mogen we deze aangelegenheid op het achterplan onze bekommernissen schuiven.

We verkregen van onze Minister van Buitenlandse Zaken en van de Regering de meest formele en ondubbelzinnige belofte dat in de toekomst bij de verdere vrijgave geen beroep meer zou gedaan worden op land- en tuinbouwproducten en dat daarom de vrijgave niet meer zal geschieden per sector maar in globo. We hebben er scherp op te waken dat, zolang de omstandigheden niet veranderen, deze verklaring een dogma zou blijven voor elke Regering. Waar een wil is, is een weg. De internationale overeenkomsten bieden voorbeelden genoeg waaruit blijkt dat, wanneer bekwame onderhandelaars met kennis van zaken en met beslistheid de rechtmatige belangen van hun land verdedigen er meestal een aanpassingsmodaliteit gevonden wordt of een uitzonderingsregime verkregen. Hoofdzakelijk komt het erop aan van onze eigen onderhandelaars zelf een juist begrip en een voldoende bekwaamheid aangaande de besproken kwesties te eisen. Onze gestadige oplettendheid desaangaande dient opgevoerd.

V. — DE ECONOMISCHE UNIE MET NEDERLAND.

Een tweede vraagstuk van internationale aard, waarvan de ontwikkeling van vitaal belang is voor onze land- en tuinbouw, is Benelux. De beschouwingen in voorgaand kapittel weergegeven betreffende de ondankbare taak voor de verdedigers der land- en tuinbouwbelangen weggelegd ten overstaan van zekere internationale opvattingen zijn hier eveneens van toepassing.

Ook hier kunnen de landbouwers het lied van de dag maar meezingen gans « en sourdine »... De moeizame strijd welke op land- en tuinbouwterrein dag in dag uit gestreden wordt door de leidende kringen om werkelijk vitale belangen veilig te stellen, heeft ontegensprekelijk reeds toegelaten ontzaglijk veel kwaad te verhinderen. Het is echter weinig aanmoedigend zoveel studie en tijd te moeten verspillen alleen aan het voorkomen van een ramp, hetgeen een dure plicht is, maar niet voldoende wordt gewaardeerd door de massa der voortbrengers, die ook terecht positieve verbetering van haar toestand vraagt.

Voorwaar niet de land- en tuinbouwers alleen werpen hinderpalen op tegen de onmiddellijke verwezenlijking van zekere noodzakelijke internationale plannen. Ook andere machtige economische sectoren betuigen zich even weinig belust op een voorbehoudloze inschakeling in de geplande economische versmelting van drie Staats-economieën.

Wie nochtans iets of wat ingewijd is zal het remmend optreden begrijpen en goedkeuren. Ieder mag eisen dat elk der belanghebbende Staten voor het heil van Europa een aantal offers moet brengen en zelfs een deeltje zijner soevereiniteit moet prijsgeven om de Economische Unie te verwezenlijken. Maar zelfs de oningewijde zal beseffen dat geen enkele soevereine Staat zou dulden dat de Economische Unie de verarming zou na zich slepen van een aanzienlijk gedeelte zijner bevolking of de ondergang van een vitale tak zijner economie.

Om een klaar inzicht te hebben in de positie ingenomen door land- en tuinbouw ter zake Benelux, hebben we maar de vraag te stellen: welke zal de toestand zijn van onze land- en tuinbouw moest morgen de Economische Unie

catastrophe pour notre agriculture, pour notre horticulture et pour cette partie de notre population qui tire sa subsistance de ce secteur économique et qui y a investi les fruits amers de son travail.

Ce n'est pas parce que cette question est actuellement moins brûlante et que d'autres problèmes retiennent notre attention que nous pouvons la reléguer au rang de nos préoccupations secondaires.

Nous avons reçu de notre Ministre des Affaires Etrangères et du Gouvernement la promesse la plus formelle et la plus explicite qu'à l'avenir, lors de libérations ultérieures, il ne serait plus fait appel à des produits agricoles et horticoles et que, pour ce motif, la libération ne se ferait plus par secteur mais *in globo*. Nous devons exercer une stricte vigilance pour que cette déclaration reste un dogme pour chaque gouvernement, aussi longtemps que les circonstances ne changeront pas. La volonté ne connaît pas d'obstacles. Les accords internationaux ne manquent pas d'exemples qui montrent que, si des négociateurs capables défendent en connaissance de cause et résolument les intérêts légitimes de leur pays, on aboutit souvent à une modalité d'application ou à un régime exceptionnel. Il s'agit principalement d'exiger de nos propres négociateurs des notions exactes et des aptitudes suffisantes concernant les problèmes en discussion. Nous devons y accorder une attention constante.

V. — L'UNION ECONOMIQUE AVEC LES PAYS-BAS.

Un second problème de caractère international, dont l'évolution est d'une importance vitale pour notre agriculture et notre horticulture est celui de Benelux. Les considérations émises au chapitre précédent quant à la tâche ingrate incombant aux défenseurs des intérêts agricoles et horticoles à l'égard de certaines conceptions internationales, gardent toute leur valeur dans ce domaine.

Il ne reste aux agriculteurs qu'à reprendre en sourdine le refrain du jour!... La lutte pénible qu'ont menée jour après jour les milieux dirigeants, sur le terrain de l'agriculture et de l'horticulture, pour sauvegarder des intérêts réellement vitaux, a incontestablement permis d'empêcher beaucoup de mal. En attendant, il n'est guère encourageant de devoir dépenser une telle somme d'étude et de temps, uniquement pour prévenir une catastrophe; obligation sacrée, il est vrai, mais qui n'est pas assez appréciée par la masse des producteurs, qui demandent à juste titre une amélioration positive de leur situation.

Assurément, il n'y a pas que les agriculteurs et horticulteurs qui s'opposent à la réalisation immédiate de certains plans internationaux, dont la nécessité s'impose. Il est d'autres puissants secteurs économiques qui, eux aussi, ne se montrent guère partisans d'une intégration sans réserve dans la fusion économique envisagée de trois économies nationales.

Toutefois, quiconque est un peu au courant comprendra et approuvera cette attitude freinante. Tout le monde peut exiger que chacun des Etats intéressés fasse sa part de sacrifices pour le bien de l'Europe et doive abandonner une part de sa souveraineté en vue de la réalisation de l'Union économique. Mais même le profane comprendra qu'aucun Etat souverain ne tolérera que l'Union économique provoque l'appauvrissement d'une partie considérable de sa population ou la ruine d'un secteur vital de son économie.

Pour avoir une idée nette de la position qu'adoptent l'agriculture et l'horticulture au sujet de Benelux, il suffit de se poser la question: dans quelle situation se trouveraient notre agriculture et notre horticulture si demain

zonder meer in voege treden? Hoe zal het de Belgische land- en tuinbouw vergaan wanneer morgen geen hindernissen meer bestaan in het volledig vrije verkeer over de grenzen van land- en tuinbouwproducten? Dit kan op onbetwistbare wijze vastgesteld worden. We moeten daartoe maar een objectieve vergelijking maken tussen de voorwaarden waarin enerzijds de Belgische en anderzijds de Nederlandse land- en tuinbouw de smeltkroes zouden ingaan.

De productievoorwaarden van allerlei aard zijn in beide landen zeer diep verschillend. Zó diep verschillend dat niemand betwist, ook de Nederlanders niet, dat het verschil minstens 30 % bedraagt. Van die productievoorwaarden welke in Nederland 30 % lager liggen dan in België, zijn er 23 % te wijten aan gewild-berekende of kunstmatige factoren en slechts 7 %, ook volgens Nederlandse opvatting, aan technische achterstand van onzentwege. De door ons in te lopen Nederlandse technische voorsprong overigens bestaat uitsluitend uit hoger opgevoerde technische voorlichting en onderwijs en veel sterker doorgedreven handelsorganisatie en economische uitrusting. De 23 % vinden hun verklaring in het uitzonderlijk ingewikkeld systeem van voortbrengst en afzet door de traditionele economische politiek van Nederland opgebouwd.

Wie de geschiedkundige ontwikkeling der Nederlandse en Belgische economieën bestudeerd heeft met haar dwingende motieven en daarbij sinds 1944 de soberheidspolitiek door Nederland en de overvloedspolitiek door België gevoerd, gevolgd heeft, staat voor geen geheimen meer in het Benelux-probleem. Hij stelt eenvoudig vast dat het verschil van 30 % dwangloos voortvloeiend moest uit de alles behalve gelijklopende ontwikkeling der politiek-economische gebeurtenissen en hun psychologische weerslag sinds een halve eeuw.

De productievoorwaarden worden overigens beïnvloed door de innerlijke structuur der land- en tuinbouwbedrijven. Het Nederlandse bedrijf beslaat gemiddeld 10 Ha, het Belgische 5 Ha. In zake productiekosten (landbouwlonen, pachtprizen, meststoffen, veevoerders, enz.) ontdekt men in elk geval een verschil van 30 %.

Deze lagere productievoorwaarden in Nederland vertegenwoordigen voor België een des te groter gevaar, daar Nederland een overproductie heeft van verschillende essentiële land- en tuinbouwproducten, welke men tracht over de grenzen te jagen, om er de plaats in te nemen van onze inlandse waren met zoveel hoger voortbrengstkosten.

Het zou een rampspoedige dwaasheid geweest zijn moest België zonder onderscheid, zonder voorbehoud en zonder overgangsbepalingen een Economische Unie met Nederland hebben aangegaan.

Ten einde ons van die ramp te vrijwaren werd het Protocol van 9 Mei 1947 in 't leven geroepen. Daardoor erkenden de Beneluxlanden eenstemmig :

1) dat voor elk land de noodzaak bestaat zijn landbouwpolitiek te baseren op het waarborgen aan de voortbrengers van landbouwproducten van minimumprijzen welke boven de kostprijs een behoorlijke winstmarge laten;

2) dat, na voorafgaandelijk overleg, ten slotte aan elk der drie landen de uiteindelijke vaststelling der kostprijzen voorbehouden blijft;

3) dat ten einde aan de producent de minimumprijs te waarborgen, elk der drie landen gemachtigd is tot het nemen van alle valorisatiemaatregelen in zijn eigen land en tot het beschermen van zijn binnenlandse markt tegenover derde landen en de partnerlanden;

l'Union économique devait entrer en vigueur sans autre modalité? Qu'advierait-il de l'agriculture et de l'horticulture belges, si demain étaient supprimées toutes les entraves à la liberté totale des échanges de produits agricoles et horticoles? On peut l'établir sans contestation possible. Il suffira de comparer objectivement les conditions dans lesquelles la Belgique, d'une part, et les Pays-Bas, d'autre part, amalgameraient dans un même creuset leur agriculture et leur horticulture.

Les conditions de production diffèrent profondément, sur bien des points, d'un pays à l'autre. Ces différences sont telles que personne ne conteste, et les Hollandais non plus, qu'elles se chiffrent finalement par une différence d'au moins 30 %. De ces conditions de production, aux Pays-Bas de 30 % inférieures à celles de la Belgique, 23 % sont dus à des facteurs délibérément calculés ou artificiels et 7 % seulement, de l'avis même des Hollandais, à notre retard technique. Du reste, les progrès techniques qui ont donné aux Pays-Bas leur avance sur nous, consistent exclusivement dans le perfectionnement de l'information et de l'enseignement techniques et dans la réalisation plus poussée de leur organisation commerciale et de leur équipement économique. Les 23 % s'expliquent par le développement exceptionnel du système de production et de débouchés édifié grâce à la politique économique traditionnelle des Pays-Bas.

Le problème de Benelux n'a plus de secret pour qui-conque a étudié et suivi depuis 1944 le développement historique des économies néerlandaise et belge avec leurs impératifs : politique d'austérité aux Pays-Bas, politique d'abondance en Belgique. La constatation s'impose que la différence de 30 % devait forcément découler de l'évolution absolument divergente depuis un demi-siècle des événements économiques et politiques et de leur répercussion psychologique.

Du reste, les conditions de production sont influencées par la structure interne des exploitations agricoles et horticoles. L'exploitation néerlandaise comporte en moyenne dix hectares, l'exploitation belge cinq. Les frais d'exploitation (salaires agricoles, fermages, engrais, fourrages, etc.) accusent, en tout cas, une différence de 30 %.

Ces conditions moins élevées d'exploitation aux Pays-Bas constituent pour la Belgique un danger d'autant plus grave que les Pays-Bas ont une production excédentaire de certains produits agricoles et horticoles, qu'ils s'efforcent d'écouler par delà leurs frontières pour évincer nos produits indigènes grevés de frais d'exploitation bien supérieurs.

C'eût été une catastrophique folie, si la Belgique avait conclu l'Union économique avec les Pays-Bas sans discrimination, sans réserves et sans dispositions transitoires.

C'est pour conjurer cette catastrophe que fut signé le protocole du 9 mai 1947. De ce fait, les pays de Benelux reconnaissaient unanimement :

1) que la nécessité s'impose à chaque pays de baser sa politique agraire sur la garantie de prix minima laissant aux producteurs agricoles une marge bénéficiaire convenable au delà du prix de revient;

2) qu'après délibération, la détermination finale des prix de revient incombera à chacun des trois pays;

3) qu'afin de garantir au producteur le prix minimum, chacun des trois pays est autorisé à prendre chez lui toutes mesures de valorisation et de protection de son marché intérieur à l'égard d'autres pays et des partenaires;

4) dat elk land zijn vergunningsstelsel voor de invoer mag handhaven zelfs wanneer de marktprijzen hoger zijn dan de minimumprijzen;

5) dat wanneer de maat van voorziening van de markt de minimumprijs in gevaar brengt elk der drie landen de maatregelen kan nemen, nodig tot de bescherming der minimaprijzen.

Het blijft de grote verdienste van de heer Minister Orban en van de Regering van 1947 dit verdedigingswapen te hebben gesmeed ter beveiliging der leefbaarheid van onze land- en tuinbouw.

De opeenvolgende regeringen hadden er zich herhaaldelijk toe verbonden het Protocol van Mei 1947 naar de letter en de geest te behouden en te doen toepassen zolang de productievoorwaarden in de beide landen niet gelijkgeschakeld zijn.

Ziedaar op welke manier België de prijzen bij invoer uit Nederland in overeenstemming kon brengen met de binnenlandse productieprijzen. Ons doel moest zijn en blijven bij invoer uit Nederland van ook hier te lande voortgebrachte land- en tuinbouwproducten het prijzenpeil ervan in overeenstemming te brengen met het peil der levensvoorwaarden in ons land.

Het lag wel in de bedoeling van de voorstanders van het Protocol van Mei 1947 het zolang te behouden tot de beide economieën in voldoende mate naar elkaar toegroeid waren. Zou Nederland een stap doen in de richting van de Belgische levensstandaard of omgekeerd? Of zouden beide landen elkaar halverwege ontmoeten?

Deze stelling was gezond en in elk geval noodzakelijk.

Intussen werden ministeriële Benelux-conferenties gehouden te Luxemburg in October 1949, te Oostende in Juli 1950 en eindelijk weer te Luxemburg in October 1950.

Het nieuwe Protocol dat aldaar tot stand kwam en in negen artikels was ingedeeld gaf aanleiding tot zware misverstanden en scherpe kritiek zodanig zelfs dat politieke verwikkelingen te vreezen waren en in elk geval de uiteindelijke bekrachtiging der Economische Unie door het Belgisch Parlement in 't gedrang kwam.

Een nieuwe ministeriële conferentie werd gehouden te Den Haag in Januari 1951 ten einde een onbetwistbare interpretatie en een bepaalde herziening van sommige bepalingen van het laatste Protocol van Luxemburg te verkrijgen.

Aangaande de uitslagen dezer belangrijke bijeenkomst werd door een lid der Commissie uitleg gevraagd. We laten hier de heer Minister van Landbouw zelf aan het woord:

« Men was algemeen van oordeel dat het invoerland grote gevaren zou lopen indien het de procedure zou toepassen die voorzien is in artikel 4 van het Protocol van Luxemburg, om het stopzetten te bekomen van de invoer van een product dat de minimum-prijs niet meer bereikt.

In de loop van de procedure, zou de voortzetting van de invoer in overdreven hoeveelheden van waren waarvan voorraden zouden kunnen aangelegd zijn, de inlandse markt van die producten overstroomden en voorgoed ontredenen.

Sommigen legden nadruk op de mogelijkheid dat zekere maxima-prijzen ingevolge een geheime afspraak tussen uitvoerders-verkopers en invoerders-kopers, schijnbaar geëerbiedigd, doch praktisch vervalscht zouden worden. De moeilijkheid om dat bedrog op te sporen en de duur van de procedure maken een ernstig gevaar uit.

Alhoewel de tekst van artikel 4, waarbij de procedure wordt vastgesteld in geval van onenigheid, « hetzij betreffende een minimum-prijs, hetzij over de toepassing ervan, de mogelijkheid niet moest uitsluiten om de invoer tegen

4) que chaque pays peut maintenir le régime des licences à l'importation, même si les prix du marché sont supérieurs aux prix minima;

5) que si la mesure des prévisions du marché compromet le prix minimum, chacun des trois pays peut prendre les mesures nécessaires pour protéger les prix minima.

Ce sera le grand mérite de M. le Ministre Orban et du Gouvernement de 1947 d'avoir forgé cette arme de défense pour assurer la viabilité de notre agriculture et de notre horticulture.

Les gouvernements successifs se sont engagés, à plusieurs reprises, de maintenir et d'appliquer la lettre et l'esprit du protocole de 1947 aussi longtemps que les conditions de production ne seraient pas synchronisées dans les deux pays.

Voilà comment la Belgique a pu aligner à l'importation les prix néerlandais sur les prix de la production indigène. Lorsqu'étaient importés des Pays-Bas des produits que fournissaient également notre agriculture et notre horticulture, notre but devait être et rester d'en mettre les prix au niveau des conditions de vie dans notre pays.

C'était bien là l'intention des protagonistes du protocole de mai 1947, de le maintenir en vigueur aussi longtemps que les deux économies n'auraient pas formé un tout suffisamment homogène. Seraient-ce les Pays-Bas qui feraient un pas dans le sens du niveau de vie belge, ou inversement? Ou bien encore les deux pays allaient-ils se rencontrer à mi-chemin?

Ce principe était rationnel et, en tout cas, nécessaire.

Entretemps des conférences ministérielles Benelux eurent lieu, à Luxembourg en octobre 1949, à Ostende en juillet 1950, et, enfin, de nouveau à Luxembourg, en octobre 1950.

Le nouveau protocole qui en est issu et qui comporte neuf articles a donné lieu à de graves malentendus et à de vives critiques, à telle enseigne qu'il fit craindre des complications politiques et qu'en tout cas, la ratification de l'Union économique par le Parlement belge fut compromise.

Une nouvelle conférence ministérielle se tint à La Haye en janvier 1951 afin d'aboutir à une interprétation incontestable et à une certaine révision de diverses clauses du dernier protocole de Luxembourg.

Un membre de la Commission demanda des explications au sujet des résultats de cette importante réunion. Nous donnons la parole au Ministre de l'Agriculture lui-même:

« Le sentiment général était que le pays importateur s'exposait à de grands dangers, s'il devait suivre la procédure prévue à l'article 4 du Protocole de Luxembourg pour obtenir la suspension de l'importation d'un produit qui n'atteignait plus le prix minimum.

Au cours de la procédure, la continuation d'importations, qui pouvaient être excessives et dans certains cas stockées, risquait d'inonder et de compromettre définitivement le marché indigène de ce produit.

Certains insistaient sur la possibilité de voir, à la suite d'une collusion entre exportateurs-vendeurs et importateurs-acheteurs, des prix minima apparemment respectés, mais pratiquement faussés. La difficulté de détecter ces fraudes et la durée de la procédure constituaient un grave danger.

Bien que le texte de l'article 4 fixant la procédure en cas de désaccord « soit au sujet d'un prix minimum, soit au sujet de son application » ne devait pas exclure la possibilité d'arrêter les importations en cas de dépression avé-

te houden in geval van klaarblijkelijke depressie van minima-prijzen, was men het eenparig eens om te trachten aangaande dat punt nadere bijzonderheden te bekomen.

Allen stemden in om te verklaren dat wij over voldoende waarborgen zouden beschikken, indien wij een formule konden doen aannemen luidend als volgt: « Indien de minimum-prijs van een product niet werkelijk bereikt wordt op de binnenlandse markt er van, mag het invoerland onmiddellijk de invoer er van stopzetten. »

Dat was de hoofdkwestie.

Men heeft zich eveneens ingelaten met de kwestie van de bloemen.

Sedert de Conferentie van Oostende, in Juli 1950, werden de beschermingsmaatregelen voorzien in het Protocol van Mei 1947 alleen nog toegepast op de producten vermeld op een lijst opgemaakt door de A. R. P., d.i. de Commissie voor Landbouw, Voedselvoorziening en Visvangst.

Welnu, die lijst bevatte geen enkele rubriek betreffende de bloemen, zodat zij niet meer onderworpen waren aan contingenten, noch aan minima-prijzen.

Te Luxemburg werd niettemin aangenomen dat op de snijbloemen geen rechten zouden toegepast worden.

Dat is een verbetering, doch men wenste toch dat de bloemen een ruimere bescherming zouden genieten.

Ten slotte, werd vastgesteld dat wij, in het kader van de E. O. E. S., de slachtpaarden, met uitzondering van de veulens, hadden vrijgesteld, en werd gevreesd dat onze markt, via Nederland, zou overstroomd worden met veulens van allerlei herkomst.

* * *

Op initiatief van de Belgische Regering, werd een ministeriële conferentie te 's Gravenhage, op 28 December, vastgesteld. Zij leverde de resultaten op die werden vermeld in een Protocol waarvan de tekst hierbij is gevoegd en waarop onderstaande commentaar kan worden uitgebracht.

* * *

De partijen waren het eens te meer om te bevestigen dat de minimum-prijs, buiten de kostprijs, een behoorlijke winstmarge voor de voortbrenger moet omvatten.

Die minima-prijzen die te beschouwen vallen in het kader van het Protocol, zijn deze die werkelijk in het invoerland worden toegepast. Zij worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 4 en voor de produkten waarvan de kenmerken worden vastgesteld.

In eenzelfde soort kunnen er verschillen van variëteit en van kwaliteit zijn en, bijgevolg, verschillende prijzen. Er zijn b.v. talrijke variëteiten van appels en, in éénzelfde variëteit, verschillende kwaliteiten.

Gelet op de tijd die zou kunnen nodig zijn, in geval van onenigheid, om een prijs vast te stellen, dient de vaststelling er van te gepasten tijde worden aangevraagd en mag men niet tot het laatste ogenblik wachten.

In de vroegere praktijk en ook nog thans, is een akkoord tot stand gekomen voor alle prijzen, in de schoot van de A. R. P.

Men moet niettemin voorzien dat een meningsverschil zou kunnen aanleiding geven tot de tussenkomst van de Ministerraad en dat er, in dat geval, een zekere termijn nodig is vooraleer het invoerland een beslissing tot overeenkomst of een voorlopige beslissing kan treffen.

Het volstond niet het eens te zijn over een minimum-prijs; het was vooral van belang dat die minimum-prijs werkelijk werd toegepast en het was die definitieve regeling die het meest nodig bleek te zijn.

rée de prix minima, un accord unanime se fit pour tâcher d'obtenir des précisions sur ce point.

Tous furent d'accord pour dire que nous aurions des garanties suffisantes, si nous parvenions à faire prévaloir une formule ainsi conçue: « Si le prix minimum d'un produit n'est pas atteint effectivement sur son marché intérieur, le pays importateur peut en arrêter immédiatement l'importation. »

Tel était le point essentiel.

On s'est occupé également de la question des fleurs.

Depuis la Conférence d'Oostende, de juillet 1950, les mesures de protection prévues au Protocole du 9 mai 1947 ne s'appliquaient plus qu'aux produits repris dans une liste établie par la Commission Agriculture, Ravitaillement et Pêche, prévue dans les accords Benelux (A. R. P.).

Or, cette liste ne comportait aucune rubrique relative aux fleurs, de sorte qu'elles n'étaient plus contingentées ni soumises aux prix minima.

A Luxembourg, il fut néanmoins admis que les fleurs coupées ne subiraient pas de droit.

C'était une amélioration, mais on souhaitait qu'une protection plus large soit étendue aux fleurs.

Enfin, constatant que, dans le cadre de l'O. E. C. E., nous avions libéré les chevaux de boucherie à l'exclusion des poulains, on craignait que, par le canal hollandais, notre marché ne soit inondé de poulains de toutes provenances.

* * *

A l'initiative du Gouvernement belge, une conférence ministérielle fut fixée à La Haye, le 28 décembre. Elle donna les résultats consignés dans un Protocole dont le texte est annexé à la présente et qui peuvent être commentés ainsi.

* * *

Les parties furent d'accord pour confirmer, une fois de plus, que le prix minimum doit comprendre, outre le prix de revient, une marge bénéficiaire convenable pour le producteur.

Ces prix minima, à considérer dans le cadre du Protocole, sont ceux qui sont pratiqués effectivement dans le pays importateur. Ils sont déterminés suivant la procédure de l'article 4 pour des produits dont les caractéristiques sont fixées.

Dans une même espèce, il peut y avoir des différences de variétés et de qualités et, par conséquent, des prix différents: exemple: il y a de nombreuses variétés de pommes et, dans une même variété, diverses qualités.

Eu égard au temps qui pourrait être nécessaire, en cas de désaccord, pour fixer un prix, il est indiqué d'en demander la fixation en temps voulu et de ne pas attendre le dernier moment.

Dans la pratique antérieure et encore à l'heure actuelle, un accord est intervenu pour tous les prix au sein de l'A. R. P.

Il faut néanmoins envisager qu'un différend pourrait entraîner l'intervention du Conseil des Ministres et que, dans ce cas, il faut un certain délai avant qu'une décision d'accord ou qu'une décision provisoire puisse être prise par le pays importateur.

Il ne suffisait pas d'être d'accord sur un prix minimum; il importait surtout que celui-ci soit effectivement pratiqué, et c'est cette mise au point qui s'avérait la plus nécessaire.

Uit de besprekingen te 's Gravenhage moeten volgende hoofdbeginselen worden onthouden :

1) De minimum-prijs moet werkelijk worden toegepast op de invoermarkt, d.w.z. dat het niet er op aankomt de oorsprong van het produkt in acht te nemen, dat het dus niet nodig is dat het Nederlandse product, b.v., verkocht wordt tegen de minimumprijs, doch dat het volstaat vast te stellen dat het product van de bedoelde soort en hoedanigheid de minimum-prijs niet bereikt.

2) De vaststelling moet dus onverwijld en op tegenspraak geschieden. Te dien einde is een vaste afvaardiging van de A. R. P. er mede belast de ontwikkeling van de prijzen voortdurend na te gaan. Om die vaststelling te doen, zal zij natuurlijk niet steunen op de prijs die in één enkele winkel wordt toegepast, doch op de werkelijk lopende prijs.

3) Zodra wordt vastgesteld dat een minimum-prijs niet bereikt wordt, mag het invoerland de invoer van dat product onmiddellijk stopzetten. Daartoe moet het op geen enkele instantie beroep doen. Het neemt die beslissing uit vrije wil. Het geldt hier een onmiddellijke maatregel tot bescherming van de invoermarkt. Het staat vast, krachtens het spreekwoord « wie veel kan, kan ook weinig » dat het invoerland eveneens, indien het dit nuttig acht, niet volledig de invoer van het bedoelde product, doch b.v. de contingentering kan stopzetten.

* * *

Na het treffen van de beschermingsmaatregel, moet worden nagegaan welke verrichtingen daarna moeten geschieden.

Indien het uitvoerland oordeelt dat de beschermingsmaatregel ten volle of ten dele ongewettigd is, mag dit land het geschil voorleggen aan de A. R. P.-Commissie die binnen drie dagen het vraagstuk zal onderzoeken.

Volgens de procedure die reeds vroeger werd vastgesteld, zal de A. R. P.-Commissie een oplossing tot gemeenschappelijk akkoord zoeken, zoals de handhaving, de verlichting of de afschaffing van de beschermingsmaatregel, de aanpassing van de « heffingen » of iedere andere oplossing waarmede partijen zouden instemmen.

Indien geen overeenkomst tot stand komt, kan de kwestie aan de Ministerraad worden voorgelegd. Deze tracht een bevredigende oplossing te vinden, doch indien geen eenstemmigheid wordt bereikt, mag het invoerland alle maatregelen treffen die het nuttig acht voor de verdediging van zijn belangen, zowel de handhaving van het stopzetten van de invoer als de contingentering.

Indien dank zij een stijging van de prijzen op de invoermarkt, het peil van de minimaprijzen zou kunnen bereikt worden, dan zou de vaststelling op tegenspraak van dat feit het uitvoerland opnieuw in de mogelijkheid stellen zijn zendingen te hervatten.

* * *

Door artikel 4, lid 3, van het Protocol van Luxemburg werd een arbitrageprocedure vastgesteld, doch men heeft te 's Gravenhage ingezien dat het Belgisch publiekrecht de bekrachtiging eist door het Parlement van een dergelijke overeenkomst.

Er werd derhalve bepaald dat die procedure voorlopig niet zou worden toegepast.

* * *

Voor het Groothertogdom Luxemburg moeten de partijen, met inachtneming van de beslissing van de conferen-

Il faut retenir des conversations de La Haye les trois principes essentiels :

1) Le prix minimum doit être réellement pratiqué sur le marché importateur, ce qui revient à dire qu'il ne s'agit pas de prendre en considération l'origine du produit, qu'il n'est donc pas nécessaire que le produit hollandais par exemple soit vendu au prix minimum, mais qu'il suffit de constater que le produit de l'espèce et de la qualité visées n'atteint pas le prix minimum.

2) Que la constatation, de ce fait, se fera sans délai et contradictoirement. C'est dans ce but qu'une délégation permanente de l'A. R. P. est chargée de suivre constamment l'évolution des prix. Pour faire cette constatation, elle ne se référera, évidemment, pas au prix qui pourrait être pratiqué dans un seul magasin, par exemple, mais au prix qui a réellement cours.

3) Dès le moment où il a été constaté qu'un prix minimum n'est pas atteint, le pays importateur peut immédiatement arrêter l'importation de ce produit. Pour ce faire, il ne doit recourir à aucune instance. Il prend librement cette décision. Il s'agit d'une mesure conservatoire instantanée, qui doit préserver le marché importateur. Il est certain, en vertu de l'adage « qui peut le plus, peut le moins », que le pays importateur pourrait, s'il l'estime, non pas arrêter totalement l'importation du produit visé, mais le contingentement, par exemple.

* * *

La mesure conservatoire étant prise, il importe de voir quelle sera la suite des opérations.

Si le pays exportateur estime que la mesure conservatoire ne se justifie pas en tout ou en partie, il peut déférer le différend à la Commission A. R. P., qui examinera le problème dans les trois jours.

Suivant la procédure établie déjà antérieurement, la Commission A. R. P. recherchera une solution de commun accord, comme maintenir, atténuer ou supprimer la mesure conservatoire, adapter les « heffingen », ou toute autre solution qui recevrait l'agrément des parties.

Si un accord n'intervient pas, le Conseil des Ministres peut, à son tour, être saisi de la question. Il s'efforcera de trouver une solution satisfaisante, mais si l'unanimité ne se réalise pas, le pays importateur peut prendre toutes mesures qu'il juge utiles à la défense de ses intérêts, que ce soit le maintien de la suspension des importations ou le contingentement.

Si un redressement des prix sur le marché importateur retrouvait le niveau des prix minima, la constatation contradictoire de ce fait rendrait au pays exportateur la faculté de reprendre ses envois.

* * *

L'article 4, alinéa 3, du Protocole de Luxembourg fixait une procédure d'arbitrage, mais il fut reconnu à La Haye que le droit public belge exigeait la ratification, par le Parlement, de semblable convention.

Dès lors, il fut spécifié que cette procédure serait tenue en suspens.

* * *

Pour le Grand-Duché de Luxembourg, compte tenu des décisions de la Conférence de Luxembourg et du régime

tie te Luxemburg en van het vroegere regime, in gemeenschappelijk overleg, de lijst opmaken van de produkten die een bijzondere bescherming zullen genieten.

Die aanpassing moet op ministerieel plan geschieden, omdat de A. R. P.-commissie, bij monde van de Belgische afvaardiging, van mening was dat zij, in dat opzicht, niet bevoegd is.

* * *

Ten slotte, werd door het Protocol van Luxemburg overeengekomen dat de hierboven besproken modaliteiten zouden worden toegepast van 1 Januari 1951 af tot de datum der ondertekening van de Unieovereenkomst.

* * *

Naar aanleiding van de vergadering te 's Gravenhage, verkreeg de Belgische afvaardiging eveneens dat het vraagstuk van de bloemen voor een nieuw onderzoek zou worden voorgelegd aan de Commissie der deskundigen, en de Nederlanders hebben hun instemming betuigd opdat wij samen de nodige maatregelen zouden treffen om te vermijden dat veulens uit andere landen dan Nederland in België zouden ingevoerd worden. »

Deze uiteenzetting van de achtbare heer Minister zelf lokte evenwel vanwege sommige leden uwer commissie nog bedenkingen uit, welke van een zekere nog blijvende onrust getuigen.

Zo werd uitdrukkelijk gevraagd te trachten de voorziene scheidsrechterlijke proceduur onschadelijk te maken. Want het zou ten slotte een vreemdheid zijn die over onze aangelegenheden zou te beslissen hebben.

Om een tweede geruststelling werd verzocht in zake vaststelling der minimaprijzen. De ervaring heeft immers geleerd dat, al geldt het specifieke landbouwbelangen, de invloed van het Ministerie van Landbouw, in dergelijke gevallen maar al te dikwijls ondergeschikt is aan of overvleugeld door de tussenkomst van andere Departementen, welke er in zake land- en tuinbouw dikwijls verkeerde opvattingen op nahouden. Het antwoord van de achtbare Minister was eerder geruststellend. Praktisch werden in de schoot van de A. R. P.-commissie de richtlijnen van het Departement van Landbouw steeds gevolgd. Voor wat betreft de mogelijke stopzetting van de invoer ingeval de minimaprijzen niet worden beoefend op de markt van het invoerende land, zal deze beslist worden door de Minister van Landbouw.

Een derde vraag betreft het bevoorrecht regime waarvan het Groothertogdom Luxemburg geniet. Het antwoord luidde dat artikel 8 van het Protocol van Luxemburg alleen voorziet dat rekening moet gehouden worden met de bijzondere omstandigheden waarin de voortbrengst van de Luxemburgse landbouw verkeert. Deze bepaling stelt een principiële kwestie, waarvan de modaliteiten nog moeten vastgesteld worden. Uwe commissie oordeelde klaarblijkelijk dat desaangaande omstandiger uitleg niet overbodig zou zijn.

De aankondiging dat vanaf 1 Januari 1951 door de Benelux-landen gemeenschappelijke handelsakkoorden zouden afgesloten worden en wel in uitvoering van de conferentie van Oostende in Juli 1950 heeft eveneens argwaan doen ontstaan. Benevens de voordelen welke een gemeenschappelijk prospecteren en voorbereiden en onderhandelen door Benelux met 18 miljoen inwoners biedt, rijst de vraag op welke wijze wij, Belgen, ons aandeel kunnen veilig stellen in de globaal uitvoer, gelet op het gekende feit dat de productiekosten der Nederlandse waren zeker 30 % lager liggen dan de onze.

Het Departement van Landbouw stelt ons gerust door te verklaren :

19

antérieur, les parties devront, de commun accord, établir la liste des produits qui bénéficieront d'une protection spéciale.

Cette mise au point devra se faire au stade ministériel, la Commission A. R. P., par la voix de la délégation belge, ayant estimé qu'elle était incompétente à cet égard.

* * *

Enfin, il fut convenu par le Protocole de Luxembourg que les modalités ci-dessus commentées seraient appliquées du 1^{er} janvier 1951 jusqu'à la date de la signature de la convention d'union.

* * *

A l'occasion de la réunion de La Haye, la délégation belge a obtenu également que le problème des fleurs soit soumis, pour un nouvel examen, à la Commission des experts, et les Hollandais ont marqué leur accord pour qu'ensemble nous prenions les mesures nécessaires pour éviter que des poulains en provenance d'autres pays que les Pays-Bas ne soient importés en Belgique. »

Cet exposé de M. le Ministre lui-même provoqua cependant des observations de la part de certains membres de votre Commission; ces observations traduisaient la persistance d'une certaine inquiétude.

Ainsi, il fut explicitement demandé de tenter de rendre inoffensive la procédure d'arbitrage prévue. Elle reviendrait, en effet, à laisser un étranger décider de nos affaires.

Ensuite, on demanda des assurances quant à la fixation des prix minima. En effet, l'expérience a montré que, bien qu'il s'agisse d'intérêts spécifiquement agricoles, il arrive trop fréquemment, que l'influence du Ministère de l'Agriculture soit subordonnée à ou éclipsée par l'action d'autres départements dont les conceptions sont souvent erronées en matière d'agriculture et d'horticulture. La réponse de M. le Ministre fut plutôt rassurante. Pratiquement, la commission de l'A. R. P. a toujours suivi les directives du Département de l'Agriculture. En ce qui concerne la possibilité d'arrêter les importations dans le cas où les prix minima ne sont pas pratiqués sur le marché du pays importateur, cet arrêt des importations sera décidé par le Ministre de l'Agriculture.

Une troisième question concerne le régime préférentiel du Grand-Duché de Luxembourg. Il y fut répondu que l'article 8 du protocole de Luxembourg n'envisage que la situation spéciale de l'agriculture luxembourgeoise. Cette disposition pose une question de principe, dont les modalités doivent encore être déterminées. Votre Commission estima que des explications détaillées sur ce point ne seraient évidemment pas superflues.

L'annonce de la nouvelle qu'à partir du 1^{er} janvier 1951 les pays de Benelux allaient conclure des accords commerciaux communs en exécution des décisions de la conférence d'Ostende de juillet 1950, a également fait naître de la méfiance. A côté des avantages que présente l'unité de prospection, du travail préparatoire et des négociations au nom d'un complexe Benelux comptant 18 millions d'habitants, la question se pose de savoir comment nous, Belges, serons à même de nous conserver la garantie de notre part des exportations globales, étant donné le fait que les frais de production des produits néerlandais sont certainement de 30 % inférieurs aux nôtres.

Le Département de l'Agriculture nous tranquillise en déclarant :

« Deze kwestie stelt zeer ingewikkelde problemen en is het voorwerp van een grondige studie vanwege de bevoegde organen in de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douaneovereenkomst.

Het sluiten van gemeenschappelijke handelsakkoorden is onderworpen aan de vervulling van een zeker aantal voorwaarden, waaronder namelijk :

- 1) Identiteit van de gevolgde politiek ten aanzien van de E. O. E. S.-landen.
- 2) Actieve politiek van volstrekte wederkerigheid in de betrekkingen met de Oost-Europese landen.
- 3) Bestaan van een gemengd orgaan, met voldoende machten bekleed, voor de coördinatie van de handelspolitiek.
- 4) Gepaste oplossing van de monetaire vraagstukken.

Deze voorwaarden zijn nog niet vervuld voor het ogenblik. »

Optimisten voegen eraan toe dat sinds het ontstaan der Belgisch-Luxemburgse Economische Unie de handelsakkoorden steeds gemeenschappelijk werden afgesloten en dat deze methode geen aanleiding gegeven heeft tot kritiek.

Dergelijk argument op zichzelf kunnen we bezwaarlijk ernstig opnemen daar er waarempel geen vergelijking mogelijk is tussen de economie van het Groothertogdom en deze van Nederland. We zouden eveneens moeten veronderstellen dat Nederland tegenover ons zo koninklijk goedgunstig zou zijn als België het is tegenover het Groothertogdom !

Kortom, het Benelux-vraagstuk in verband met land- en tuinbouw zal nog lang het voorwerp blijven van onze bezorgdheid en onze redetwisten. Dit kan geen verwondering baren aangezien twee op dit ogenblik haast onverzoonbare beginselen tegenover elkaar staan : enerzijds de noodzakelijk geachte integratie van onze Belgische economie in de hele Europeesche economie en anderzijds de bestaansmogelijkheid van onze land- en tuinbouw met de honderdduizenden die er van leven.

Is het hier dan niet de plaats om te betreuren dat de initiatiefnemers der Economische Unie, vooraleer zich te beijveren een Economische Unie tot stand te brengen, er niet eerst hebben aan gedacht een Sociale Unie in 't leven te roepen ? Zonder voorafgaandelijke gelijkschakeling van al de sociale voorwaarden in de brede zin van productievoorwaarden allerhande, van kortom heel de levensstandaard der betrokken volkeren, blijkt een ware Economische Unie een hersenschim. De vaste grondslag ontbreekt. Er is een breuk tussen de bindtekens. Wil men werkelijk een Economische Unie, welke haar naam verdient, men avonture het niet verder het gebouw op te trekken en te overwelfen, wanneer men nog steeds duchtig werkt aan het leggen der grondvesten.

VI. — DE TUINBOUW.

In het verslag over de Begroting van 1950, welke in de Kamer eerst op 10, 11 en 12 October besproken werd, overliep de achtbare heer Héger achtereenvolgens de toestand van de producten van het planten- en van het dierenrijk. In de eerste categorie besprak hij de tarwe, de suikerbieten, de pootaardappelen en de tabak.

Het weze mij geoorloofd dit overzicht te volledigen door een kapittel te wijden aan een sector van onze landbouw welke om verschillende beweegredenen onze bijzondere aandacht moet gaande maken : de tuinbouw en meer speciaal de bijzonderste tak ervan : de groententeelt in de vrije lucht of onder glas. Onder het begrip tuinbouw im-

« Cette question pose des problèmes extrêmement complexes et fait l'objet d'une étude approfondie de la part des organes compétents de la Convention Douanière holando-belgo-luxembourgeoise.

La conclusion d'accords en commun est subordonnée à la réalisation d'un certain nombre de conditions, dont notamment :

- 1) Identité de la politique suivie à l'égard des pays membres de l'O. E. C. E.
- 2) Politique active de stricte réciprocité dans les relations avec les pays de l'Europe Orientale.
- 3) Existence d'un organe mixte de coordination de la politique commerciale doté de pouvoirs suffisants.
- 4) Solution adéquate des problèmes monétaires.

Ces conditions ne sont pas encore réalisées à l'heure actuelle. »

Des optimistes y ajoutent que les accords commerciaux ont, dès la naissance de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, été conclus en commun et que cette méthode n'a pas donné lieu à des critiques.

Nous pouvons difficilement prendre au sérieux un tel argument parce qu'il n'est vraiment pas possible de comparer l'économie du Grand-Duché à celle des Pays-Bas. Nous devrions alors supposer que les Pays-Bas se montreraient aussi magnanimes envers nous que la Belgique l'est envers le Grand-Duché !

Bref, le problème de Benelux, considéré du point de vue de l'agriculture et de l'horticulture, sera longtemps encore pour nous un sujet de préoccupations et de controverses. Il n'y a pas lieu de s'en étonner puisque deux principes quasi inconciliables s'affrontent en ce moment : d'une part l'intégration, estimée nécessaire, de notre économie belge dans l'ensemble de l'économie européenne, et, d'autre part, la possibilité d'existence de notre agriculture et de notre horticulture ainsi que des centaines de milliers de personnes qui en vivent.

Il ne convient pas de déplorer ici que les promoteurs de l'Union Economique ne se soient pas appliqués à créer d'abord une union sociale avant de s'attacher à réaliser une union économique. Sans une coordination préalable de toutes les conditions sociales au sens large, des diverses conditions de production et, en un mot, du niveau de vie — dans son ensemble — des peuples intéressés, une Union Economique réelle restera une utopie. Il lui manque une base solide. Il y a rupture entre les divers chaînons. Si l'on veut réellement une union économique qui mérite son nom, que l'on ne s'aventure pas à parachever le bâtiment et à le mettre sous toit, alors que l'on travaille encore d'arrache-pied aux fondations.

VI. — L'HORTICULTURE.

Dans son rapport relatif au Budget pour 1950, qui n'a été discuté à la Chambre que les 10, 11 et 12 octobre, M. Héger passa successivement en revue la situation des produits des règnes végétal et animal. Dans la première partie il traite du froment, des betteraves sucrières, des plants de pommes de terre ainsi que du tabac.

Qu'il me soit permis de compléter cet aperçu en consacrant un chapitre au secteur de notre agriculture qui, pour des motifs divers, doit retenir notre toute particulière attention : l'horticulture et plus spécialement sa plus importante branche, la culture maraîchère, soit en plein air, soit en serre. Par la notion « horticulture », il y a lieu de

mers dienen begrepen te worden : de groenten- en de fruitteelt, de bloemen- en boomkwekerij, en de teelt der vroege aardappelen.

Geen tak van de landbouw immers kende in het voorbije jaar zulke slechte markt en geen wordt meer bedreigd in zijn bestaan zelf door de ontwikkeling der internationale factoren met hun weerslag binnen onze grenzen zowel op de voortbrengst- en afzetmogelijkheden als op de opvattingen in leidende economische kringen.

De uitvoermogelijkheden worden steeds geringer en de binnenlandse markt wordt niet naar behoren beschermd. Om deze zo noodzakelijke bescherming zoveel mogelijk in stand te houden moet een strijd van elke dag gestreden worden.

Het gevaar dreigt zowel uit het Zuiden als uit het Noorden. De zon en de lage levensstandaard van zekere, zuidere volkeren dagen op als de gevaarlijkste vijanden voor onze tuinbouw, gevaarlijker dan het klimaat en de grond onzer Noorderburen, over 't algemeen minder gunstig dan de onze.

Uit het Noorden. Een Economische Unie met Nederland zou, zonder een aangepast en streng gehanteerd protocol als verweerwapen, de teloorgang betekenen van onze tuinbouw. Hier valt overigens aan te merken dat het zou roekeloos zijn te aanvaarden dat, éénmaal de Economische Unie in zwang en de totale gelijkschakeling voltrokken, de moeilijkheden opgelost zijn. Op het terrein van de tuinbouw, meer nog dan op dit van de veehouderij zal zich dan eerst het uitvoervraagstuk in al zijn geduchte scherpte stellen. De hoeveelheid tuinbouwproducten, waarvoor beide landen samen een buitenlands afzetgebied zullen moeten vinden, is ontzaglijk. Zo voerde vóór de oorlog Nederland 67 % zijner bloemkolen uit, 54 % zijner druiven, 75 % zijner tomaten, enz. Voegen wij dit overschot bij het onze !

Niettegenstaande dit, schijnt het Zuiden de meest geduchte kandidaat-overrompelaar te zijn. Zowel door invoer van verse als van ingelegde producten. De Italiaanse Regering heeft sedert een paar jaren een voortbrengst-politiek ingeluid met de bedoeling zijn tuinbouw uit te breiden derwijze dat een zeker procent van zijn ontzaglijk werklozenleger zich op tuinbouw zou toelagen. Italië heeft als troeven zijn uitzonderlijk gunstig klimaat en de lage levensstandaard zijner bevolking. Indien wij in onze handelsakkoorden een te ruime plaats zouden inruimen voor de Italiaanse tuinbouwproducten is onze tuinbouw reddeloos verloren. We laten dan buiten bespreking de vrijgegeven producten zoals de tomatenpurée. Deze vrijmaking op zichzelf was een fout, welke niet alleen de zo uitgebreide tomatencultuur in ons land, maar door de onvermijdelijke teeltverschuiving, de ganse tuinbouw treft. Is het dan onmogelijk deze waar uit de lijst der vrijgegeven producten te schrappen, mits vervanging door een min kwetsbaar product ? Is het onmogelijk de incorporatie van inlandse tomaten op te leggen bij het inlands verbruik van uitheemse tomatenpurée ?

Het handelsakkoord met Italië in voege sinds 1948 wordt steeds stilzwijgend verlengd. Het is hoog tijd dat onze bevoegde diensten zich om deze aangelegenheid zeer ernstig bekommeren en wel door te verhinderen dat Italië onze tuinbouw onder de voet lope door oneerlijke concurrentie, oneerlijk in deze zin dat wij zouden dulden dat de lage levensstandaard van het Italiaanse volk als premie zou gelden om onze tuinbouwers hun broodwinning te ontnemen.

Ook onze handelsbetrekkingen met Spanje zullen moeten van dichtbij bewaakt worden. Ons akkoord vervalt op 19 Juni 1951. Laat ons niet vergeten dat er reeds vrije

comprender, en effet, la culture maraîchère et fruitière, la floriculture et l'arboriculture, ainsi que la culture de pommes de terre hâtives.

Dans aucune branche de l'agriculture l'on n'a, en effet, connu l'année dernière de marché aussi défavorable et aucune n'est menacée davantage dans son existence par l'évolution des facteurs internationaux, avec leurs répercussions à l'intérieur de nos frontières, tant sur les possibilités de production et d'écoulement que sur les conceptions des milieux économiques.

Les possibilités d'exportation sont de plus en plus réduites et le marché intérieur n'est pas protégé comme il conviendrait. C'est une lutte quotidienne qu'il faut mener pour maintenir cette protection dont la nécessité est si évidente.

Le danger vient du Sud aussi bien que du Nord. Les conditions climatiques favorables que connaissent certains peuples méridionaux, jointes à leur niveau de vie relativement bas sont les plus dangereux ennemis de notre horticulture, d'autant plus redoutables que le climat et le sol de nos voisins du Nord sont en général moins favorables que chez nous.

En ce qui concerne le Nord, une Union économique avec les Pays-Bas, sans l'arme défensive d'un protocole approprié auquel on tiendrait la main, signifierait la ruine de notre horticulture. Du reste, il y a lieu de remarquer à cet endroit qu'il serait téméraire d'admettre, une fois l'Union économique en vigueur et le nivellement total opéré, que toutes les difficultés seraient résolues. C'est sur le plan de l'horticulture, plus encore que sur celui de l'élevage, que le problème des exportations commencera à se poser avec une redoutable acuité. La quantité des produits horticoles pour lesquels les deux pays devront trouver ensemble des débouchés à l'étranger, est immense. C'est ainsi qu'avant la guerre, les Pays-Bas exportaient 67 % de leurs choux-fleurs, 54 % de leurs raisins, 75 % de leurs tomates, etc. Ajoutons ce surplus au nôtre !

Malgré cela, c'est le Sud qui semble devoir devenir le plus redoutable, le plus mortel des concurrents, par ses importations, tant de produits frais que de conserves. Le Gouvernement italien, depuis quelques années, a inauguré une politique de production, en vue de développer l'horticulture de son pays, de façon à diriger vers l'horticulture un certain pourcentage de l'immense armée de ses chômeurs. L'Italie dispose d'excellents atouts : son climat exceptionnellement favorable et le niveau de vie peu élevé de ses populations. Si, dans nos accords commerciaux, nous faisons la place trop large aux produits de l'horticulture italienne, ce serait la ruine irrémédiable de notre agriculture. Nous passons les produits libérés tels que la purée de tomates. Cette libération a été, en soi, une erreur dont souffrent, non seulement la culture de la tomate, qui était devenue si intensive dans notre pays, mais aussi toute l'horticulture, en raison de l'inévitable déplacement des cultures. Est-il vraiment impossible de rayer cette marchandise de la liste des produits libérés, quitte à y substituer un produit moins vulnérable ? Est-il impossible d'imposer l'incorporation de tomates indigènes à la consommation intérieure de purée de tomates exotiques ?

L'accord commercial en vigueur avec l'Italie depuis 1948 est toujours tacitement prorogé. Il est grand temps que nos services compétents se préoccupent très sérieusement de ce problème, en empêchant l'Italie de provoquer la ruine de notre horticulture par sa concurrence, déloyale en ce sens que nous devrions tolérer que le niveau de vie peu élevé des populations italiennes constituât pour nos horticulteurs un handicap de nature à leur enlever leur gagne-pain.

Nos relations commerciales avec l'Espagne méritent également d'être surveillées de près. Notre accord expire le 19 juin 1951. N'oublions pas que déjà sont libres, du

invoer is van tomaten van 1 Januari tot 15 Mei, van aardappelen van 1 Maart tot 1 Juni, van aardbeïen van 1 Maart tot 30 April.

De Franse invoer eveneens baart veel onrust in de tuinbouwmiddelen. Volgens de jongste overeenkomst zou Frankrijk mogen invoeren vrijelijk bloemkolen tot 15 April, vrijelijk vroege aardappelen tot 15 Mei, 1.200 Ton salaad tot 1 April en 200 Ton snijbloemen. Gans de economie onzer handelsbetrekkingen met Frankrijk op landbouwgebied verdient kalm en oordeelkundig onderzocht te worden.

In elk geval, niettegenstaande de uitvoer, is de praktische uitslag van de globale invoer aan tuinbouwproducten geweest dat verleden jaar de prijs van sommige producten gelijk stond met deze voor hetzelfde product verkregen vóór 1914! Voor de groenten- en fruitproducenten in elk geval stelt zich de vraag van het « to be or not to be ». De Regering kan niet langer verantwoorden deze tienduizenden noeste werkers aan hun lot over te laten.

De groentenvoortbrengst dekt voor ruim 90 % de behoeften in ons land. Een groot deel witloof, bloemkolen en tomaten blijft over voor uitvoer.

Bij goede fruitoogst wordt het inlands verbruik niet alleen volledig door de productie gedekt, doch hier ook blijft nog een groot gedeelte voor export beschikbaar, vooral kersen, peren en appels.

De sector bloementeel en boomkwekerij voert jaarlijks meer uit, als in.

Onze diensten van buitenlandse handel zijn onbetwistbaar niet voldoende begaan met het vraagstuk van de uitvoer onzer land- en tuinbouwproducten. Hoeveel ambtenaren tellen zij die werkelijk onze land- en tuinbouw kennen en er iets voor voelen?

Wil telkenjare het vroege aardappelseizoen renderend zijn voor al de kleine landbouwers die zich op deze teelt toelagen, is uitvoer nodig van circa 40.000 Ton.

Er wordt in de statistieken geen scherp onderscheid gemaakt tussen vroege en niet-vroege aardappelen.

Nochtans kan aangestipt worden dat, vóór de oorlog reeds, de uitvoer van vroege aardappelen beperkt was tot Duitsland; alle andere landen hadden, hetzij een invoerverbod uitgevaardigd, hetzij phytosanitaire maatregelen in voege gebracht, die in feite de export totaal onmogelijk maakten.

In 1936 en 1937 bereikte de export naar Duitsland ongeveer 10.000 ton. Van af 1938 werd de invoer in Duitsland verboden.

Na de oorlog werden opnieuw beperkte hoeveelheden naar dit land uitgevoerd: 3.544 ton in 1947, 2.706 ton in 1948. Sinds 1949 is de export stilgevallen ingevolge de inmiddels sterk gestegen productie in Duitsland zelf. Afzetgebieden moeten hier gevonden worden.

* * *

De redding ligt alleen in het logisch toepassen van het beginsel: de eigen markt voorbehouden aan de eigen productie. Wij moeten beslist naar de herwaardering der inlandse eerstelingen. Verleden jaar was het begrip « primeurs » voor onze voortbrengers een ijdel woord. De zo goed te rechtvaardigen valorisatie der primeurs zal grote verlichting brengen.

Laat ons klaar zijn.

Men moet kunnen aanvaarden:

1° Dat de verbruiker voor primeurs een redelijke prijs betaalt ook al kunnen deze producten goedkoper uit het Zuiden betrokken worden of uit landen die op kunstmatige wijze tegen lage prijzen voortbrengen.

Het is inderdaad logisch dat het gespecialiseerde bedrijf voor verfijnde producten, buiten het volle productieseizoen aangeboden, een lonende prijs bekommt. Men mag daarbij

1^{er} janvier au 15 mai les importations de tomates, du 1^{er} mars au 1^{er} juin les importations de pommes de terre, du 1^{er} mars au 30 avril les importations de fraises.

Les importations françaises également inquiètent vivement les milieux horticoles. Conformément au récent accord, la France pourrait importer librement des choux-fleurs jusqu'au 15 avril, des pommes de terre hâtives jusqu'au 15 mai, 1.200 tonnes de salade jusqu'au 1^{er} avril, et 200 tonnes de fleurs coupées. Toute l'économie de nos relations commerciales avec la France sur le plan agricole mérite un examen calme et judicieux.

En tout cas, malgré les exportations, le résultat pratique des importations globales de produits horticoles, c'est que l'an dernier le prix de certains produits était égal au prix obtenu pour le même produit, avant 1914! En tout cas, pour les fruits et les légumes, la question se pose: « to be or not to be »! Le Gouvernement serait inexcusable s'il abandonnait à leur sort ces dizaines de milliers de travailleurs.

La production maraîchère couvre environ 90 % des besoins de notre pays. Une grande quantité de witloof, de choux-fleurs et de tomates reste disponible pour l'exportation.

Lorsque la récolte des fruits est bonne, la production couvre non seulement toute la consommation indigène, mais il reste encore une quantité appréciable de cerises, poires et pommes, qui peut être exportée.

Le secteur floriculture et arboriculture exporte annuellement plus qu'il n'importe.

Nos services du commerce extérieur ne se préoccupent pas assez du problème de l'exportation de nos produits agricoles et horticoles. Combien compteraient-ils de fonctionnaires connaissant notre agriculture et notre horticulture et s'y intéressant?

Pour éviter que la saison des pommes de terre hâtives ne se solde chaque année par une perte pour les petits agriculteurs qui se consacrent à cette culture, il est indispensable que l'on exporte environ 40.000 tonnes.

Les statistiques ne font pas une distinction bien nette entre les pommes de terre hâtives et non hâtives.

On peut cependant signaler que déjà avant la guerre l'exportation de pommes de terre hâtives était limitée à l'Allemagne; tous les autres pays avaient soit décrété une interdiction d'entrée, soit mis en vigueur des mesures phytosanitaires qui, en fait, rendaient impossible l'exportation.

En 1936 et en 1937, les exportations vers l'Allemagne s'élevaient à environ 10.000 tonnes. A partir de 1938, l'importation en Allemagne a été interdite.

Après la guerre, des quantités limitées furent de nouveau exportées vers ce pays: 3.544 tonnes en 1947, 2.706 tonnes en 1948. Dès 1949, les exportations ont cessé par suite de la production depuis lors devenue très considérable en Allemagne même. Il faudrait donc trouver des débouchés.

* * *

Le salut réside uniquement dans l'application logique du principe: réserver le marché national à la production indigène. Nous devons chercher à remettre en valeur les primeurs indigènes. L'année dernière le mot « primeurs » était pour nos producteurs un terme vide de sens. La mise en valeur des primeurs, qui se justifie pleinement, apportera un soulagement appréciable.

Soyons précis.

Il faut admettre:

1° Que celui qui consomme des primeurs paie un prix raisonnable, même si ces produits peuvent être acquis à meilleur compte dans le Midi ou dans des pays qui produisent artificiellement à des prix peu élevés.

Il est en effet logique que l'entreprise spécialisée, qui fournit des produits raffinés, offerts en dehors de la pleine saison de production, obtienne un prix rentable. On ne peut,

niet te gemakkelijk besluiten dat de prijs overdreven is. Immers indien die toestand zich werkelijk voordoet, dan zal de productie toenemen en op die wijze regelend werken op de prijs.

Kan men deze stelling niet bijtreden dan moet men aangaan dat zich een zwaar sociaal probleem gaat stellen tengevolge van de uitschakeling van talrijke kleine gespecialiseerde bedrijven. De bewering dat deze politiek weerslag zou hebben op de levensduur, kan niet aanvaard worden daar de verbruiker thans op ieder ogenblik de beschikking heeft over een voldoende gamma van verse en geconserveerde groenten en fruit tegen lage prijzen. De verbruiker die de primeurs wil opnemen beslist hierover in alle vrijheid en moet de gevolgen van zijn kieskeurigheid betalen. Waarom zou men tomaten uit het Zuiden invoeren op het ogenblik dat onze glasproducten op de markt komen terwijl er op dat ogenblik toch ruim aanbod van witloof en steeksla is?

2° Dat de verbruiker niet de vrije beschikking heeft over een ingevoerd vervangproduct wanneer het eigen product op de markt is, zeker niet indien dat, wat we een vervangproduct noemen, binnen afzienbare tijd door de eigen product in overvloed zal aangeboden worden.

Zo is het onlogisch pruimen in te voeren uit het Zuiden op het ogenblik dat de kersenmarkt uiterst zwak is tengevolge van al te ruim aanbod en wegens uitvoermoeilijkheden. Trouwens onze eigen pruimen komen een paar weken later op de markt en vinden onvoldoende vraag wegens het feit dat vele verbruikers reeds ruime aankopen deden zelfs voor confituurbereiding.

Deze stellingen zijn voor groenten en fruit des te meer gewettigd daar de invoer van *geconserveerde en bereide groenten en fruit* reeds vrijgegeven is, zodat onze eigen conservenindustrie als afnemer uit de markt gewerkt is.

Hier of daar wordt wel eens schuchter geopperd dat de tuinbouw en voornamelijk de onder-glas-cultuur niet meer kan thuis horen in onze moderne wereld, in onze eeuw, waarin het vrije goederenverkeer zó algemeen nagestreefd wordt. Men durft dan beweren dat onze tuinbouw die om wille van zijn hogere kostprijzen de mededinging niet kan doorstaan met deze van andere Staten waar hij kan bloeien door veel lagere kostprijzen, maar best geheel of gedeeltelijk verdwijnt. Waarop onze tuinbouwers gevat antwoorden: « Is het onze schuld dat in het Zuiden de zon edelmoediger schijnt dan in 't Noorden? Is het onze schuld dat onze kostprijzen hoger liggen, dat onze levensstandaard een veel hoger peil bereikt? Kan men ons verwijten niet door alle middelen de kostprijzenverlaging na te streven? Staan wij niet bekend als vakkundig de beste tuinbouwers van de wereld? Werden wij in 't verleden niet steeds aangemoedigd door de openbare besturen aan meer intensieve cultuur te doen en de vrucht van onze arbeid te investeren in steeds meer vooruitstrevende inrichtingen? »

Wij voegen er aan toe: Zal men dezelfde taal spreken ten overstaan van andere nijverheden, welke in dezelfde toestand verkeren als de tuinbouw? B. v. de steenkoolnijverheid...

Onze tuinbouw is sociaal en economisch verantwoord. De bruto-waarde van de tuinbouwproductie berekend volgens de gegevens van de officiële telling, tegenwoordigde in 1949 ruim 6.590.000.000 frank. In zake tewerkstelling is de tuinbouw in verhouding tot de productiewaarde minstens even belangrijk als de steenkoolnijverheid, niet in acht genomen dat de tuinbouw geen vreemde arbeidskrachten gebruikt. In de tuinbouw zijn het in totaliteit medeburgers die er hun broodwinning vinden en die daarenboven voor hun bedrijven jaarlijks 250.000 ton steenkolen verbruiken.

en ce domaine, déclarer trop facilement que le prix est exagéré. Si cette situation devait en effet se produire, la production augmenterait et stabiliserait ainsi les prix.

Si l'on ne peut marquer son accord avec cette thèse, on doit admettre qu'un problème social très grave se posera, suite à l'élimination des petites entreprises spécialisées. L'objection que cette politique aurait des répercussions sur le coût de la vie, ne peut être admise puisque le consommateur dispose actuellement à tout instant et à des prix peu élevés d'une gamme suffisante de légumes et de fruits frais et conservés. Le consommateur qui veut s'offrir des primeurs, le fait en toute liberté et doit payer les conséquences de son goût difficile. Pourquoi importerait-on des tomates du Midi au moment où nos produits de serre arrivent sur le marché et tandis qu'il existe une offre suffisante de witloof ainsi que de laitues?

2° Que le consommateur n'a pas le libre choix du produit de remplacement importé lorsque le produit national se trouve sur le marché et en aucune façon si ce que nous nommons « produit de remplacement » sera, quelques semaines plus tard, offert à profusion par nos producteurs indigènes.

C'est ainsi qu'il ne serait pas logique d'importer des prunes du Midi au moment où le marché des cerises est très faible à la suite de l'offre trop considérable ainsi que des difficultés d'exportation. D'ailleurs nos prunes indigènes arrivent sur le marché quelques semaines plus tard et n'y sont plus guère demandées, du fait que de nombreux consommateurs ont déjà effectué des achats considérables, même pour la préparation de confitures.

Ces thèses se justifient d'autant plus pour les légumes et fruits que l'importation des *conserves de légumes et de fruits* a déjà été libérée, de sorte que notre industrie nationale de conserves est éliminée du marché, comme acheteur.

Ci et là on objecte timidement que l'horticulture et en particulier la culture en serre ne trouvent plus leur place dans notre monde moderne et dans notre siècle où, la tendance vers le libre échange des marchandises est générale. Et l'on ose prétendre que notre horticulture, qui ne peut, en raison de ses prix de revient plus élevés, soutenir la concurrence de celle d'autres Etats où elle peut prospérer à des prix de revient beaucoup moins élevés, n'a rien de mieux à faire qu'à disparaître, soit entièrement, soit partiellement. A quoi nos horticulteurs répondent fort pertinemment: « Est-ce notre faute si le soleil se montre plus généreux pour le Midi que pour le Nord? Est-ce notre faute si nos prix de revient sont plus forts et si notre niveau de vie est plus élevé? Peut-on nous faire le reproche de ne pas tendre, par tous les moyens, à l'abaissement des prix? N'avons-nous pas la réputation d'être les meilleurs horticulteurs du monde? Les pouvoirs publics ne nous ont-ils pas toujours encouragés, dans le passé, à pratiquer la culture intensive et à investir le fruit de notre travail dans des installations toujours plus perfectionnées? »

Nous y ajoutons: parlera-t-on le même langage à propos d'autres industries se trouvant dans la même situation que l'horticulture, l'industrie charbonnière, par exemple?

Notre horticulture se justifie sur le plan social et économique. La valeur brute de la production horticole, calculée d'après les données du recensement officiel, représentait en 1949, plus de 6.590.000.000 de francs. Au point de vue de l'emploi de main-d'œuvre, l'horticulture est, quant à l'importance de sa production au moins aussi importante que l'industrie charbonnière, sans oublier que l'horticulture n'utilise pas de main-d'œuvre étrangère. L'horticulture n'occupe que des concitoyens consommant 250.000 tonnes de charbon par an dans leurs exploitations.

De talrijke kleine bedrijven zijn slechts leefbaar mits aan intensieve tuinbouw te doen.

De oppervlakte besteed aan *onder-glas*cultuur in de tuinbouw bedraagt in ons land meer dan 1.000 hectaren (officieel werden voor 1950, 916 ha. aangegeven). Het kapitaal hierin belegd werd op 3.090.000.000 frank berekend, terwijl de bruto-opbrengst een waarde van 650.000.000 frank bereikt.

De fruitteelt onder glas omvat, volgens algemeen aangenomen wordt, 32 à 35.000 serres, waarin 4.500 gezinnen hun bestaan vinden.

De teelt van groenten, bloemen en planten onder glas beslaat ongeveer 545 hectaren. Om 1 hectaar te bewerken zijn 8 personen nodig, zodat 4.360 personen in deze teelten werkzaam zijn. Men neemt aan dat de helft hiervan, of 2.180 personen, gezinshoofden zijn.

In totaal zouden dus 6.680 gezinnen in de teelten onder glas hun bestaan vinden. Deze gezinnen vertegenwoordigen ongeveer 37.000 personen.

De teloorgang van de tuinbouw zou het aantal werklozen, dat in het Vlaamse landsgedeelte zeer hoog is, nog vergroten, omdat veruit de grootste oppervlakten aan de tuinbouw besteed, in de Vlaamse gewesten gelegen zijn.

In de landbouw vertegenwoordigt de handenarbeid 31 tot 37 % van de productiekosten. In de tuinbouw 60 tot 75 % volgens de teelten. In werkuren berekend zouden milliarden verloren gaan bij het teloorgaan van de tuinbouw. Wat gedaan met het leger werklozen dat diezelfde verwezenlijkte veronderstelling zou op straat smijten?

Dan zwijgen we nog over de nevenbedrijven, welke rondom de tuinbouw bestaan en ervan afhangen. Hoeveel handelaars vinden hun broodwinning in het vervoer van tuinbouwproducten? Hoeveel andere in de detailverkoop ervan? Een enkel voorbeeldje nog van het werk dat de tuinbouw verschaft buiten zijn sector: één enkele tuinbouwveiling met 500 leden-voortbrengers heeft voor niet minder dan 8 miljoen frank inpakkisten in omloop!...

Kan in die omstandigheden de gehele of gedeeltelijke ondergang van de tuinbouw, dit bij uitstek familiale bedrijf, ooit sociaal en economisch verantwoord worden?

Zou men niet terecht als anti-sociaal en anti-democratisch mogen bestempelen elke maatregel welke als gevolg zou hebben geheel of gedeeltelijk de tienduizenden tuinbouwers tot werkeloosheid te verwijzen omdat vreemde arbeiders verplicht worden met een veel lagere levensstandaard genoeg te nemen en aldus de verwerende verbruikers goedkoper kunnen bedienen?

Onze tuinbouw moet terug renderend gemaakt worden.

Voornamelijk drie middelen daartoe werden bestudeerd. Ten eerste een hervorming welke gans onze landbouw maar voornamelijk ook weer de tuinbouw zal ten goede komen: een hervorming in de verdeling der bevoegdheden tussen de ministeriële Departementen. De Minister van Landbouw moet kunnen beslissen in zake het toelaten van uitvoer of het stopzetten van invoer wanneer het land- of tuinbouwproducten geldt. De Regering beloofde aan deze aangelegenheid een grondige studie te wijden opdat in elk geval de invoergezinde proceduur, veel te lang en te ingewikkeld, zodanig zou versoepeld en vereenvoudigd worden dat op 24 uren tijd de beslissing zou kunnen genomen worden.

Ten tweede het opstellen en toepassen van een kalender voor elke groente- of fruitsoort, een tijdperk voorziende gedurende hetwelk elke vreemde invoer zou verboden zijn. Deze met alle zorg en vakkennis opgestelde studie kan eerstdaags voorgebracht worden in het ministerieel Comité voor Economische Coördinatie. Een dergelijk plan moet op voor-

Les nombreuses petites entreprises agricoles ne sont viables que si elles s'adonnent à la culture intensive.

La superficie consacrée à la culture en serre dans l'horticulture couvre dans notre pays plus de 1.000 hectares (les sources officielles indiquent, pour 1950, 916 hectares). Le capital investi est estimé à 3.090.000.000 de francs, tandis que le revenu brut atteint une valeur de 650.000.000 de francs.

La fruticulture en serre englobe, ainsi qu'il est généralement admis, de 32 à 35.000 serres, dont vivent 4.500 familles.

La culture de légumes, de fleurs et de plantes en serre couvre environ 545 hectares. Huit personnes sont nécessaires pour cultiver un hectare, de sorte que 4.360 personnes travaillent à ces cultures. On considère que sur ce nombre la moitié, soit 2.180 personnes, sont des chefs de famille.

Au total, 6.680 familles vivraient donc de la culture en serre. Ces familles représentent environ 37.000 personnes.

La ruine de l'horticulture ne ferait qu'accroître le nombre de chômeurs, déjà si élevé dans la partie flamande du pays, les plus grandes superficies occupées par l'horticulture étant situées principalement dans les régions flamandes.

Dans l'agriculture, le travail manuel représente 31 à 37 % des frais d'exploitation. Dans l'horticulture, ce chiffre est de 60 à 75 % selon les cultures. Si l'on calcule la perte en heures de travail, des milliards seraient perdus si l'horticulture venait à disparaître. Qu'advierait-il, de l'armée des chômeurs que la réalisation de cette hypothèse jeterait sur le pavé?

Et nous passons les entreprises connexes qui gravitent autour de l'horticulture et qui en dépendent. Combien de commerçants ne vivent pas du transport des produits agricoles? Et combien d'autres de la vente en détail? Voici encore un petit exemple du travail que l'horticulture procure en dehors de son secteur: une seule coopérative horticole, comptant 500 membres-producteurs, a des caisses d'emballage en circulation pour un montant de 8 millions de francs.

Dans ces conditions, peut-on justifier socialement ou économiquement la ruine totale ou partielle de l'horticulture, cette industrie familiale par excellence?

Ne devrait-on pas stigmatiser comme antisociale et antidémocratique toute mesure qui aurait pour effet de réduire au chômage la totalité ou une partie des dizaines de milliers d'horticulteurs, parce qu'à l'étranger, des travailleurs sont obligés de se contenter d'un niveau de vie bien inférieur, ce qui permet de servir à meilleur marché les consommateurs exigeants?

Il faut rendre à notre horticulture sa rentabilité.

Trois moyens surtout doivent être envisagés à cette fin. Tout d'abord, une réforme qui profitera à toute notre agriculture et également à l'horticulture; une réforme de la répartition des attributions des départements ministériels. Le Ministre de l'Agriculture doit pouvoir statuer lorsqu'il s'agit d'autoriser les exportations ou d'arrêter les importations de produits agricoles ou horticoles. Le Gouvernement promet de soumettre cette question à une étude approfondie afin d'assouplir et de simplifier en tout cas la procédure actuelle, beaucoup trop longue et trop compliquée, ce qui permettrait une décision dans les vingt-quatre heures.

En second lieu, il faudrait établir et mettre en application un calendrier par espèce de légumes ou de fruits, comportant des périodes durant lesquelles toute importation serait interdite. Cette étude, menée avec soin et compétence, pourrait être prochainement soumise au Comité de Coördination économique. Un tel plan doit être au préalable

hand medegedeeld worden aan de voortbrengers opdat zij zelf hun teeltplan zodanig zouden kunnen regelen en aanpassen dat meer evenwicht bereikt wordt tussen de verschillende teelten. Deze hervorming is van zo kapitaal belang dat elke verdere vertraging in het doorvoeren onduidelbaar zou zijn, zowel om principiële als om praktische beweegredenen. Het idee van het kalender is overigens zo gelukkig dat door Franse landbouwmiddelen aan de Franse Regering in overweging gegeven werd in navolging van België, ook een kalender uit te werken en toe te passen.

Ten derde het opsporen van breder en van nieuwe afzetgebieden in het buitenland. Bekijken we de cijfers van de inlandse voortbrengst en het inlands verbruik van verse groenten b.v. in België, Nederland en Frankrijk.

	Voortbrengst	Behoeften
België... ..	719.000 T.	737.000 T.
Nederland	1.173.000 T.	629.000 T.
Frankrijk	7.837.000 T.	5.995.000 T.

Konden wij vreemde invoer weren er zou zich geen groentenprobleem stellen! Daarenboven om die invoer te verrekenen met uitvoer moeten wij in elk geval een veel geringere krachtsinspanning doen dan onze naburen. Wordt die inspanning werkelijk met de nodige beslistheid en in voldoende onderlinge samenwerking tussen de bevoegde Departementen gedaan? Wat doen wij om de Duitse markt te heroveren?

In zake fruitteelt werd een redmiddel voorgesteld dat met grote aandacht verdient in acht te worden genomen: namelijk het bevorderen ener nationale fruitdrankrijverheid volgens de opvatting van het wetsvoorstel Steps.

Ten slotte valt het niet te betwisten dat het cruciale vraagstuk van de distributie, van de winstmarge opgestreken door de tussenpersonen zich wellicht nog in onbetamelijker verhoudingen stelt in zake tuinbouwproducten dan in zake landbouwproducten over 't algemeen. Het verschil tussen de prijs waaraan de voortbrenger zijn waar afzet en de prijs welke de verbruiker betaalt is soms zo onbegrijpelijk groot dat men gerust mag beweren dat alleen de normalisatie van deze verhouding de crisis grotendeels zou oplossen.

Moge zonder uitstel aan de tuinbouwers de vaste hoop geschonken worden minder sombere tijden in te gaan!

* * *

De begroting werd goedgekeurd met 9 stemmen tegen 4.
Dit verslag met algemeenheid van stemmen.

De Verslaggever,

Edg. MAES.

De Voorzitter,

M. PHILIPPART.

communiqué aux producteurs afin qu'ils puissent eux-mêmes régler et adapter leur plan de culture de manière à mieux équilibrer les diverses cultures. Cette réforme est d'un intérêt capital et tout retard d'exécution serait intolérable, tant pour des motifs de principe que pour des raisons pratiques. L'idée d'un calendrier est d'ailleurs si heureuse que les milieux agricoles français ont suggéré au Gouvernement français d'élaborer également un calendrier, à l'instar de la Belgique.

En troisième lieu la recherche de nouveaux débouchés plus vastes à l'étranger. Comparons les chiffres de la production et de la consommation indigènes en légumes frais, par exemple en Belgique, aux Pays-Bas et en France.

	Production	Besoins
Belgique	719.000 T.	737.000 T.
Pays-Bas	1.173.000 T.	629.000 T.
France... ..	7.837.000 T.	5.995.000 T.

Si nous pouvions éliminer les importations, il n'y aurait pas de problème des légumes! Pour compenser ces importations par nos exportations, nous devons nous imposer un effort beaucoup moindre que nos voisins. Cet effort est-il réellement fait avec assez de résolution et de coopération entre les divers départements compétents? Que faisons-nous pour la conquête du marché allemand?

En ce qui concerne la fruticulture, il a été proposé un remède qui mérite d'être examiné avec la plus grande attention: il consiste, selon la proposition de loi Steps, à encourager une industrie nationale des jus de fruits.

Il est enfin incontestable que le problème crucial de la distribution, de la marge bénéficiaire qui est absorbée par les intermédiaires se présente toujours sous un jour plus défavorable en ce qui concerne l'horticulture qu'en ce qui concerne les produits agricoles en général. L'écart entre le prix auquel le producteur vend son produit et le prix payé par le consommateur est parfois si énorme que l'on peut affirmer en toute tranquillité que la seule normalisation de ce rapport résoudrait en grande partie la crise.

Puisse-t-il être donné bientôt aux horticulteurs le ferme espoir de connaître des jours meilleurs!

* * *

Le budget a été approuvé par 9 voix contre 4.

Le présent rapport à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,

Edg. MAES.

Le Président,

M. PHILIPPART.

BIJLAGEN.

VRAGEN EN ANTWOORDEN.

VRAAG :

Ruilverkaveling.

Welke zijn de inzichten van het Ministerie in zake ruilverkaveling?

Bekomen resultaten.

ANTWOORD :

Ik heb met mijn Collega van het Ministerie van Financiën contact genomen met het oog op een eventuele wijziging van artikel 72 van het Wetboek der Registratierechten. Dit artikel betreft de ruiling van landelijke eigendommen. Het voorziet een recht van 2 % op de ruiling van landeigendommen waarvan de waarde niet meer dan 200 maal het kadastraal inkomen overtreft.

De Minister van Financiën is akkoord om deze coëfficiënt tot 350 op te voeren. Deze wijziging moet langs wetgevende weg verwezenlijkt worden. Zo zij goedgekeurd wordt zal zij van aard zijn hulp te verlenen aan een zeker aantal landbouwers.

Uit de ondervinding blijkt dat deze wet op de vrijwillige ruilverkaveling moeilijk toe te passen is. Zij stelt overdreven voorwaarden en vereist ingewikkelde formaliteiten.

Wat de wettelijke ruilverkaveling betreft ben ik de mening toegedaan dat de studie er van dient voortgezet en dat de geesten moeten voorbereid worden om die hervorming in onze wetgeving te doen aanvaarden.

VRAAG :

Bede de voornaamste bepalingen van het *Internationaal Tarweakkoord* samen te vatten.

Doel en resultaten.

ANTWOORD :

Dit akkoord, afgesloten in de maand Maart 1949, is geen overeenkomst van koop en verkoop. Het is geen conventie, waarbij de contracterende partijen gekocht of verkocht hebben, en dat geen enkele verplichting oplegt of recht schenkt zolang de vrije marktprijzen schommelen tussen de vooropgestelde minima- en maximaprijzen.

Tussen beide grensprijzen behouden zowel de uitvoer als de invoerlanden vrijheid van handelen.

Deze grensprijzen zijn: maximumprijs 180 Canadese cent voor Manitoba I, gestort in Magazijn Fort Williams of Port Arthur. De minimumprijs :

voor 1949/1950	150 cent
voor 1950/1951	140 cent
voor 1951/1952	130 cent
voor 1952/1953	120 cent

per bushel.

Sedert de devaluatie van 1949 werden deze prijzen verhoogd met 20 %.

De rechten en verplichtingen worden slechts van kracht zodra de vrije marktprijzen deze grensprijzen overschrijden. Indien de maximumprijs wordt overtroffen hebben de invoerlanden het recht de levering te eisen tegen de maximumprijs. Wanneer de minimumprijs hoger ligt dan de

ANNEXES.

QUESTIONS ET REPONSES.

QUESTION :

Remembrement.

Quelles sont les intentions du Ministère en matière de remembrement?

Résultats déjà obtenus.

RÉPONSE :

J'ai pris contact avec mon Collègue du Ministère des Finances en vue d'une modification éventuelle de l'article 72 du Code des droits d'enregistrement. Cet article concerne l'échange de biens ruraux. Il institue un droit de 2 % pour les échanges d'immeubles ruraux dont la valeur ne dépasse pas 200 fois le revenu cadastral.

Le Ministre des Finances est d'accord pour porter ce coefficient à 350. Cette réforme doit se réaliser par voie législative. Si elle est adoptée, elle sera de nature à aider un certain nombre d'agriculteurs.

A l'expérience, cette loi sur le remembrement volontaire se révèle d'une application difficile. Elle pose des conditions excessives et elle postule des formalités compliquées.

Quant au remembrement légal, je suis d'avis qu'il faut en poursuivre l'étude et qu'il faut préparer les esprits pour faire admettre cette réforme dans notre législation.

QUESTION :

Prière d'exposer les dispositions essentielles de l'*Accord international du Blé*.

But et résultats.

RÉPONSE :

Cet accord conclu en mars 1949 n'est pas un contrat d'achat et de vente, c'est une convention où personne n'a rien acheté et personne n'a rien vendu, mais par laquelle entre deux niveaux de prix, un prix plancher - un prix plafond, il n'y a aucun droit ni aucune obligation.

Entre ces limites, la liberté totale existe tant pour le vendeur que pour l'acheteur. Ces deux limites sont :

Le prix plafond (ou maximum) 1,80 \$ canadien, base Manitoba I, en vrac en magasin à Fort Williams ou Port Arthur, le prix plancher (ou minimum) :

pour 1949/1950	1,50 \$
pour 1950/1951	1,40 \$
pour 1951/1952	1,30 \$
pour 1952/1953	1,20 \$

par bushel sur la même base.

Ces prix sont à majorer de 20 % depuis la dévaluation de 1949.

Les droits et obligations existent dès que les prix sur le marché libre dépassent les cours. Dans le cas où le prix plafond est dépassé, l'obligation de vendre au prix maximum peut être exigée par l'acheteur. Dans le cas où le prix plancher est supérieur au prix du marché libre, les

vrije marktprijs hebben de uitvoerlanden het recht de uitputting van de vastgestelde invoerquota's tegen de minimumprijs te eisen.

Het akkoord heeft betrekking op een hoeveelheid van 14.291.000 ton; als uitvoerlanden bindt het Canada, U.S.A., Australië en Frankrijk.

Tussen de invoerlanden vermelden wij :

België	550.000 ton
Nederland... ..	750.000 ton
Duitsland	1.800.000 ton
Verenigd Koninkrijk ...	4.819.000 ton,

met het aandeel waarvoor het land zich heeft ingeschreven.

In 1949/1950, importeerde België 540.392 ton, Nederland 747.382 ton, Duitsland 865.000 ton.

Op een totale hoeveelheid van 14.291.000 ton, beschikbaar gesteld door de uitvoerlanden, worden 11.766.794 ton opgenomen door de invoerlanden en dit vanaf 1 Juli 1949 tot 1 Juli 1950.

Het tekort van $\pm$ 2.500.000 ton is niet te wijten aan het feit dat de invoerlanden geen behoefte hadden aan deze tarwe, maar dat zij niet over voldoende dollars beschikten en derhalve verkozen tegen hogere prijzen te kopen in andere landen, welke geen betaling in dollars eisten.

Resultaten.

België kocht 540.392 ton tegen de prijs van 198 cent per bushel. Indien het deze hoeveelheden bij voorbeeld op de vrije Canadese markt had moeten aankopen, had zulks 120 miljoen frank meer vereist.

Het akkoord laat ongetwijfeld aan de uitvoerlanden toe de marktschommelingen te verminderen. In 1949/1950 viel zulks uit in het voordeel van het invoerland, vermits bij een hausse-tendenz van de markt de in het akkoord voorziene hoeveelheden, welke een aanzienlijk percentage vertegenwoordigen van de totale internationale tarwehandel, de vrije marktprijzen in zekere mate beïnvloeden.

VRAAG :

Tot wat zijn de op artikel 10 door het Bestuur van Land- en Tuinbouw uitgetrokken kredieten van 10.943.000 frank bestemd ?

Welke sommen werden werkelijk uitgegeven, respectievelijk in 1949 en 1950 ?

ANTWOORD :

Het betreft uitgaven voor uitrusting en onderhoud (lokale, materieel en meubilair) en onkosten voor bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B., het aanschaffen van werken en abonnementen op dagbladen en publicaties, drukwerk, inbindingen en verbruiksmaterieel (scheikundige producten, glaswaren, ...) :

van de Landbouwopzoekingsstations te Gent en Gembloux : 8.395.000 frank;
de Rijksplantentuin : 1.210.000 frank;
de Rijksontledingslaboratoria : 560.000 frank;
de Inspectiedienst der Maalderijen : 130.000 frank;
de Landbouwdienst : 168.000 frank;
de Tuinbouwdienst (de Plantenziektendienst inbegrepen) : 210.000 frank;
de Landelijke Waterdienst : 100.000 frank;
de Dienst van de Landelijke Genie : 70.000 frank;
de te Aarlen, Ieper, Bergen en Namen gecentraliseerde diensten : 100.000 frank.

exportateurs ont le droit d'exiger que les quotas d'exportation respectifs soient livrés au prix plancher.

L'accord porte sur le tonnage suivant : 14.291.000 t. réparties entre le Canada, les U. S. A., l'Australie et la France.

Comme pays importateurs, nous trouvons entre autres :

Belgique	550.000 t.
Pays-Bas... ..	750.000 t.
Allemagne	1.800.000 t.
Royaume-Uni	4.819.000 t.,

avec la quote-part pour laquelle le pays s'est inscrit.

En 1949/1950, la Belgique a importé 540.392 t., la Hollande 747.382 t., l'Allemagne 865.000 t.

Finalement, sur une quantité totale de 14.291.000 t. offerte par les pays exportateurs, les pays importateurs ont acheté 11.766.794 t. et ce du 1^{er} juillet 1949 au 1^{er} juillet 1950.

Le manquant de $\pm$ 2.500.000 tonnes n'est pas dû au fait que cette quantité n'a pas été nécessaire aux pays importateurs mais bien que ces pays n'ont pas eu de dollars suffisants et que, de ce fait, ils ont acheté à un prix plus élevé dans d'autres pays, mais sans décaisser de dollars.

Résultats.

La Belgique a acheté 540.392 t. au prix de 1,98 \$ le bushel grâce à l'accord, alors que si elle avait dû se procurer ces quantités au marché canadien libre par exemple, elle aurait payé 120 millions de francs de plus.

L'accord permet évidemment aux pays exportateurs de réduire les fluctuations du marché du froment, mais en 1949/1950, cela a joué en faveur des pays importateurs, puisque dans un marché en hausse, les quantités prévues à l'accord représentent une partie importante du commerce international du blé et de ce fait ont influencé les prix dans une certaine mesure.

QUESTION :

A quoi sont destinés les 10.943.000 francs de crédits prévus à l'article 10 par l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture ?

Quelles sommes ont été effectivement dépensées, respectivement en 1949 et 1950 ?

RÉPONSE :

Il s'agit de dépenses d'entretien et d'équipement (locaux, matériel et mobilier) et des frais pour fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F., acquisition d'ouvrages et abonnements aux journaux et publications, impressions, reliures et matériel de consommation (produits chimiques, verrerie, ...) :

des Stations de recherches agronomiques de Gand et de Gembloux : 8.395.000 francs;
du Jardin Botanique de l'Etat : 1.210.000 francs;
des Laboratoires d'Analyses de l'Etat : 560.000 francs;
du Service d'Inspection de la Meunerie : 130.000 francs;
du Service de l'Agriculture : 168.000 francs;
du Service de l'Horticulture (y compris le Service Phytopathologique) : 210.000 francs;
du Service de l'Hydraulique agricole : 100.000 francs;
du Service du Génie rural : 70.000 francs;
des Services centralisés à Arlon, Ypres, Mons et Namur : 100.000 francs.

De uitgaven voor 1949 bedragen 5.578.000 frank.
Voor 1950 werd er op 20 Januari 1951 een som van 6.157.350 frank uitbetaald.

VRAAG :

Een lid van de Commissie zou willen weten welke Stationsgebouwen dit jaar zullen opgericht worden.

ANTWOORD :

Zo de op de buitengewone begroting voorziene kredieten behouden blijven, zullen de volgende werken ondernomen worden :

- Blok C van het Rijksstation voor Veredeling van Landbouwgewassen, te Gembloux;
- Gebouw van het Rijksstation voor Veredeling der aardappelteelt, te Libramont;
- Gebouw van het Rijkszuivelstation, te Melle;
- Gebouw van het Rijksstation voor Veredeling der Landbouwgewassen, te Lemberge.

VRAAG :

1. Welk is het aantal Frans- en Nederlandstalige rekenplichtigen in de Dienst van de Landbouwboekhouding ?

2. Om welke reden zijn er minder Franstalige rekenplichtigen ?

ANTWOORD :

1. Op dit ogenblik zijn er 5 Nederlandstalige landbouwrekenplichtigen (waarvan 1 tweetalige) en 1 Franstalige in dienst.

2. Het Departement van Landbouw heeft, door tussenkomst van het « Vast Wervingssecretariaat voor het Rijkspersoneel », achtereenvolgens 4 wedstrijden ingericht, om de 9 landbouwrekenplichtigen aan te werven.

2 Franstalige kandidaten, waarvan 1 ondertussen ontslag genomen heeft, waren in het examen geslaagd.

VRAAG :

De leraars aan de gewestelijke tuinbouwschool te Brugge werden niet betaald voor de dienstjaren 1948-1949 en 1949-1950, met als gevolg dat dit nuttig naschools onderwijs werd stopgezet.

Heden vragen meer dan 80 leerlingen, die reeds ingeschreven zijn, dat deze lessen zouden worden hervat.

Op welke wijze zal de leraars voldoening worden geschonken, zodat deze onmisbare school opnieuw kan geopend worden ?

ANTWOORD :

De gewestelijke Land- en Tuinbouwscholen vallen in de bevoegdheid van het Bestuur van het Technisch Onderwijs, bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Dit Bestuur, belast met de uitbetaling der vergoedingen aan de leraars, zal hieromtrent alle gewenste inlichtingen kunnen verschaffen.

Ik meen nochtans te weten dat de gewestelijke tuinbouwschool te Brugge als vrije gewestelijke tuinbouwafdeling erkend werd voor de schooljaren 1948-1949 en 1949-1950.

Les dépenses de 1949 s'élèvent à 5.578.000 francs.
Pour 1950, il a été liquidé à la date du 20 janvier 1951 une somme de 6.157.350 francs.

QUESTION :

Un membre de la Commission voudrait savoir quels sont les bâtiments de Stations qui seront érigés dans le courant de cette année.

RÉPONSE :

Si les crédits prévus au budget extraordinaire sont maintenus, les constructions suivantes seront entreprises :

- Bloc C de la Station de Recherches de l'Etat pour l'amélioration des plantes de grande culture, à Gembloux;
- Bâtiment de la Station de Recherches de l'Etat pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre, à Libramont;
- Bâtiment de la Station Laitière de l'Etat, à Melle;
- Bâtiment de la Station de Recherches de l'Etat pour l'amélioration des plantes de grande culture, à Lemberge.

QUESTION :

1. Quel est le nombre de comptables d'expression française et d'expression néerlandaise au service de la comptabilité agricole ?

2. Pourquoi y a-t-il moins de comptables d'expression française ?

RÉPONSE :

1. Actuellement il y a en service 5 comptables agricoles d'expression néerlandaise (dont 1 bilingue) et 1 d'expression française.

2. Le Département de l'Agriculture a, par l'intermédiaire du « Secrétariat Permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat », organisé successivement 4 concours en vue de recruter les 9 comptables agricoles.

2 candidats d'expression française, dont 1 a entretemps démissionné, ont réussi l'examen.

QUESTION :

Les professeurs de l'école régionale d'horticulture de Bruges ne sont pas rémunérés pour les cours donnés pendant les exercices 1948-1949 et 1949-1950, ce qui a entraîné l'arrêt de cet utile enseignement post scolaire.

Actuellement, plus de 80 élèves déjà inscrits, insistent pour que ces leçons soient reprises.

Comment les professeurs obtiendront-ils satisfaction, afin que cette école indispensable puisse être réouverte ?

RÉPONSE :

Les écoles régionales d'agriculture et d'horticulture rentrent dans les attributions de l'Administration de l'Enseignement technique du Ministère de l'Instruction Publique.

Cette Administration, chargée de la liquidation des indemnités dues aux professeurs, pourra fournir tous renseignements utiles à ce sujet.

Je crois cependant savoir que l'école régionale d'horticulture de Bruges a été reconnue comme section régionale d'horticulture libre pour les exercices 1948-1949 et 1949-1950.

VRAAG :

Hoeveel officiële centra voor kunstmatige inseminatie bestaan er?

Welke zijn de toelagen per jaar verleend voor ieder van hen?

Hoeveel private centra bestaan er?

Welke zijn ze?

Welke zijn de toelagen per jaar verleend voor ieder van hen?

ANTWOORD :

Er bestaan in België 10 officiële centra voor Kunstmatige Inseminatie.

Toelagen verleend in 1950 :

West-Vlaanderen	—
Oost-Vlaanderen	600.000,—
Antwerpen	—
Limburg	100.000,—
Brabant	496.210,50
Henegouwen	300.000,—
Namen	—
Luik	600.000,—
Luxemburg	450.000,—

Er bestaan in België 10 officiële centra voor kunstmatige inseminatie.

VRAAG :

Art. 24'. — Toelagen aan de Beroepsverenigingen der houders van goedgekeurde hengsten en stieren met het oog op het bestrijden van de clandestiene dekdiens.

Een Commissielid is van oordeel dat de basis der verdeling van deze toelagen niet helemaal juist te noemen is. Deze toelagen, meent hij, zouden niet mogen verdeeld worden naar rato van het aantal goedgekeurde mannelijke dieren, maar wel naar rato van het aantal te dekken vrouwelijke dieren.

ANTWOORD :

1) Beroepsverenigingen van houders van goedgekeurde hengsten :

Het krediet van 750.000 frank wordt als volgt verdeeld :

a) een forfaitaire toelage van 50.000 frank per Beroepsvereniging :

b) een veranderlijke toelage van 300.000 frank verdeeld onder de negen provinciale Beroepsverenigingen op basis van het aantal hengsten, voorgesteld op de keuringen.

Het is niet aangewezen bij deze verdeling rekening te houden met het aantal gedekte merriën, om volgende redenen :

a) het gemiddeld aantal dekkingen is min of meer gelijk in alle provinciën;

b) vermits de niet-goedgekeurde hengsten de merriën van de eigenaar mogen dekken zonder dat deze een dekboek bezit, controleert de Beroepsvereniging slechts een deel van het totaal aantal dekkingen, t. z. alleen deze welke door goedgekeurde hengsten gedaan worden.

Trouwens, in tegenstelling met wat gebeurt bij het rundvee, wordt slechts een fractie van het aantal merriën gedekt.

2) Beroepsverenigingen der houders en eigenaars van goedgekeurde stieren :

QUESTION :

Combien y a-t-il de centres officiels d'insémination artificielle ?

Quels sont les subsides accordés par année pour chacun d'eux ?

Combien y a-t-il de centres privés ?

Quels sont-ils ?

Quels sont les subsides accordés, par année pour chacun d'eux ?

RÉPONSE :

Il existe en Belgique 10 centres d'insémination artificielle officiels.

Subsides alloués en 1950 :

Flandre Occidentale	—
Flandre Orientale	600.000,—
Antvers	—
Limbourg	100.000,—
Brabant	496.210,50
Hainaut	300.000,—
Namur	—
Liège	600.000,—
Luxembourg	450.000,—

Il n'existe pas de centres privés autorisés en Belgique.

QUESTION :

Art. 24'. — Subsides aux U. P. de détenteurs d'étalons et de taureaux approuvés en vue de la lutte contre la monte clandestine.

Un Commissaire est d'avis que la base de répartition de ces subsides n'est pas tout-à-fait adéquate. Ceux-ci, pense-t-il, devraient être répartis non pas au prorata du nombre de mâles approuvés, mais bien du nombre de femelles à couvrir.

RÉPONSE :

1) Unions Professionnelles de détenteurs d'étalons approuvés :

Le crédit de 750.000 francs est réparti comme suit :

a) un subside forfaitaire de 50.000 francs par Union Professionnelle;

b) un subside variable de 300.000 francs réparti entre les neuf Unions Professionnelles provinciales, sur base du nombre d'étalons présentés aux expertises.

Il n'est pas indiqué de tenir compte dans cette répartition du nombre de femelles à couvrir, pour les raisons suivantes :

a) la moyenne des saillies par étalon est plus ou moins identique dans toutes les provinces;

b) les étalons non approuvés pouvant faire la saillie des juments du propriétaire, sans que celui-ci possède un carnet de saillie, l'U. P. ne contrôle qu'une partie du nombre total des saillies, c'est-à-dire seulement celles effectuées par les étalons approuvés.

Par ailleurs, contrairement à ce qui se passe chez les bovins, seule une fraction des juments est saillie.

2) U. P. de détenteurs et propriétaires de taureaux approuvés :

De toelage van 1.000.000 frank wordt op de volgende manier verdeeld:

a) Een vaste toelage van 60.000 frank per provinciale Beroepsvereniging;

b) Een veranderlijke toelage verleend aan elke Provinciale Beroepsvereniging evenredig aan het bekomen product van het aantal ter keuring aangeboden stieren met het aantal koeien en vaarzen der provincie bij de laatste algemene telling, die het jaar van het toekennen der toelagen voorafgaat.

Hier wordt dus wel, voor de verdeling van de toelage, rekening gehouden met het aantal te dekken vrouwelijke dieren.

VRAAG:

Sinds geruime tijd werd beloofd een oplossing te brengen in de *veerassenkwestie* der provinciën Oost- en West-Vlaanderen.

Mogen wij vernemen wanneer en op welke wijze deze aangelegenheid geregeld wordt?

ANTWOORD:

Een beslissing zal zeer kortelings in deze zaak getroffen worden.

VRAAG:

De heer Minister zal wellicht niet onwetend zijn van de *klandestiene invoer* van veulens uit Nederland.

Welke maatregelen worden voorzien om hieraan paal en perk te stellen?

ANTWOORD:

Er is gebleken dat aan de hand van afgeleverde invoervergunningen voor Hollandse veulens, invoer zou geschied zijn uit andere landen.

De nodige maatregelen werden getroffen om dergelijke invoer te keer te gaan. Op dit ogenblik wenst Nederland geen veulens uit te voeren naar België.

VRAAG:

Om welke redenen is het *Instituut voor Entstofvoortbrenging* te Ukkel nog niet in staat entstof tegen mond- en klauwzeer te vervaardigen, zoals voorzien?

ANTWOORD:

Twee van de inrichtingen voorzien voor de voortbrenging van entstof tegen mond- en klauwzeer met het verlangde rythme zijn in voltooiing.

De oprichting van de derde inrichting heeft in November 1950 het voorwerp uitgemaakt van een aanbesteding, maar het bouwen moest uitgesteld worden wegens een onverwachte en niet te voorzien onteigening van de grond die aangekocht werd in 1949.

Het Instituut te Ukkel bereidt nochtans met noodmiddelen, om de veertien dagen, een minimum van 30.000 doses entstof. Deze hoeveelheid is voldoende om, met de inenting, de bedreigde plaatsen te vrijwaren.

VRAAG:

Oordeelt het Departement dat de vergoeding van 5 fr., toegekend aan de doctors in de *Vecartsenijkunde* voor de inenting tegen mond- en klauwzeer, voldoende is?

Le subside de 1.000.000 de francs est réparti de la manière suivante:

a) Un subside fixe de 60.000 francs par U. P. provinciale;

b) Un subside variable alloué à chaque U. P. provinciale proportionnellement au produit résultant de la multiplication du nombre de taureaux présentés aux expertises par le nombre de vaches et génisses recensées dans la province, au dernier recensement général précédant l'année pendant laquelle les subsides sont octroyés.

Il est donc bien tenu compte ici, pour la répartition du subside, du nombre de femelles à couvrir.

QUESTION:

Il y a un certain temps déjà, une solution a été promise à la question relative aux *races bovines* dans les provinces de Flandre Orientale et de Flandre Occidentale.

Nous aimerions savoir quand et de quelle manière cette affaire sera réglée.

RÉPONSE:

Une solution sera donnée à cette affaire à très brève échéance.

QUESTION:

M. le Ministre est probablement au courant de l'importation clandestine de poulains de Hollande.

Quelles mesures sont prévues en vue d'y mettre fin?

RÉPONSE:

Il est apparu que sous le couvert de licences d'importation de poulains hollandais, des importations en provenance de pays tiers auraient eu lieu.

Les mesures nécessaires ont été prises en vue d'empêcher pareille importation. En ce moment, la Hollande ne désire pas exporter de poulains vers la Belgique.

QUESTION:

Pour quelles raisons l'*Institut Vaccinogène* d'Uccle n'est-il pas encore en mesure de fabriquer du vaccin anti-aphteux, comme il avait été prévu?

RÉPONSE:

Deux des installations prévues pour la production de vaccin anti-aphteux au rythme désiré sont en voie d'achèvement.

L'établissement de la troisième installation a fait l'objet d'une adjudication en novembre 1950, mais la construction a dû être retardée par suite de l'expropriation inopinée et imprévisible du terrain acheté en 1949.

L'Institut d'Uccle prépare toutefois chaque quinzaine, avec des moyens de fortune, un minimum de 30.000 doses de vaccin. Cette quantité permet de circonscrire largement par la vaccination les points menacés.

QUESTION:

Le Département estime-t-il suffisante l'indemnité de 5 francs accordée aux *médecins vétérinaires* pour la vaccination contre la fièvre aphteuse?

ANTWOORD :

De vergoeding van 5 frank per dier blijkt voldoende in de meerderheid der gevallen wanneer zij de inenting bezoldigt die in serie gedaan worden op al de diëren van een beperkte zone, zoals bij geval van bevolen inenting rond de haarden van mond- en klauwzeer.

VRAAG :

Een lid van de Commissie voor de Landbouw laat opmerken dat op artikel 9 van de begroting voor 1951 een krediet van 225.000 frank wordt uitgetrokken ter bestrijding van de schadelijke insecten.

Dit lid wenst te weten hoe dit krediet is benuttigd om, in de hoogst mogelijke mate, de tot het vervaardigen van leder bestemde huiden te beschermen.

ANTWOORD :

De kredieten uitgetrokken op artikel 9 van de begroting voor 1951 betreffen uitgaven van materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Vermoedelijk is er verwarring met 9° van artikel 24 betreffende toelagen voor aankoop van sproeitoestellen en poederverstuivers of ander materieel ter bestrijding van voor de teelten schadelijke dieren en gewassen (2 miljoen 250.000 frank en niet 225.000).

Lid 2 van de vraag 14 schijnt betrekking te hebben op de runderhorzelbestrijding.

Deze bestrijding is verplicht, maar tot nog toe niet gesubsidiëerd.

Studiën werden aangevat tot verwezenlijking van een afdoende en economische behandelingswijze.

VRAAG :

Welke zijn de voorwaarden in 1950 en 1951 gesteld tot het bekomen van een toelage bij de aankoop van sproeitoestellen? Om welke redenen werden deze voorwaarden gewijzigd?

ANTWOORD :

Tot in 1949 werden de toelagen voor de aankoop van sproeitoestellen en poederverstuivers, op gunstig advies van de Rijkslandbouwkundigen en Rijkstuinbouwconsulenten, verleend aan iedere belanghebbende die een aanvraag tot dat doel indiende.

Het bedrag van de toelage werd vastgesteld in de verhouding van 25 % van de aankoop prijs van de toestellen, met evenwel een maximum van 1.000 frank.

Zowel de particulieren als de landbouwcoöperatieven konden bij de aankoop van bewuste toestellen toelagen genieten.

In 1950 werden er geen toelagen verleend om reden dat de tussenkomst van de Staat in principe beperkt werd tot de aankopen gedaan door coöperatieven.

De voor 1951 geldende basis voor het verlenen van de toelagen ligt nog ter studie.

VRAAG :

De landbouwtractoren met veren worden bij aankoop belast met een taxe van 9 %.

De landbouwtractoren zonder veren kennen slechts een overdrachtstaxe van 4,5 %.

Kan hier geen ander criterium gevonden dan het niet bestaan van veren, om een tractor te rangschikken in de categorie der landbouwtractoren?

RÉPONSE :

La rémunération de 5 francs par bête paraît suffisante dans la généralité des cas lorsqu'elle rétribue les vaccinations faites en série sur tous les animaux d'une zone restreinte, comme c'est le cas lors de vaccination ordonnée autour des foyers de fièvre aphteuse.

QUESTION :

Un membre de la Commission de l'Agriculture signale qu'à l'article 3 du Budget de 1951 figure un crédit de 225.000 francs pour la lutte contre les insectes nuisibles.

Il désire connaître dans quelle mesure et comment ce crédit est utilisé pour protéger le plus possible les peaux destinées à la fabrication du cuir.

RÉPONSE :

Les crédits prévus à l'article 9 du budget de 1951 se rapportent aux dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Il y a vraisemblablement confusion avec le 9° de l'article 24 se rapportant aux subventions pour achat de pulvérisateurs et poudreuses ou autre matériel pour la lutte contre les animaux et végétaux nuisibles aux cultures (2 millions 250.000 francs et non 225.000).

Le paragraphe 2 de la question 14 semble se rapporter à la lutte contre l'hypodermose bovine.

Cette lutte est prescrite mais non subsidiée jusqu'à présent.

Des études ont été faites pour mettre au point une méthode de traitement efficace et économique.

QUESTION :

Quelles sont les conditions d'octroi de subsides pour l'achat de pulvérisateurs en 1950 et 1951? Pour quels motifs ces conditions ont-elles été modifiées?

RÉPONSE :

Jusqu'en 1949, les subsides pour l'achat de pulvérisateurs et de poudreuses étaient octroyés, sur avis favorable des agronomes et conseillers d'Horticulture de l'Etat, à chaque intéressé qui introduisait une demande à cette fin.

Le montant du subside était de 25 % du prix d'achat des appareils mais ne pouvait toutefois pas dépasser le maximum de 1.000 francs.

Aussi bien les particuliers que les coopératives agricoles pouvaient demander ces subsides lors de l'achat de ces appareils.

En 1950, aucun subside n'a été octroyé parce que l'intervention de l'Etat a été limitée aux seuls achats faits par les coopératives.

La base pour l'octroi de subsides en 1951 est encore à l'étude.

QUESTION :

Les tracteurs agricoles avec ressorts sont assujettis lors de l'achat à une taxe de 9 %.

Les tracteurs agricoles sans ressorts sont uniquement frappés par une taxe de transmission de 4,5 %.

Ne peut-on pas trouver d'autre critère que celui de l'existence de ressorts pour classer un tracteur dans la catégorie des tracteurs agricoles?

ANTWOORD :

Zijn alleen onderworpen aan de weeldetaxe van 10 % bij de aankoop de tractoren normaal bestemd voor vervoer op de baan, en bijgevolg zijn de tractoren die door hun bouw normaal bestemd zijn voor landwerk, enkel onderworpen aan de overdrachtstaxe van 4,5 %. Andere kenmerken dan veren komen in aanmerking om een tractor als landbouwtractor te beschouwen.

Het Bestuur der Belastingen beschouwt als landbouwtractoren de tractoren welke blijkens hun bouw en inrichting kennelijk zijn bestemd om in het landbouwbedrijf te worden aangewend.

Aan deze kenmerken beantwoorden de tractoren welke in het algemeen geen grotere snelheid dan 25 kilometer per uur ontwikkelen en niet voorzien zijn van veren, van cabine of van enige inrichting tot vervoeren van goederen op de tractor zelf.

VRAAG :

Hoeveel autorijtuigen zijn er bij het Departement ?

Door welk bestuur of dienst worden zij gebezigd ?

Waarin bestaan de verplaatsingen welke worden uitgevoerd voor rekening van elk bestuur of dienst ?

ANTWOORD :

A) Er zijn acht autorijtuigen bij het Departement.

Vijf van die rijtuigen worden bij het Hoofdbestuur gebezigd; de andere drie bij het Bestuur van Land- en Tuinbouw.

B) Twee van de rijtuigen in dienst bij het Hoofdbestuur worden door het Kabinet benuttigd; de drie overige voor de verplaatsingen in de provincie van de ambtenaren der centrale diensten van het Departement.

Twee van de rijtuigen in dienst bij het Bestuur van Land- en Tuinbouw worden gebruikt door de directeurs van de parken voor landbouwmachines te Gent en te Gembloux; het andere rijtuig wordt door de voorzitter van het Centrum voor landbouwkundig onderzoek ter beschikking gesteld van de directeurs der stations voor landbouwkundig onderzoek te Gembloux.

C) Deze rijtuigen worden voor dienstverplaatsingen gebezigd wanneer de gemeenschappelijke vervoermiddelen niet geschikt blijken of de kosten er van te bezwarend zijn.

P. S. — Bovendien worden er 4 rijtuigen « Jeep » gebezigd voor de dienst :

2 bij het Laboratorium voor Diagnose en Veeartsenijkundige Opsporingen;

1 bij het Centrum voor Landbouwkundig onderzoek te Gembloux;

1 bij het Park voor landbouwmachines te Gent (Rechtspersoonlijkheid van het Station voor boerderijbouwkunde).

VRAAG :

Een lid van de Commissie voor de Landbouw vestigt de aandacht op de toestand van de *kleine zuivelfabrieken in Luxemburg*.

RÉPONSE :

Sont seuls assujettis à la taxe de luxe de 10 % lors de l'achat, les tracteurs normalement destinés à des transports sur route, et, par conséquent, les tracteurs qui, par leur structure, sont normalement destinés aux travaux des champs, ne sont assujettis qu'à la taxe de transmission de 4,5 %. D'autres critères que celui des ressorts entrent en ligne de compte pour ranger un tracteur dans la catégorie des tracteurs agricoles.

L'Administration des Contributions entend par tracteurs agricoles les tracteurs dont la construction et l'aménagement indiquent qu'ils sont destinés à être utilisés dans des exploitations agricoles.

A ces caractéristiques répondent les tracteurs qui ne développent pas une vitesse horaire supérieure à 25 kilomètres et qui sont dépourvus de ressorts, de cabine et de tout dispositif permettant le transport de marchandises sur le tracteur même.

QUESTION :

Combien y a-t-il de voitures automobiles au Département ?

A quelle administration ou à quel service sont-elles affectées ?

En quoi consistent les déplacements effectués pour le compte de chaque administration ou service ?

RÉPONSE :

A) Il y a huit voitures automobiles au Département.

Cinq de ces voitures sont en service à l'Administration Centrale; les trois autres à l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture.

B) Deux des voitures en service à l'Administration Centrale sont utilisées par le Cabinet; les trois autres pour les déplacements en province des fonctionnaires des services centraux du Département.

Deux des voitures en service à l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture sont utilisées par les directeurs des parcs de machines agricoles de Gand et de Gembloux; l'autre voiture est mise à la disposition des directeurs des stations de recherches agronomiques de Gembloux par le président du Centre de recherches agronomiques.

C) Ces voitures sont utilisées pour des déplacements de service lorsque l'emploi des moyens de transport en commun ne convient pas ou est plus onéreux.

P. S. — En outre, 4 voitures « Jeep » sont utilisées pour le service :

2 au Laboratoire de diagnostic et de recherches vétérinaires;

1 au Centre de recherches agronomiques de Gembloux;

1 au Parc de machines agricoles à Gand (Personnalité civile de la Station de Génie rural).

QUESTION :

Un membre de la Commission de l'Agriculture attire l'attention sur la situation des *petites laiteries du Luxembourg*.

ANTWOORD :

De kleine zuivelfabrieken in Luxemburg hebben van de beambten van het Departement, gespecialiseerd in technische aangelegenheden en coöperatie, alle hulp die in hun macht ligt met het oog op een rationele omvorming ontvangen en zullen deze in de toekomst nog ontvangen.

Deze zuivelfabrieken kunnen eveneens beroep doen op kredietinstellingen van het Departement. Dit laatste volgt aandachtig andere mogelijkheden voor kredietverlening die zich zouden kunnen voordoen.

VRAAG :

De besluiten Gutt hebben gelden vastgelegd. Is het niet mogelijk *het geld der kleine landbouwers vrij te maken*?

Heeft het Departement hiervoor reeds stappen aangewend?

ANTWOORD :

Het Departement van Landbouw heeft stappen gedaan bij het Ministerie van Financiën, ten einde de 60 % van de vastgelegde fondsen der landbouwers vrij te maken om deze toe te laten hun bedrijfsinrichtingen modern uit te rusten.

Het is dit departement niet mogelijk geweest hieraan een gunstig gevolg te verlenen, gezien de beschikbaarheden tot afkopen van de leningstitels voor muntsanering beperkt zijn en nauwelijks volstaan om te voldoen aan de reeds voorziene verplichte terugkopen en namelijk ten voordele van de geïnteresseerden.

VRAAG :

Inlichtingen nopens het verlenen van toelagen voor de plaatsing van geëlectriseerde afsluitingen, bestemd voor de percelering van grasweiden :

1° de voorwaarden tot het verlenen en de belangrijkheid van de voorziene toelagen, ten gunste van de voorlichtingsbedrijven;

2° het getal voor 't ogenblik aangenomen voorlichtingsbedrijven voor geheel het land en het gebied of streek waarvoor ze moeten dienen?

ANTWOORD :

Het voorstel ertoe strekkende toelagen te verlenen voor de plaatsing van geëlectriseerde afsluitingen, bestemd voor de percelering van grasweiden werd door de hogere instanties niet goedgekeurd.

1° De voorwaarden tot het verlenen en de belangrijkheid van de voorziene toelagen, ten gunste van de voorlichtingsbedrijven zijn vermeld in de artikelen 2 en 3 van het Koninklijk besluit van 14 October 1950, betreffende het verlenen van toelagen aan erkende voorlichtingsbedrijven (*Belgisch Staatsblad* van 9 November 1950).

2° 35 voorstellen voor aanneming van voorlichtingsbedrijven zijn in onderzoek.

RÉPONSE :

Les petites laiteries du Luxembourg ont reçu et recevront des agents du Département, spécialisés dans les questions techniques et de la coopération, toute l'assistance en leur pouvoir, en vue d'une transformation rationnelle et continueront à la recevoir à l'avenir.

Ces laiteries peuvent faire également appel aux organismes de crédit dépendant du Département. Celui-ci reste attentif aux autres possibilités de crédit qui pourraient se présenter.

QUESTION :

Les arrêtés Gutt ont fait bloquer des avoirs. N'est-il pas possible de faire *débloquer l'argent des petits cultivateurs*?

Le Département est-il déjà intervenu dans ce sens?

RÉPONSE :

Le Département de l'Agriculture est intervenu auprès du Ministère des Finances afin de permettre de libérer les 60 % des fonds bloqués des agriculteurs en vue de l'équipement moderne de leur installation.

Il n'a pas été possible à ce département d'accueillir favorablement cette demande, attendu que les disponibilités permettant le rachat de titres de l'emprunt de l'assainissement monétaire sont limitées, et permettent à peine de satisfaire aux obligations de rachat prévues actuellement et notamment en faveur des sinistrés.

QUESTION :

Renseignements au sujet de l'octroi des subsides pour l'installation des clôtures électriques destinées au parcellement des prairies :

1° conditions d'octroi et l'importance des subsides prévus en faveur des exploitations démonstratives;

2° nombre d'exploitations démonstratives agréées actuellement pour tout le pays et le territoire ou la région pour lesquels elles doivent servir?

RÉPONSE :

Le projet relatif à l'octroi de subsides pour l'installation de clôtures électriques destinées au parcellement des prairies n'a pas été approuvé par les instances supérieures.

1° Les conditions d'octroi et l'importance des subsides prévus en faveur des exploitations démonstratives sont données aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 14 octobre 1950, concernant l'octroi de subsides aux exploitations démonstratives reconnues (*Moniteur belge* du 9 novembre 1950).

2° 35 propositions d'agrément d'exploitations démonstratives sont à l'étude.

Deze bedrijven zullen verdeeld zijn over geheel het land.

VRAAG :

Komen op de buitengewone begroting kredieten voor de oprichting van een Station voor phytotechnie voor in 1951 ?

ANTWOORD :

Met de oprichting van een Station voor phytotechnie bij het Centrum voor landbouwopzoeken te Gembloers, zal in 1951 kunnen aangevangen worden op voorwaarde dat het Departement beschikt over het krediet van 20 miljoen frank aangevraagd in het ontwerp van buitengewone begroting voor het dienstjaar 1951 voor « Werken en leveringen van eerste uitrusting aan het Rijkscentrum voor landbouwopzoeken ».

VRAAG :

Welke zijn de verplaatsings- en verblijfskosten toegerekend aan de ambtenaren die gebruik maken van hun persoonlijke auto ?

ANTWOORD :

Het toekennen van de verplaatsings- en verblijfskosten aan de ambtenaren die gebruik maken van hun persoonlijke auto wordt bepaald door het Koninklijk besluit van 9 Januari 1951 (*Belgisch Staatsblad* van 12 Januari 1951).

VRAAG :

Welke categorieën van personen bekomen gratis het « Landbouwtijdschrift » ?

ANTWOORD :

De volgende categorieën bekomen gratis het « Landbouwtijdschrift » :

1. De leden van de Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers die deel uitmaken van de landbouwcommissie.
2. De ambtenaren van 1^e categorie van het Ministerie van Landbouw.
3. Uitgevers van tijdschriften waarmede een regelmatige ruil is georganiseerd.
4. De pers die maandelijks in hare artikels de verschijning der verschillende nummers vermeldt.

VRAAG :

Onder welke voorwaarden worden door het Departement films ter beschikking gesteld van het publiek (namelijk verenigingen) ?

ANTWOORD :

Daar het Departement over geen filmatheek beschikt is het tot nog toe onmogelijk geweest landbouwfيلمs te verdelen voor het landbouwpubliek.

Ces exploitations seront réparties sur tout le pays.

QUESTION :

Y a-t-il au budget extraordinaire les crédits nécessaires pour l'organisation d'une Station de phytotechnie en 1951 ?

RÉPONSE :

L'organisation d'une Station de phytotechnie au Centre agronomique de l'Etat à Gembloux pourra être ébauchée en 1951 si le Département peut disposer du crédit de 20 millions sollicité dans le projet de budget extraordinaire pour l'exercice 1951 pour « Travaux et fournitures de premier équipement au Centre de Recherches agronomiques de l'Etat ».

QUESTION :

Quels sont les frais de parcours et de séjour accordés aux fonctionnaires faisant usage de leur automobile personnelle ?

RÉPONSE :

L'octroi des frais de parcours et de séjour aux fonctionnaires, faisant usage de leur automobile personnelle, est réglé par l'arrêté royal du 9 janvier 1951 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1951).

QUESTION :

Quelles sont les catégories de personnes qui obtiennent gratuitement la « Revue de l'Agriculture » ?

RÉPONSE :

Les catégories suivantes de personnes reçoivent la « Revue de l'Agriculture » à titre gracieux :

1. Les membres du Sénat et de la Chambre des Représentants faisant partie des Commissions de l'Agriculture.
2. Les fonctionnaires de 1^{re} catégorie dépendant du Ministère de l'Agriculture.
3. Editeurs de revues avec lesquelles un échange est régulièrement organisé.
4. Presse annonçant mensuellement dans ses colonnes la parution des différents numéros.

QUESTION :

Dans quelles conditions le Département met-il des films à la disposition du public (notamment associations) ?

RÉPONSE :

Jusqu'à présent le Département ne disposant pas d'une filmathèque, a été dans l'impossibilité d'assurer la distribution de films agricoles pour le public agricole.

Met de oprichting van een landbouwfilmtheek zal begonnen worden in de loop van 1951. De door het Departement verworven films zullen kosteloos ter beschikking worden gesteld van de landbouwverenigingen.

VRAAG :

Hoeveel entstof tegen mond- en klauwzeer wordt tegenwoordig voortgebracht ?

Welke is de voorraad ?

Welke zijn de naaste vooruitzichten betreffende de voortbrenging en welk is de huidige toestand inzake mond- en klauwzeer ?

Zijn de voorradige hoeveelheden voldoende om de ziekte doeltreffend te bestrijden.

ANTWOORD :

Het Staatslaboratorium voor Diagnose en Veeartsenijkundige Opsporingen bereidt om de veertien dagen zes honderd liters entstof tegen mond- en klauwzeer, hetzij 30.000 dosisen.

De huidige voorraad bedraagt 565 liter beschikbare entstof en 1.500 liter onder controle.

Binnen afzienbare tijd zal het laboratorium bij machte zijn 900 liter om de veertien dagen te bereiden, maar dit tempo zal niet altijd kunnen behouden worden.

De tegenwoordige epizootie van mond- en klauwzeer neemt af, zoals de wekelijkse aangiften van nieuw vastgestelde haarden aantonen sinds 17 December 1950 : 43 — 30 — 30 — 27 — 17 — 6.

De hoeveelheid entstof in België voortgebracht is voldoende om doeltreffend de ziekte te bestrijden. Inderdaad de aanval van de ziekte in November-December II. werd snel geremd.

VRAAG :

Is de verkoop van tuberculine vrij ?

Hoever staat het met de rundertuberculosebestrijding ?

ANTWOORD :

a) In ons land is de handel in tuberculine niet geregeld.

b) De uitslagen waargenomen bij de rundertuberculosebestrijding kunnen niet beter aangetoond worden dan door de bijgevoegde tabel die de toestand op 30 Juni 1950 weergeeft.

Deze laat toe zich een denkbeeld te vormen van de vooruitgang die geboekt werd sedert 1944.

Volgens de verslagen die toekomen groeit het aantal der nieuwe verenigingen steeds aan en ook dit van de nieuwe leden bij de reeds bestaande verenigingen.

Er dient opgemerkt dat, alhoewel de rundertuberculosebestrijding vrij is, meer dan 100.000 landbouwers met meer dan 1.000.000 stuks rundvee zich vrijwillig aangesloten hebben bij de verenigingen.

Het opruimen door afslachting van de besmette dieren wordt in een steeds versneld rythme uitgevoerd.

La création d'une filmathèque agricole sera entreprise au cours de l'année 1951. Les films acquis par le Département seront mis gratuitement à la disposition des associations agricoles.

QUESTION :

Quelle est la quantité de vaccin contre la fièvre aphteuse produite actuellement ?

Quelle est la quantité en stock ?

Quelles sont les perspectives prochaines de production et quelle est la situation actuelle de la stomatite aphteuse ?

Les quantités sont-elles suffisantes pour combattre efficacement les maladies ?

RÉPONSE :

Le Laboratoire de Diagnostic et de Recherches Vétérinaires de l'Etat prépare chaque quinzaine six cents litres de vaccin anti-aphteux, soit trente mille doses.

Le stock actuel comporte 565 litres disponibles et 1.500 litres sous contrôle.

Prochainement, le laboratoire pourra préparer neuf cents litres par quinzaine; mais ce rythme ne pourra pas être maintenu régulièrement.

L'épizootie actuelle de fièvre aphteuse est en régression, comme l'indique le nombre de foyers nouveaux constatés chaque semaine depuis le 17 décembre 1950 : 43 — 30 — 30 — 27 — 17 — 6.

Les quantités de vaccin produites en Belgique sont suffisantes pour combattre efficacement la maladie. En effet, la poussée de l'épizootie de novembre-décembre a été rapidement freinée.

QUESTION :

La vente de la tuberculine est-elle libre ?

Où en est-on dans la lutte contre la tuberculose bovine ?

RÉPONSE :

a) Dans notre pays, la vente de la tuberculine n'est pas soumise à réglementation.

b) Les résultats obtenus dans la lutte contre la tuberculose bovine ne peuvent être mieux démontrés que par le tableau ci-joint qui donne la situation au 30 juin 1950.

Il permet de se rendre compte des progrès réalisés dans cette lutte depuis la libération.

D'après les rapports qui nous parviennent le nombre des nouvelles associations et de membres inscrits dans les associations déjà en activité ne fait que croître.

Il est à remarquer que, bien que la lutte contre la tuberculose bovine soit libre, plus de 100.000 cultivateurs détenant 1.000.000 de bêtes bovines se sont groupés librement au sein des associations.

L'élimination des animaux tuberculeux se fait à un rythme toujours accéléré.

Dienstjaar
RUNDERTUBERCULOSE
Verbonden —

Exercice
LUTTE CONTRE LA
Fédérations —

Fédérations —											
PROVINCIE — PROVINCES	Omschrijvingen — Circonscriptions	Aantal verenigingen — Nombre d'associations		Aantal ingeschreven leden — Nombre de membres inscrits		Aantal ingeschreven dieren — Nombre de bêtes inscrites			Tuberculinerig — Tuberculinations		
		In 't begin van het dienstjaar — Au début de l'exercice	Op 't einde van het dienstjaar — A la fin de l'exercice	In 't begin van het dienstjaar — Au début de l'exercice	Op 't einde van het dienstjaar — A la fin de l'exercice	In 't begin van het dienstjaar — Au début de l'exercice	Op 't einde van het dienstjaar — A la fin de l'exercice	% vermeerdering — % augmentations	Aantal getuberculineerde dieren — Nombre de bêtes tuberculines	%	Aantal reageerders — Nombre de réagissants
Antwerpen — Anvers		111	117	6.289	7.431	63.379	75.645	+ 19,35	74.973	99,11	15.994
Brabant — Brabant...		116	145	9.861	11.927	66.611	87.282	+ 31	83.574	95,75	18.407
West-Vlaanderen — Flandre Occident.		133	140	13.068	15.136	148.206	185.732	+ 25,32	184.782	99,48	32.666
Oost-Vlaanderen — Flandre Orientale.		148	158	13.318	14.996	100.671	120.307	+ 19,50	116.712	97,01	33.343
Henegouwen — Hainaut		144	158	8.985	10.606	102.034	134.977	+ 32,28	121.686	90,15	22.303
Luik — Liège		151	166	8.671	9.706	114.096	136.477	+ 19,52	132.222	96,88	20.232
Limburg — Limbourg		195	202	11.933	12.867	68.490	79.106	+ 15,50	79.508	100,50	10.178
Luxemburg — Luxembourg		214	211	9.195	10.477	80.968	98.126	+ 21,19	97.626	99,49	9.620
Namen — Namur		192	202	9.448	10.388	94.961	110.620	+ 20,29	100.881	91,19	14.123
Totaal. — Total...	1949-1950	1.404	1.499	90.768	103.534	839.416	1.028.272	+ 22,49	991.964	96,46	176.866
	1948-1949	1.148	1.432	68.252	90.558	587.486	838.277	+ 42,68	784.621	93,59	139.971
	1947-1948	986	1.162	50.354	68.130	412.670	589.637	+ 42,88	508.082	86,16	84.256
	1946-1947	1.006	984	51.038	50.498	381.147	412.082	+ 8,11	355.415	86,25	50.861
	1945-1946	917	1.010	46.170	48.318	336.989	377.686	+ 12,07	319.528	84,60	46.695
	1944-1945	920	920	49.494	46.202	348.961	328.045	— 6,—	275.741	84,05	36.855
	1943-1944	859	921	44.860	49.810	328.738	350.359	+ 6,57	312.301	89,13	46.175
	1942-1943	785	863	36.638	45.038	320.835	330.273	+ 2,94	308.300	93,—	49.082
	1941-1942	701	788	24.987	36.554	214.773	319.222	+ 49,—	296.611	93,—	49.566
	1940-1941	—	754	18.718	23.273	175.798	214.475	+ 18,—	183.111	85,—	38.649
	1939-1940	—	673	20.350	18.233	187.605	169.679	—	118.013	63,—	23.916

Jaarlijks verslag.

Rapport annuel.

[illegible]

VRAAG :

Herstel en onderhoud der machineparken te Gembloers en te Gent.

I. Welke zijn de voorwaarden voor het gebruik van deze machines?

II. Zijn er voldoende machines beschikbaar voor de middelmatige en de kleine bedrijven?

ANTWOORD :

1. Voorwaarden.

De machines worden bij voorkeur uitgeleend aan reeds opgerichte coöperatieven.

Het verhuren met het doel de oprichting van coöperatieven te bevorderen kan worden toegestaan evenals het uitleenen aan particulieren.

De maximum uitleeningsduur van een machine komt overeen met de duur van het kultuurseizoen, waartoe deze machine nodig is.

2. Doel.

a) De oprichting vergemakkelijken van coöperatieven voor het gemeenschappelijk gebruik van landbouwmachines.

b) Aan de landbouwers de meest belangrijke en best aangepaste machines te laten kennen voor onze teelten; gebeurlijk ze helpen om de werken op de best geschikte tijdstippen uit te voeren.

c) nieuwe technische methodes bepalen met het oog op het renderend gebruik van nieuwe machines en richtlijnen geven ten bate van zekere landbouwkundige opzoekingen (b. v. lengte van het stro, tijdstip van het rijpen, enz.).

d) de keuze bepalen van de in te voeren machines ten einde onoordeelkundige investeringen te vermijden;

e) richtlijnen geven aan Belgische fabrikanten van landbouwmachines;

f) verspreiding der verbeterde cultuurmethoden.

3. Wijze van uitleening.

Het uitleenen der machines geschiedt volgens een modelcontract.

4. Schaal van de huurprijs.

Het bedrag van de huurprijs der landbouwmachines werd vastgesteld volgens de van kracht zijnde schaal.

II. Zijn er voldoende machines voor de middelmatige en kleine bedrijven?

Het Nationaal park voor landbouwmachines bevat een twaalfstal motoculteurs en evenveel tractoren met middelmatig vermogen (max. 18 P. K.) met de uitrusting.

Dit materieel is zeker onvoldoende als men rekening houdt met het groot aantal kleine bedrijven in België en met de verscheidenheid van grond en teelten. Dit is vooral te wijten aan het feit dat bij de oprichting van het park, de kredieten werden aangewend met het doel een grote verscheidenheid van belangrijke werktuigen aan te leggen, en de aankoop van verschillende machines van hetzelfde type niet werd overwogen.

Een aanzienlijke hoeveelheid zwaarder materieel, dat zou kunnen beschouwd worden als bestemd voor de grote bedrijven kan eveneens ten dienste worden gesteld voor de kleine en middelmatige bedrijven, wanneer de grondbewer-

QUESTION :

Réparation et entretien des parcs de machines de Gembloix et Gand.

I. Quelles sont les conditions d'utilisation de ces machines?

II. Y a-t-il suffisamment de machines pour la moyenne et la petite agriculture?

RÉPONSE :

1. Conditions.

Les machines sont prêtées de préférence aux coopératives déjà constituées.

Le prêt de machines pour aider à la création de coopératives peut être consenti et également le prêt aux particuliers.

La durée du prêt d'une machine équivaut au maximum à la durée de la saison culturale pour laquelle cette machine est nécessaire.

2. But.

a) Faciliter l'organisation de coopératives d'utilisation en commun de machines agricoles;

b) Faire connaître aux cultivateurs les types les plus intéressants et les mieux adaptés à nos conditions de culture; éventuellement, les aider à exécuter les travaux en temps utile.

c) déterminer les techniques nouvelles à adopter pour l'utilisation économique de machines nouvelles et l'orientation à donner à certaines recherches agronomiques (par ex. longueur des pailles des céréales, date de maturation, etc.);

d) établir une sélection des machines à importer afin d'éviter des investissements inconsidérés;

e) déterminer l'orientation à donner à la construction belge de machines agricoles;

f) vulgariser les procédés de culture améliorée.

3. Mode de prêt.

Le prêt des machines se fait conformément au contrat-type.

4. Barème du taux de location.

Le taux de location pour le prêt des machines agricoles est fixé d'après le barème en vigueur.

II. Y a-t-il suffisamment de machines pour la moyenne et la petite agriculture?

Le parc national de machines agricoles contient une douzaine de motoculteurs et une douzaine de tracteurs moyens (max. 18 CV à la base de traction) avec leur équipement.

Ce matériel est certainement encore insuffisant, compte tenu du grand nombre de petites exploitations existant en Belgique et la différence de terres et cultures. Cela est dû au fait que lors de la création du parc de machines, les crédits ont été utilisés en vue d'obtenir une gamme étendue de matériel intéressant, plutôt que plusieurs spécimens de la même machine.

Une grande partie du matériel plus lourd, que l'on considère généralement comme réservé à la grande culture, peut également être mise au service de la petite et de la moyenne exploitation s'il s'agit de travailler des terres à

kingen moeten geschieden in gronden met grote specifieke weerstand, in sterk hellende terreinen, of voor gemeenschappelijk gebruik en de snelle uitvoering in kleine bedrijven.

De ondervinding heeft bewezen dat kleine landbouwmachines zelden worden gevraagd (b. v. de tractor Pony van 10 P. K.) en dat de mechanisatie der kleine bedrijven moeilijk renderend zal kunnen worden, zonder vorming van coöperatieven met materieel van gemiddeld vermogen (zoals de Ferguson of Ford van 18 tot 25 P. K.).

Er mag ten slotte niet het oog worden verloren dat het Nationaal Park voor landbouwmachines niet zal kunnen voldoen aan de aanvragen van alle kleine Belgische landbouwers, die wensen hun bedrijf te mechaniseren. Een nauwkeurige keuze zal onder hen gedaan worden door het Bestuur van het Park, na raadpleging van de consulent in Boerderijbouwkunde van de omschrijving en gebeurlijk van de Dienst der landbouwcoöperatieven, zodat het gebruik der uitgeleende machines vooral een proefondervindelijk onderzoek uitmaakt waaruit blijken moet welke werktuigen voor de kleine en middelmatige bedrijven op renderende wijze kunnen worden aangewend.

forte résistance spécifique ou à relief accentué, ou bien encore à effectuer en coopération et rapidement, les travaux intéressant la petite culture.

L'expérience a prouvé que les petites machines agricoles sont rarement demandées (ex. : tracteur Pony de 10 CV), et que la mécanisation de la petite culture ne pourra difficilement se faire économiquement que sur le plan coopératif en utilisant du matériel de puissance moyenne (ex. : Ferguson ou Ford, etc., 18-25 CV).

Enfin, il ne doit pas être perdu de vue que le Parc national de machines agricoles ne saurait satisfaire aux demandes de tous les petits cultivateurs belges désireux de mécaniser leur exploitation. Un choix judicieux sera fait parmi eux par la Direction du Parc après consultation du Génie rural de la circonscription et éventuellement au Service de la Coopération agricole, de manière que l'utilisation des machines prêtées constitue avant tout une recherche expérimentale qui indiquera avant tout quelles machines pourront être utilisées économiquement dans les moyennes et petites exploitations.